

Sénat de Belgique

Session ordinaire 1999-2000



2-46

Séances plénières
Jeudi 18 mai 2000

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 1999-2000

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 18 mei 2000

Namiddagvergadering

2-46

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.
Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations - Afkortingen

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Commissions de nomination pour le notariat – Démission et remplacement d'un membre	5
Prise en considération de propositions.....	5
Questions orales.....	5
Question orale de M. Michel Barbeaux au premier ministre sur «la consultation populaire sur la modernisation des administrations publiques» (n° 2- 254).....	5
Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice- premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la position de la femme en Afghanistan» (n° 2- 256).....	8
Question orale de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «ses récentes déclarations au sujet de la conférence intergouvernementale» (n° 2-258).....	10
Question orale de Mme Martine Taelman au ministre de l'Intérieur sur «la cohabitation légale, dont la déclaration est actée dans le registre de la population, et la législation électorale» (n° 2-250).....	16
Question orale de M. Michiel Maertens au ministre de l'Intérieur sur «la sécurité du Rallye d'Ypres 2000» (n° 2-252).....	17
Question orale de M. Didier Ramoudt au ministre de la Justice sur «la coresponsabilité du client en cas d'infractions en matière de transport de marchandises par la route» (n° 2-240).....	20
Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «la saisie de dossiers médicaux par des juges d'instruction» (n° 2-257).....	23
Question orale de M. Mohamed Daif au ministre de la Justice sur «l'application du Code de la nationalité dans les différentes communes du royaume» (n° 2-259).....	25
Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Finances sur «la perception d'une TVA sur les produits numériques» (n° 2-255).....	27
Question orale de M. Didier Ramoudt au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «le prix de l'eau potable en Flandre» (n° 2-249).....	30
Ordre des travaux.....	32
Proposition de loi modifiant l'article 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures (de Mme Jeannine Leduc et consorts, Doc. 2-258).....	32
Discussion générale	32
Discussion des articles.....	41
Proposition de loi modifiant la loi du 7 février 1994 pour évaluer la politique de coopération au	

Inhoudsopgave

Benoemingscommissies voor het notariaat – Ontslag en vervanging van een lid.....	5
Inoverwegingneming van voorstellen	5
Mondelinge vragen.....	5
Mondelinge vraag van de heer Michel Barbeaux aan de eerste minister over «de publieke bevraging over de modernisering van de openbare besturen» (nr. 2- 254).....	5
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de positie van de vrouw in Afghanistan» (nr. 2-256).....	8
Mondelinge vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «zijn recente verklaringen over de intergouvernementele conferentie» (nr. 2-258).....	10
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het geregistreerd samenwonen en de verkiezingswetgeving» (nr. 2-250).....	16
Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de veiligheid van de Ieperse Rally 2000» (nr. 2-252).....	17
Mondelinge vraag van de heer Didier Ramoudt aan de minister van Justitie over «de medeverantwoordelijkheid van de opdrachtgever ingeval van overtredingen inzake het vrachtvervoer over de weg» (nr. 2-240).....	20
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «het beslag door onderzoekrechters op medische dossiers» (nr. 2- 257).....	23
Mondelinge vraag van de heer Mohamed Daif aan de minister van Justitie over «de toepassing van het Wetboek van de nationaliteit in de verschillende gemeenten van ons land» (nr. 2-259).....	25
Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Financiën over «BTW-heffing op digitale producten» (nr. 2-255).....	27
Mondelinge vraag van de heer Didier Ramoudt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de drinkwaterprijs in Vlaanderen» (nr. 2-249).....	30
Regeling van de werkzaamheden	32
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging (van mevrouw Jeannine Leduc c.s., Stuk 2-258).....	32
Algemene bespreking.....	32
Artikelsgewijze bespreking	41
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 februari	

développement en fonction du respect des droits de l'homme (de M. Philippe Mahoux et consorts, Doc. 2-14).....	45	1994 om het beleid van ontwikkelingssamenwerking te toetsen aan de eerbied voor de rechten van de mens (van de heer Philippe Mahoux c.s., Stuk 2-14)	45
Discussion générale	45	Algemene bespreking	45
Discussion des articles	49	Artikelsgewijze bespreking	49
Vote	49	Stemming	49
Projet de loi portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (Doc. 2-281) (Procédure d'évocation).....	49	Wetsontwerp houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-281) (Evocatieprocedure).....	49
Discussion générale	49	Algemene bespreking	49
Vote	50	Stemming	50
Ordre des travaux.....	50	Regeling van de werkzaamheden	50
Vote	51	Stemming	51
Évaluation du Programme d'action de la Conférence mondiale de femmes de Pékin	51	Evaluatie van het Actieplatform van de Wereldvrouwenconferentie van Peking.....	51
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «la mise en œuvre de la loi portant création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles et d'une Cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles» (n° 2-133)	51	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «de uitvoering van de wet houdende oprichting van een Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties en van een Administratieve coördinatieceel inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties» (nr. 2-133)	51
Demande d'explications de M. Alain Zenner au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «l'attitude de l'ONSS face à des demandes de concordat ou d'excusabilité de faillis» (n° 2-126).....	53	Vraag om uitleg van de heer Alain Zenner aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de houding van de RSZ ten opzichte van de verzoeken om een gerechtelijk akkoord en de verzoeken van gefailleerden om verschoonbaar verklaard te worden» (nr. 2-126)	53
Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «l'attestation de remboursement du Tamoxifen, tant pour l'indication que pour la dose» (n° 2-136).....	60	Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «het attest tot terugbetaling van Tamoxifen, zowel wat betreft de indicatie als de dosis» (nr. 2-136)	60
Composition de commissions	65	Samenstelling van commissies	65
Excusés	65	Berichten van verhindering	65
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs.....	66	Naamstemmingen.....	66
Dépôt de propositions	67	Indiening van voorstellen	67
Propositions prises en considération	68	In overweging genomen voorstellen	68
Demandes d'explications	70	Vragen om uitleg	70
Messages de la Chambre	70	Boodschappen van de Kamer	70
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles	72	Arbitragehof – Prejudiciële vragen	72
Cour d'arbitrage – Recours.....	72	Arbitragehof – Beroepen	72
Pétitions	73	Verzoekschriften	73
Pratiques du commerce et protection du consommateur.....	73	Handelspraktijken en bescherming van de consument.....	73
Parlement européen	73	Europees Parlement.....	73

Présidence de M. Armand De Decker*(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Commissions de nomination pour le notariat – Démission et remplacement d'un membre**

M. le président. – Par courrier du 9 mai 2000, M. Marc Faucon a renoncé à son mandat de membre non-notaire au sein des Commissions de nomination pour le notariat.

M. Marc Faucon avait été désigné lors de la séance plénière du 6 avril dernier en tant que membre effectif de la Commission de nomination de langue française, en qualité de membre externe.

Par conséquent, le Sénat devra, lors d'une prochaine séance plénière, pourvoir à son remplacement.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales**Question orale de M. Michel Barbeaux au premier ministre sur «la consultation populaire sur la modernisation des administrations publiques» (n° 2-254)**

M. Michel Barbeaux (PSC). – En séance de la commission des Affaires intérieures réunie hier, le premier ministre nous a exposé le projet du gouvernement en matière de modernisation des administrations publiques. Je reprendrai certains éléments de la discussion.

Trois types de questions se posent concernant la consultation et portent successivement sur sa constitutionnalité, sur son opportunité et sur son organisation.

S'agissant de la constitutionnalité, au cours de la réunion de la commission du Renouveau politique du 10 mai dernier, la majorité des constitutionnalistes invités ont affirmé que, dans le cadre actuel de la Constitution, tout référendum – ou consultation populaire – autre que communal ou provincial leur paraissait inconstitutionnel ; deux d'entre eux ne partageaient pas ce point de vue. En commission, le premier ministre m'a invité à relire les articles de la Constitution. Je l'ai fait. L'article 33 énonce : « Tous les pouvoirs émanent de la Nation. » Et son deuxième alinéa précise : « Ces pouvoirs sont exercés de la manière établie par la Constitution. » En exécution de cela, l'article 36 organise une démocratie représentative en énonçant que « le pouvoir législatif fédéral

Voorzitter: de heer Armand De Decker*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Benoemingscommissies voor het notariaat – Ontslag en vervanging van een lid**

De voorzitter. – Bij brief van 9 mei 2000 heeft de heer Marc Faucon verzaakt aan zijn mandaat als lid niet notaris in de Benoemingscommissies voor het notariaat.

De heer Marc Faucon werd tijdens de plenaire vergadering van 6 april laatstleden tot effectief lid van de Franstalige Benoemingscommissie aangewezen in de hoedanigheid van extern lid.

De Senaat zal derhalve tijdens een volgende vergadering in zijn vervanging moeten voorzien.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van de heer Michel Barbeaux aan de eerste minister over «de publieke bevraging over de modernisering van de openbare besturen» (nr. 2-254)**

De heer Michel Barbeaux (PSC). – Over het ontwerp van de regering met betrekking tot de publieke bevraging over de modernisering van de openbare besturen, waarover we tijdens de vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden van gisteren van de eerste minister een toelichting hebben gekregen, rijzen vragen met betrekking tot de grondwettelijkheid, de opportuniteit en de organisatie.

Tijdens de vergadering van de commissie voor de Politieke Vernieuwing van 10 mei jongstleden bevestigden haast alle uitgenodigde grondwetspecialisten dat ieder referendum of publieke bevraging, behalve inzake gemeentelijke of provinciaal aangelegenheden, hen ongrondwettig leek. Op vraag van de eerste minister heb ik in de commissie de artikelen 33 en 36 van de Grondwet in verband met de representatieve democratie opnieuw gelezen. Daaraan werd een element van directe democratie op gemeentelijk en provinciaal vlak toegevoegd door artikel 41 te wijzigen en een publieke bevraging op deze niveaus mogelijk te maken.

Op deze opmerkingen antwoordde de eerste minister dat het hier niet gaat om een echte volksraadpleging, maar om een

s'exerce collectivement par le Roi, la Chambre des représentants et le Sénat ». On a adjoint à cette démocratie représentative un élément de démocratie directe à l'échelon communal et provincial en modifiant l'article 41 puisqu'on y a prévu la possibilité d'une procédure de consultation populaire à ces niveaux. Pour cela, il a fallu modifier la Constitution.

À ces remarques formulées en commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, M. le premier ministre m'a répondu qu'il ne s'agissait pas, dans ce cas, d'une consultation populaire comme telle mais d'une enquête publique, d'une sorte de consultation de la population. N'est-ce pas là jouer sur les mots ? Cette affirmation est contraire aux termes de l'accord de gouvernement lui-même qui précise qu'un « projet global en la matière sera soumis à la population sous forme de consultation populaire ». Ce sont les termes utilisés : on ne parle pas d'enquête mais de consultation populaire. N'est-ce pas aussi faire peu de cas des travaux de la commission parlementaire pour le renouveau politique qui a décidé d'étudier en priorité, éclairée par les auditions de professeurs de droit public, la constitutionnalité et les éventuelles modalités de ces nouvelles procédures que sont la consultation et le référendum ? Le gouvernement agit seul, sans tenir compte de ces travaux qu'il avait pourtant fièrement engagés.

Quant à l'opportunité, on sait que l'opération nécessitera plus de 80 millions puisqu'au coût de la poste, il faut ajouter le coût du traitement des données.

Le ministre de la Fonction publique m'avait répondu il y a un mois : « J'aurais obtenu un score entre 97 et 100 % de réponses positives si j'avais organisé un référendum et j'aurais été l'homme le plus populaire du Royaume pour deux jours. Un moment de gloire suffit parfois ». C'est pourtant ce que fait le gouvernement puisque, selon la presse et ce que le premier ministre nous a exposé hier en commission, il apparaît que neuf questions sur douze entraîneront inévitablement un accord et non pas un désaccord. Cela apparente cette enquête à un plébiscite à quatre mois des élections communales.

L'accord du gouvernement prévoyait une procédure plus longue puisqu'un audit externe devait faire un examen général des administrations, analyser la qualité du service, l'écoute, les possibilités de recours, les réponses rapides au citoyen...

M. le président. – Monsieur Barbeaux, êtes-vous bien fidèle au texte que vous avez déposé ?

M. Michel Barbeaux (PSC). – Bref, le nom des ministres n'apparaîtra pas sur le formulaire, mais c'est tout de même le gouvernement qui organisera la consultation.

Enfin, s'agissant de l'organisation, de multiples questions se posent. Qu'a-t-il été changé dans la loi communale et provinciale pour réglementer la consultation populaire ? Dans le cas présent, on a l'impression que le gouvernement improvise en répondant aux questions, qui ne sont pas innocentes sur le plan politique, au fur et à mesure qu'elles se posent.

L'absence de fondement constitutionnel et légal de la consultation annoncée autorise l'arbitraire et élude un

publieke enquête, een raadpleging van de bevolking. Deze uitspraak is strijdig met het regeerakkoord dat preciseert dat een globaal ontwerp dienaangaande in de vorm van een volksraadpleging aan de bevolking zal worden voorgelegd.

De regering bewijst hiermee dat ze weinig waarde hecht aan de werkzaamheden van de commissie voor Politieke Vernieuwing die, na de hoorzittingen met professoren in publiek recht, het probleem van de bevragingen en referenda vooraan op de agenda heeft geplaatst.

Inzake opportuniteit vestig ik er de aandacht op dat deze operatie meer dan 80 miljoen zal kosten.

De minister van Binnenlandse Zaken antwoordde mij een maand geleden dat hij tussen 97 en 100% positieve antwoorden zou hebben gekregen indien hij een referendum had georganiseerd en dat hij voor twee dagen de populairste man van het koninkrijk zou zijn. Dat is precies wat de regering doet, op vier maanden vóór de gemeenteraadsverkiezingen, want volgens de pers en de verklaring van de eerste minister zelf zullen negen van de twaalf antwoorden positief zijn.

In het regeerakkoord stelde de regering trouwens een langere procedure in het vooruitzicht aangezien er eerst een algemene doorlichting van de openbare besturen moest komen.

De voorzitter. – Mijnheer Barbeaux, wijkt u niet af van de tekst die u hebt ingediend ?

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Met betrekking tot de organisatie rijzen tal van vragen. Wat is er in de gemeente- en provinciewet gewijzigd om deze publieke bevraging te regelen? Ik heb de indruk dat de regering improviseert in haar antwoord op deze indringende politieke vragen.*

Het ontbreken van een grondwettelijke en wettelijke basis laat willekeur toe en ontwijkt een parlementair debat. Door er een andere naam aan te geven, brengt men bovendien de procedure van publieke bevraging die door de Commissie voor politieke vernieuwing wordt bestudeerd, in diskrediet.

véritable débat parlementaire. En outre, cette consultation discrédite la procédure de consultation populaire que la commission parlementaire du renouveau politique est en train de discuter, en changeant tout simplement son appellation.

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – Mardi dernier, j'ai participé à une séance de la commission de l'Intérieur du Sénat et, durant deux heures, j'y ai répondu de manière très détaillée à toutes les questions relatives aux problèmes que M. Barbeaux vient d'évoquer : la constitutionnalité, l'opportunité et l'organisation de la consultation populaire. J'ai même fait part du format du questionnaire – A4 – et du dépliant – A5 – qui comprendra 16 pages et j'en ai expliqué le contenu. Je ne vois pas ce que je pourrais encore ajouter.

M. le président. – Je n'étais pas au courant, monsieur le premier ministre, sans quoi j'aurais certainement refusé la question de M. Barbeaux.

M. Michel Barbeaux (PSC). – Monsieur le président, j'ai commencé mon intervention en disant au premier ministre : « Nous avons entendu vos réflexions et l'exposé des décisions du gouvernement en la matière ». J'ai également dit que je n'étais pas satisfait de la réponse apportée par le premier ministre sur le problème de la non-constitutionnalité de la consultation : il a simplement changé l'appellation et a parlé d'enquête.

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – Vous étiez le seul à avoir cette position, monsieur Barbeaux, vous pouvez demander un rapport à la présidente de la commission, Mme Lizin. Elle-même ainsi que Mme Leduc étaient d'ailleurs satisfaites des détails qui ont été donnés au Sénat et qui ne l'ont pas encore été à la Chambre.

Sur le point de la constitutionnalité, j'ai déjà dit à maintes reprises que cette opération n'avait rien à voir avec une consultation populaire basée sur la Constitution, puisqu'il s'agit d'une enquête effectuée auprès des gens inscrits dans le Registre national. L'âge de la population consultée est même abaissé à 16 ans.

J'ai aussi précisé en commission que, s'il n'était pas possible d'organiser une consultation populaire sur la base de la Constitution, c'est peut-être parce que, depuis de nombreuses années, votre parti s'oppose au référendum et à la consultation populaire.

M. Michel Barbeaux (PSC). – C'est faux !

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – C'est la réalité ! Nous avons l'intention d'inscrire dans la déclaration de révision de la Constitution l'article relatif à l'organisation de la consultation populaire, ce que la majorité précédente n'a pas fait.

J'ai déjà dit à de multiples reprises que parler de consultation populaire pour une enquête menée au sein de la population, c'est méconnaître tout le système de la consultation populaire.

J'ai donc déjà répondu à toutes ces questions en commission, mais je suis prêt à en reparler pendant deux heures.

M. le président. – Si M. Barbeaux a participé à cette séance de commission, il dispose de toutes les informations.

M. Michel Barbeaux (PSC). – J'étais présent à cette séance

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – *Vorige dinsdag heb ik in de commissie voor de Binnenlandse Zaken gedurende twee uur uitvoerig geantwoord op de vragen van de heer Barbeaux over de grondwettelijkheid, de opportuniteit en de organisatie van de publieke bevraging. Ik heb zelfs uitleg gegeven over het formaat van de vragenlijst – A4 – en van de folder van 16 bladzijden – A5 – en over de inhoud.*

De voorzitter. – Als ik dat het geweten, dan had ik de vraag van de heer Barbeaux geweigerd.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Ik ben mijn vraag begonnen met te verwijzen naar de verduidelijkingen die de eerste minister heeft gegeven. Ik heb eraan toegevoegd dat het antwoord over de ongrondwettigheid van de bevraging mij geen voldoening heeft gegeven. De eerste minister heeft er gewoon een andere naam aan gegeven en spreekt nu over een enquête.*

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – *De heer Barbeaux staat met dat standpunt alleen. Mevrouw Lizin, de voorzitter van de commissie, en mevrouw Leduc waren tevreden over de details die in de Senaat en nog niet in de Kamer zijn meegedeeld.*

Ik herhaal nog eens dat dit initiatief niets te maken heeft met een volksraadpleging gebaseerd op de Grondwet. We hebben de namen van de ondervraagden immers gehaald uit het Nationaal Register en bovendien hebben we de leeftijd verlaagd tot 16 jaar.

Ik heb er in de commissie aan toegevoegd dat een bevraging op basis van de Grondwet niet mogelijk was omdat de partij van de heer Barbeaux zich sedert jaren tegen het referendum en de volksraadpleging verzet.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Dat is niet waar !*

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – *In tegenstelling tot de vorige meerderheid wensen wij het grondwetsartikel met betrekking tot de volksraadpleging wel voor herziening vatbaar te verklaren.*

Volharden in de vermenging van de begrippen enquête en raadpleging betekent dat men het systeem van de volksraadpleging niet wil erkennen.

Ik heb alle vragen beantwoord, maar ik ben bereid er nog eens twee uur over te spreken.

De voorzitter. – Als de heer Barbeaux de bedoelde commissievergadering heeft bijgewoond, beschikt hij over de nodige informatie.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Vandaag ondervraag ik*

de commission, monsieur le président, mais je n'étais pas du tout satisfait de la réponse du premier ministre et c'est la raison pour laquelle je l'interroge à nouveau aujourd'hui.

De plus, l'accord de gouvernement prévoit une enquête publique, mais je ne pense pas qu'il s'agisse de celle dont nous discutons, puisqu'il est dit plus loin que : « sur base des constatations de l'audit et après une enquête publique, le gouvernement définira les lignes de force des réformes nécessaires » – ce qu'il vient de faire – « et un projet global en la matière sera soumis à la population sous forme de consultation populaire. »

Or, aujourd'hui, le premier ministre dit qu'il ne s'agit pas d'une consultation populaire mais d'une enquête publique. Qu'en est-il finalement ?

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – Vous dites vous-même, monsieur Barbeaux, qu'il ne peut être question d'une consultation populaire parce que la Constitution ne le prévoit pas. Il est vrai que l'article concerné ne peut être soumis à révision parce que le gouvernement précédent ne l'a pas inscrit dans la déclaration de révision.

Néanmoins, pour appliquer cette phrase de la déclaration gouvernementale, nous avons lancé une enquête parmi toutes les personnes inscrites dans le Registre national en élargissant cette enquête aux jeunes de 16 ans.

Vous dites que tout le monde répondra « oui » à certaines questions, par exemple à celle évoquant l'abolition des cabinets politiques. Si c'est si évident, pourquoi ne l'avez-vous pas fait dans le passé ?

M. Michel Barbeaux (PSC). – Nous l'avions proposé. Je constate simplement que je n'ai pas d'élément neuf par rapport aux travaux de la commission. De plus, on court-circuite les travaux de la commission pour le renouveau politique où l'on examine précisément cette problématique.

M. le président. – C'est votre point de vue personnel, monsieur Barbeaux, je suis président de cette commission et je n'ai pas le sentiment que votre position soit partagée par la majorité des membres, au contraire. Cela a même été dit.

Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la position de la femme en Afghanistan» (n° 2-256)

Mme Sabine de Bethune (CVP). – Dans la première quinzaine d'avril, les autorités des Talibans afghans ont licencié des milliers de fonctionnaires, pour la plupart des femmes. Celles-ci étaient déjà depuis longtemps sous le coup d'une interdiction de travailler mais elles continuaient à percevoir leur salaire, ce qui n'est plus le cas. Cette situation viole les conventions internationales signées par l'Afghanistan, comme celles concernant le droit au travail ou l'élimination de toute forme de discrimination à l'égard des femmes.

De manière générale, la situation des femmes afghanes est déplorable. Elles sont exclues de la vie politique, économique, sociale et culturelle, en particulier dans les villes. Elles ne peuvent plus exercer d'activité professionnelle et font l'objet d'un traitement discriminatoire dans l'enseignement, l'accès aux soins et la protection juridique, sans compter que leur

de eerste minister opnieuw omdat ik niet tevreden was over zijn antwoord in de commissie.

Het regeerakkoord voorziet wel in een publieke bevraging, maar daarover gaat het volgens mij vandaag niet.

De verklaringen van de eerste minister nemen de verwarring helemaal niet weg.

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – *De heer Barbeaux zegt zelf dat de Grondwet geen publieke bevraging mogelijk maakt. Welnu, het grondwetsartikel dat hierop betrekking heeft, is door de vorige regering niet in de verklaring tot herziening van de Grondwet opgenomen.*

Om toch uitvoering te geven aan de bepaling van het regeerakkoord terzake hebben wij deze enquête georganiseerd.

De heer Barbeaux zegt dat iedereen op bepaalde vragen "ja" zal antwoorden, bijvoorbeeld op de vraag over de afschaffing van de politieke kabinetten. Als dat zo voor de hand ligt, waarom heeft hij dat dan in het verleden niet gedaan?

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *We hebben dat wel voorgesteld. Ik heb geen enkel nieuw element gekregen en de Commissie voor de politieke vernieuwing wordt buiten spel gezet.*

De voorzitter. – *Ik zit deze commissie voor en ik heb niet de indruk dat het standpunt van de heer Barbeaux door de meerderheid van de leden wordt gedeeld, integendeel.*

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de positie van de vrouw in Afghanistan» (nr. 2-256)

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – *In de eerste helft van april hebben de Afghaanse Talibanautoriteiten duizenden ambtenaren, van wie het overgrote deel vrouwen, ontslagen. Door het werkverbod konden de vrouwen sinds geruime tijd hun functie niet meer uitoefenen. Toch ontvingen ze nog steeds hun loon. Door hun ontslag verliezen ze thans deze broodnodige inkomsten.*

De Internationale Conventie betreffende de economische, sociale en culturele rechten, die in 1976 in werking is getreden, garandeert onder andere het recht op arbeid en het recht op vorming en opleiding voor elke burger van de verdragsluitende partijen. Daarnaast is er nog de Internationale Conventie betreffende de eliminatie van elke vorm van discriminatie jegens vrouwen. Beide verdragen werden door Afghanistan ondertekend. Bovendien moet elke verdragsluitende partij geregeld aan het VN-comité

liberté de mouvement est limitée. De toute évidence, l'Afghanistan se situe en dernière place du palmarès mondial en matière de respect des droits de la femme.

Quelles initiatives les Nations unies ont-elles prises concernant l'interdiction de travailler des Afghanes? Des sanctions sont-elles envisagées? Quelle est l'attitude de la Belgique? Accorde-t-elle une aide financière à certaines ONG en Afghanistan et, si oui, pour quels projets? Ces projets prennent-ils en compte l'égalité entre hommes et femmes? Les équipes de coopérants sont-elles mixtes? Des femmes en font-elles partie? Enfin, les autorités afghanes font-elles encore rapport au Comité des Nations unies sur les droits économiques, sociaux et culturels?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Les Nations unies ont dénoncé à plusieurs reprises les violations des droits de l'homme et d'autres situations intolérables en Afghanistan, notamment la discrimination à l'égard des femmes. Récemment, la commission des Nations unies pour les droits de l'homme a approuvé une résolution qui condamne sévèrement les violations de ces droits. Pendant ses travaux, un rapport intitulé "Intégration des droits fondamentaux des femmes et de l'approche sexospécifique" a été diffusé. Il fait état d'une légère amélioration de la situation de la femme en Afghanistan. Les écoles fondamentales seraient à nouveau ouvertes aux filles et des possibilités d'emploi limitées existeraient désormais pour les femmes dans les soins de santé.*

L'influence de la communauté internationale sur le régime des Talibans est assez limitée puisqu'il n'est pas reconnu par les Nations unies. De plus, il fait l'objet de sanctions du Conseil de sécurité en raison de la non-extradition du terroriste international Osama bin Laden. Le régime des Talibans ne s'estimant pas lié par les traités des Nations unies signés par le précédent gouvernement afghan, il néglige les obligations de rapports qui en découlent.

Le Belgique partage les points de vue des Nations unies et de l'Union européenne et n'entretient pas de relations diplomatiques avec le régime des Talibans.

betreffende de economische, sociale en culturele rechten een verslag voorleggen.

Het probleem is echter veel ruimer, want de positie van de Afghaanse vrouw in het algemeen is zeer betreurenswaardig en zelfs menonwaardig. Vooral in de steden worden vrouwen uit het politieke, het economische, het sociale en het culturele leven gebannen. Ze mogen geen beroepswerkzaamheden meer verrichten. Ze worden helemaal gediscrimineerd op onderwijsvlak. Ze genieten geen enkele juridische bescherming. Hun bewegingsvrijheid wordt beknot en gelijke toegang tot de gezondheidszorg is uit den boze. Het spreekt voor zich dat Afghanistan vandaag onderaan de wereldranglijst inzake de eerbiediging van de rechten van de vrouw staat.

Daarom zou ik graag van de minister willen vernemen welke initiatieven de Verenigde Naties tot op heden hebben genomen om de problematiek betreffende het werkverbod voor vrouwen in Afghanistan bij de Talibanoverheid aan te kaarten en om eventueel sancties op te leggen?

Welke houding neemt de Belgische overheid aan ten aanzien van deze discriminatie en welke initiatieven heeft onze regering tot op heden genomen?

Verleent ons land financiële steun aan NGO's in Afghanistan en, zo ja, voor welke projecten? Hebben deze projecten een genderdimensie? Heeft België ontwikkelingshulpverleners in Afghanistan? Zijn dat gemengde hulpploegen? Maken er vrouwen deel van uit?

Ten slotte had ik graag geweten of de Afghaanse overheid nog steeds haar verplichtingen nakomt betreffende de rapportering aan het Comité betreffende de economische, sociale en culturele rechten?

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – De Verenigde Naties hebben reeds meermaals schendingen van de mensenrechten en andere wantoestanden in Afghanistan, waaronder de discriminatie jegens vrouwen, aangeklaagd. Onlangs heeft de VN-commissie voor de mensenrechten te Genève een resolutie aanvaard die de schendingen van de mensenrechten scherp veroordeelt. Tijdens de werkzaamheden van voornoemde commissie werd tevens het verslag "Intégration des droits fondamentaux des femmes et de l'approche sexospécifique." verspreid. Dit verslag handelt over de zending van mevrouw Radhika Coomaraswamy in september 1999 in opdracht van de Economische en Sociale Raad van de VN, Ecosoc. Dat verslag maakt melding van een lichte verbetering in de voor de rest zorgwekkende toestand van de vrouw in Afghanistan. Basisscholen voor meisjes zouden zijn heropend en in de gezondheidszorg zou er voortaan beperkte werkgelegenheid voor vrouwen zijn.

De invloed van de internationale gemeenschap op het Talibanbewind is vrij gering, vermits het niet door de Verenigde Naties wordt erkend en bovendien het voorwerp uitmaakt van sancties uitgevaardigd door de VN-Veiligheidsraad op basis van resolutie 1267 wegens de niet-uitlevering van de internationale terrorist Osama bin Laden. Het Talibanregime acht zich niet gebonden door VN-verdragen die door vorige Afghaanse regeringen werden ondertekend, en geeft daarom ook geen gevolg aan de

Mme Sabine de Bethune (CVP). – *Au cours du débat de la semaine passée sur le programme d'action de la Conférence mondiale des femmes à Pékin, Mme Onkelinx a dit que le gouvernement était acquis à la cause du gender mainstreaming et que le Conseil des ministres définirait annuellement les accentuations de genre pour la politique de chaque département. Aussi demandé-je au ministre d'accorder une attention spéciale à la question des droits de la femme en général et des femmes afghanes en particulier dans la partie «droits de l'homme» de sa note de politique générale. Des centaines de milliers de femmes ne sont en fait pas considérées comme des êtres humains par le régime taliban.*

La politique belge en matière de respect des droits de l'homme et de la femme doit élaborer une stratégie volontariste et inscrire régulièrement ce thème à l'ordre du jour de l'Union européenne, afin de trouver les moyens d'amener le respect des droits de l'homme en Afghanistan à un niveau acceptable.

Le Parlement est prêt à contribuer au développement de la solidarité dans ce domaine. La Belgique ne peut agir seule mais elle pourrait prendre l'initiative au plan européen.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Lors de la réunion du Conseil des affaires générales de l'Union européenne lundi, je demanderai d'inscrire ce point à l'ordre du jour. J'ignore s'il pourra être traité dès lundi mais je promets de lancer le débat.*

Question orale de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «ses récentes déclarations au sujet de la conférence intergouvernementale» (n° 2-258)

Mme Marie Nagy (ECOLO). – *La semaine dernière, le ministre allemand des Affaires étrangères, Joschka Fischer, a développé lors d'une conférence à l'université d'Humboldt sa vision personnelle et ses préférences au sujet de l'intégration européenne. À cette occasion, il a plaidé pour une réforme fondamentale des institutions vers un régime parlementaire à part entière, fondé sur une constitution européenne, mettant en œuvre un véritable système fédéral.*

Cette prise de position qui correspond à la vision des Verts européens et, par conséquent, à celle d'Ecolo et de mes collègues d'Agalev constitue une perspective importante dans le cadre de l'élargissement. Nous estimons qu'il s'agit là d'une évolution indispensable et urgente. Si l'on ne veut pas que la future Union européenne se limite à une vaste zone de libre-échange, il faut non seulement préserver la capacité fonctionnelle de l'Union européenne mais, également,

rapporteringsverplichtingen die daaruit voortvloeien.

De Belgische regering onderschrijft de standpunten van de Verenigde naties en van de Europese Unie terzake, doch onderhoudt evenmin diplomatieke betrekkingen met het Talibanregime.

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – *Tijdens het debat over het Actieplatform van de Wereldvrouwenconferentie van Peking vorige week in dit halfroend heeft minister Onkelinx aangekondigd dat de regering gewonnen is voor een gender mainstreaming en dat de Ministerraad jaarlijks genderklemtonen zal leggen voor het beleid van elk departement.*

In het licht hiervan vraag ik de minister van Buitenlandse Zaken om in zijn beleidsnota in het hoofdstuk over de mensenrechten bijzondere aandacht te besteden aan de rechten van de vrouw in het algemeen en aan deze van de Afghaanse vrouw in het bijzonder. Honderdduizenden vrouwen worden door het Talibanregime eigenlijk als niet-mens beschouwd.

Tegenover de lichte verbetering van de situatie in het onderwijs en de gezondheidszorg staat een uigesproken verslechtering in de overheidsdiensten. Het Belgische mensen- en vrouwenrechtenbeleid moet terzake een bewuste strategie uitbouwen en dit thema regelmatig op de Europese agenda plaatsen, zodat naar middelen kan worden gezocht om de mensenrechten in Afghanistan op een aanvaardbaar peil te brengen.

Vanuit het Belgisch Parlement zijn wij bereid een poging te doen de solidariteit hierrond te ontwikkelen. Ik weet echter dat een en ander niet door België alleen kan worden aangepakt, maar vraag wel dat ons land het voortouw neemt op het Europese niveau.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Maandag vergadert de raad Algemene Zaken van de Europese Unie. Ik zal vragen dit punt op de agenda te plaatsen. Ik weet niet of het maandag al zal kunnen worden behandeld, maar ik beloof de discussie hierover op dat niveau te openen.*

Mondelinge vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «zijn recente verklaringen over de intergouvernementele conferentie» (nr. 2-258)

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Verleden week pleitte de Duitse minister van Buitenlandse Zaken, Joschka Fischer, tijdens een conferentie aan de Humboldt-universiteit voor een fundamentele hervorming van de Europese instellingen in de richting van een parlementair regime met een grondwet en een echt federaal systeem. Deze visie, die overeenstemt met die van de Europese Groenen en dus van Ecolo en Agalev, verwoordt een onvermijdelijke evolutie. Indien we de Europese Unie niet willen beperken tot een vrijhandelszone, moeten we naast de functionele mogelijkheden ook de sociale cohesie en de duurzame ontwikkeling bereiken waarop de burgers wachten.*

We vernamen met voldoening dat u belangstelling zou hebben voor die voorstellen. Zij ademen dezelfde geest als de regeringsverklaring die pleit voor een verdieping van de Unie in een federaal perspectief door een uitbreiding van de

pouvoir atteindre les objectifs de cohésion sociale et de développement durable qu'attendent les citoyens de l'Union.

C'est donc avec beaucoup de satisfaction que nous avons entendu que vous manifestiez de l'intérêt pour ces propositions, dans l'esprit de la déclaration gouvernementale qui plaide pour la poursuite de l'approfondissement de l'Union dans une perspective fédérale, notamment, en étendant le vote à la majorité qualifiée et en instaurant des mécanismes favorables au développement d'un régime parlementaire comme la restauration de la responsabilité individuelle des commissaires ou le droit d'initiative législative du parlement.

Je serais également très intéressée d'entendre les positions arrêtées par le gouvernement ainsi que les initiatives que vous avez prises ou que vous comptez prendre pour trouver les alliés nécessaires parmi vos collègues du Conseil afin d'aboutir à des avancées concrètes en la matière.

Parmi les points méritant de figurer dans un mémorandum du gouvernement belge, je pense qu'il faudrait retenir l'inclusion de la définition des droits fondamentaux dans le traité, l'extension maximale du vote à la majorité qualifiée qui permettra d'éviter la paralysie et l'alignement sur le plus petit commun dénominateur, notamment en matières fiscale et environnementale – le vote à la majorité qualifiée est essentiel pour éviter toute concurrence fiscale qui se traduit par une réduction généralisée des moyens des pouvoirs publics –, l'instauration d'un mécanisme de convergence sociale et environnementale, parallèlement aux mécanismes de convergence économique et financière et, enfin, l'extension des compétences de la Communauté européenne pour l'énergie en remplacement du traité Euratom.

Je tiens à souligner qu'il s'agit d'un enjeu essentiel pour dynamiser le projet européen et je me réjouis déjà d'entendre votre réponse.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Mme Nagy observe à juste titre que notre pays reste, conformément à l'accord de gouvernement, très attaché à la poursuite de l'approfondissement de l'Union européenne dans une perspective fédérale. L'élargissement à venir confronte l'Union à des défis qui me paraissent sans commune mesure avec ceux auxquels elle a été amenée à faire face jusqu'ici. J'estime, moi aussi, qu'il est tout à fait vital de préserver la capacité de décision de l'Union et le développement de ses objectifs de cohésion économique et sociale. Lors de la réunion informelle des ministres des Affaires étrangères européens qui s'est tenue aux Açores, j'ai le sentiment bizarre que l'Europe avait besoin d'un nouvel élan : les *left overs* et la charte des droits fondamentaux sont des débats très importants ; l'élargissement reste un débat essentiel, d'autant que je pressens que la peur s'installe à nouveau dans certains états. Nombre de ministres, même parmi les « eurooptimistes », commencent à se laisser gagner, à force de se poser des questions sans réponses, par un certain scepticisme. Les déclarations en France et en Allemagne, en particulier celles de Joschka Fischer, prouvent l'intérêt d'un débat prospectif et ambitieux. J'ai ailleurs immédiatement réagi à titre personnel pour soutenir chaleureusement mon collègue allemand. Il s'agit d'une excellente manière de sortir du scepticisme ambiant. Nous devons évidemment réussir la conférence intergouvernementale en cours. À cet égard, je

gekwalficeerde meerderheidsstemmingen en de invoering van mechanismen die een parlementair regime bevorderen, zoals de individuele verantwoordelijkheid van de commissarissen of het wetgevend initiatiefrecht van het parlement.

Wat is het standpunt van de regering en welke initiatieven worden genomen om binnen de Raad bondgenoten te vinden om concrete vooruitgang te boeken in die zin?

In het Belgische memorandum moeten zeker de opname van de fundamentele rechten in het verdrag, de maximale uitbreiding van de meerderheidsstemming, de convergentie op sociaal en milieuvlak en de uitbreiding van de bevoegdheden van de Europese Gemeenschap inzake energie ter vervanging van het Euratomverdrag, worden opgenomen. De meerderheidsstemmingen zullen verlamming en het terugvallen op de kleinst gemene deler, met name in fiscale en milieu-aangelegenheden, voorkomen alsook de fiscale concurrentie.

Dat alles is essentieel om het Europese project een nieuwe dynamiek te geven.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Mevrouw Nagy merkt terecht op dat ons land erg gehecht blijft aan de verdieping van de Europese Unie in federale zin. De komende uitbreiding stelt de Unie tegenover ongekende uitdagingen. Het is van vitaal belang de beslissingscapaciteit en de ontwikkeling van de economische en sociale cohesie te vrijwaren. Tijdens de informele bijeenkomst van de Europese ministers van Buitenlandse Zaken op de Azoren kreeg ik het gevoel dat Europa nood heeft aan een nieuw elan. De left overs en het charter van de fundamentele rechten vergen diepgaande besprekingen. Ook de uitbreiding van de Unie vormt een essentieel punt. Ik voel dat de angst in sommige landen opnieuw opduikt. Vele ministers, zelfs euro-optimisten, worden sceptisch. De verklaringen in Frankrijk en Duitsland, in het bijzonder die van Joschka Fischer, tonen de betekenis aan van een ambitieus en vooruitziend debat. Ikzelf heb trouwens onmiddellijk mijn Duitse collega gesteund.*

De intergouvernementele conferentie moet slagen. Er is vooruitgang gemaakt inzake de te behandelen materies. Buiten de drie overblijfselen van Amsterdam, heeft de versterkte samenwerking veld gewonnen. Inzake het Europese veiligheids- en defensiebeleid en het charter van de fundamentele rechten zullen de Verdragen waarschijnlijk gewijzigd worden. Er is een begin van debat over de

constate que nous avons progressé en ce qui concerne le champ de la conférence. Outre les trois reliquats d'Amsterdam, la coopération renforcée a gagné beaucoup de terrain, la politique européenne de sécurité et de défense, ainsi que la charte des droits fondamentaux, deviennent des sujets «possibles» – voire, dans certains cas, «probables» – de modification du Traité. Enfin, il y a un début de discussion concernant le renforcement de la Commission sur l'échiquier institutionnel.

Cependant, il n'y a pas encore de véritables négociations en cours. Le couple Commission- pondération des voix se pose toujours dans les mêmes termes qu'à Amsterdam. L'extension de la majorité qualifiée se présente sous un jour meilleur mais je dois reconnaître que la fiscalité reste un sujet tabou. Le gouvernement actualisera sa position dans les toutes prochaines semaines en vue du Conseil européen de Feira. L'intention de la présidence portugaise est évidemment de soumettre au Conseil européen un rapport faisant le point des travaux. Elle a sans doute l'ambition d'enregistrer déjà certains résultats, chose qui ne sera pas facile, sachant que les négociations ne seront conclues qu'à la fin de l'année et tout est dans tout. Nous pouvons néanmoins être relativement optimistes au sujet de l'extension du vote à la majorité qualifiée. L'accord de gouvernement a retenu le principe de la généralisation du vote à la majorité qualifiée. Nous avons pris clairement position en ce sens et nous continuons à défendre ce point de vue. Les travaux de la conférence ont permis de baliser les paramètres des négociations. Il existe un large sentiment pour considérer qu'un nombre limité de dispositions des traités doivent rester à l'unanimité en raison de leur caractère constitutionnel ou quasi constitutionnel ou organique. C'est notamment le cas pour nous des articles relatifs au régime linguistique et au siège des institutions.

Pour le reste, un degré d'ouverture significatif existe pour faire passer, à la majorité qualifiée, une série d'articles liés au fonctionnement du marché intérieur, aux budgets, aux nominations, aux relations extérieures ainsi qu'à diverses autres dispositions. Cependant, comme je viens de le dire, la fiscalité reste un sujet extrêmement difficile tandis que la porte paraît plus ouverte à certains progrès concernant le domaine social et l'environnement.

Lors de la réunion ministérielle consacrée à l'extension de la majorité qualifiée, notre pays a soutenu l'approche défendue par la présidence. Pour les affaires sociales et l'environnement, nous avons exprimé une position globalement favorable au passage de l'unanimité à la majorité qualifiée. S'agissant du troisième domaine sensible par excellence, c'est-à-dire celui de la fiscalité, nous avons plaidé pour la majorité qualifiée. Dans quels cas ? Lorsqu'un lien direct existe avec le fonctionnement du marché intérieur ; lorsque la disposition fiscale est utilisée comme instrument d'une politique et non a priori pour l'obtention de recettes, par exemple, dans le secteur de l'environnement ; lorsqu'une coordination minimale s'impose entre autorités nationales pour combattre la fraude.

Nous réfléchissons aussi à certaines propositions concernant l'équilibre entre les institutions. En particulier, le président de la Commission devrait pouvoir, le cas échéant, demander lui-même la démission d'un commissaire et décider de la répartition des tâches au sein du Collège. Le Parlement

institutionele versterking van de Commissie.

De echte onderhandelingen zijn nog niet begonnen. Het probleem Commissie-weging van de stemmen blijft hetzelfde als in Amsterdam. De uitbreiding van de gekwalificeerde meerderheid boekt vooruitgang maar de fiscaliteit blijft een taboe. De regering zal haar houding tijdens de komende weken actualiseren met het oog op de Europese Raad van Feira. Het Portugese voorzitterschap zal zeker enkele resultaten willen behalen. Dat zal niet gemakkelijk zijn, omdat de onderhandelingen slechts op het einde van het jaar aflopen en alles in alles zit. Over de uitbreiding van de stemming bij gekwalificeerde meerderheid kunnen we relatief optimistisch zijn. De regering blijft de veralgemening daarvan verdedigen. De conferentiewerkzaamheden lieten toe de onderhandelingsmogelijkheden af te bakenen. Er bestaat een grote overtuiging dat men over sommige verdragsbepalingen met een constitutioneel of quasi-constitutioneel of organisch karakter eenparig moet blijven beslissen. Voor ons betreft dat artikelen over het taalregime en de zetel van de instellingen.

Er bestaat nochtans een grote openheid om over een aantal artikelen met gekwalificeerde meerderheid te beslissen, met name die betreffende de binnenlandse markt, de begrotingen, de benoemingen en de buitenlandse betrekkingen. De fiscaliteit blijft een moeilijke zaak, terwijl openheid groeit voor het sociale domein en het milieu. Tijdens de vergadering van de ministers heeft ons land het standpunt van het voorzitterschap inzake de gekwalificeerde meerderheid gesteund. Voor sociale en milieu-aangelegenheden spraken we ons in het algemeen uit voor een gekwalificeerde meerderheid. Ook op het gebied van de fiscaliteit hebben we gepleit voor die meerderheid, wanneer er een rechtstreekse binding bestaat tussen de fiscaliteit en de werking van de binnenlandse markt, wanneer de fiscaliteit wordt gebruikt als beleidsinstrument en wanneer er een minimale coördinatie nodig is om de fraude te bestrijden. Wat het institutioneel evenwicht betreft, menen we dat de Commissievoorzitter zelf het ontslag van een commissaris moet kunnen vragen en moet kunnen beslissen over de verdeling van de taken binnen het College. Het Europees Parlement moet tegenover de Commissie moties van vertrouwen of wantrouwen kunnen aannemen. Interinstitutionele akkoorden moeten steeds tussen Commissie, Europees Parlement en Ministerraad worden afgesloten.

Op ons initiatief en dankzij een actie van de Benelux is het beroep op de versterkte samenwerking nu aanvaard. Nog maar weinig staten verzetten zich tegen het concept zelf. We maken veel kans hierover succes te boeken tijdens de IGC. Dat is de enige weg om de werking van de Europese Gemeenschap te waarborgen na de uitbreiding. De door de Benelux voorgestelde wijzigingen, namelijk de opheffing van het vetorecht en het behoud van minimum acht lidstaten om een versterkte samenwerking op gang te brengen, wekt meer en meer belangstelling, ook bij de lidstaten die traditioneel tegen zijn.

De komende uitbreiding is niet te vergelijken met de vorige. De heterogeniteit die eruit voortvloeit maakt het nog meer noodzakelijk om snel te kunnen beschikken over een werkbaar mechanisme van versterkte samenwerking. Het moet een open mechanisme zijn dat landen toelaat er zich bij aan te sluiten.

européen devrait pouvoir être saisi à l'égard de la Commission non seulement d'une motion de censure, mais aussi d'une motion de confiance. Il faudrait également assurer que les accords interinstitutionnels se fassent toujours entre les trois institutions – Commission, Parlement européen et Conseil des ministres.

Enfin, je tiens à rappeler qu'à notre initiative et grâce à l'action du Benelux – comme vous le savez, nous avons beaucoup travaillé à une position commune avec le Benelux –, la question de l'assouplissement du recours à la coopération renforcée a maintenant acquis droit de cité ainsi que j'ai encore pu le constater à la réunion des Açores. Je voudrais rappeler, car la vérité a ses droits, qu'au départ, lorsque nous avons défendu ce point de vue, nous croyions qu'il nous serait extrêmement difficile de convaincre un certain nombre de pays. Aujourd'hui, le concept même de coopération renforcée gagne de plus en plus d'États : très peu y sont encore opposés. J'ai le sentiment que lorsque nous discuterons vraiment de la CIG, au moment des négociations, nous aurons toutes les chances d'obtenir gain de cause sur ce terrain. Je reste d'ailleurs persuadé que c'est la seule voie pour permettre à la Communauté européenne et aux institutions de conserver un caractère opérationnel après l'élargissement.

Les modifications du traité proposées par le Benelux, c'est-à-dire la suppression du droit de veto en la matière, le maintien du seuil minimal actuel de huit États membres pour déclencher une coopération renforcée, suscitent incontestablement un intérêt accru, y compris chez les États membres qui y sont traditionnellement opposés.

Le prochain élargissement sera une opération sans commune mesure avec les précédents.

L'hétérogénéité de l'Union européenne qui en résultera rendra encore plus nécessaire qu'à Amsterdam, de disposer d'un mécanisme de coopération renforcée réellement utilisable et opérationnel. Dans le même temps, il s'agira toujours d'un mécanisme ouvert, qui offre des possibilités de rattrapage – c'est très important – pour ceux qui veulent et peuvent s'y joindre. En d'autres termes, il ne s'agit pas de concevoir la coopération renforcée comme un mécanisme défensif, mais au contraire, comme un mécanisme offensif, voire un mécanisme générant une certaine appétence des autres pays à rejoindre les groupes cibles qui avancent sur certaines politiques. Cette précision me paraît importante pour rassurer les États membres – actuels mais aussi futurs – sur la nature non exclusive de la coopération renforcée que nous connaissons.

J'espère que les idées qui nous viennent ces derniers jours de France et d'Allemagne en faveur d'une avant-garde européenne – je me réfère ici aux déclarations et articles de MM. Delors, Giscard et Schmidt ainsi qu'à l'exposé, fort exhaustif de mon collègue Fischer – auront aussi pour effet de conforter notre approche.

Il nous faut rapidement disposer d'un mécanisme plus opérationnel de coopération renforcée.

Je crois pouvoir vous dire que c'est grâce à l'action déterminée, depuis plusieurs mois, de notre pays et de nos partenaires luxembourgeois et néerlandais, que les coopérations renforcées sont à présent considérées par quasiment tous les États comme un vrai sujet de cette CIG, ce

Het gaat niet om een defensief, maar om een offensief instrument, dat het voor landen aantrekkelijk moet maken aan te sluiten bij de groep die op zekere beleidsdomeinen vooruitgaat. Deze niet-exclusiviteit moet de lidstaten gerust stellen. Ik hoop dat de recente verklaringen van Delors, Giscard, Schmidt en Fischer ten voordele van een Europese avant-garde onze positie zullen versterken. Dankzij de voortdurende inspanningen van de eerste minister en van mezelf is de versterkte samenwerking het kernpunt van de IGC geworden.

Wat de voorstellen van de Duitse minister betreft, kan ik zeggen dat ik met hem een grote voorstander ben van een verdieping van Europa in een federaal perspectief. Ik ben voor een parlementair systeem met individuele verantwoordelijkheid van de commissarissen en een wetgevend initiatiefrecht van het Parlement. Een parlementair systeem is trouwens het enige dat een institutioneel evenwicht kan brengen. In de huidige situatie ben ik er geen voorstander van dit evenwicht te wijzigen, omdat momenteel de parlementaire en politieke verantwoordelijkheid niet volstaan. De voorstellen van de heer Fischer getuigen van gezond verstand, juist omdat ze een beter evenwicht beogen en de macht van het Parlement versterken. Sommigen vinden de voorstellen utopisch of vinden het daarvoor geen geschikt moment. Ik ben het daar niet mee eens. De voorstellen komen op hun tijd. De onzekerheid rond de uitbreiding roept scepticisme en pessimisme op, onder meer omdat de IGC nog niet precies weet in welke zin men evolueert. Zo is er het statuut van het charter van de fundamentele rechten. België verdedigt het principe dat de economische en sociale rechten er ook moeten worden in opgenomen en verdedigt een reeks amendementen die niet meer maar ook niet minder inhouden dan onze eigen grondwet. De strategie van Fischer om een debat over de toekomst van Europa te lanceren op een moment dat het Europees optimisme taant, is de juiste manier om uit dat pessimisme en scepticisme te geraken. Iedereen zal gedwongen worden zich tegenover dat idealistisch voorstel te profileren, hetgeen de angsten, het scepticisme en de reserves over de ondergeschikte onderwerpen, naar de achtergrond zal dringen.

Ik heb de heer Fischer niet enkel mijn hartelijke steun toegezegd, maar hem ook uitgenodigd zijn project in België toe te lichten. Dat zal over enkele weken gebeuren. U bent allen uitgenodigd.

Ik zal u ook mijn tekst voor de adviescommissie bezorgen. Die is nog vollediger en zal uw documentatie actualiseren.

qui n'était nullement acquis voici six mois encore. C'est le résultat d'efforts incessants déployés par le premier ministre et par moi-même, ainsi que par nos négociateurs dans les enceintes de la CIG et à l'occasion des rencontres bilatérales régulières avec nos collègues. Il va de soi qu'un tel effort sera poursuivi en ce qui concerne nos autres priorités, à mesure que la négociation se développera.

Pour aborder plus en profondeur les propositions du ministre allemand, je vous dirai que, bien évidemment, je suis extrêmement favorable, comme lui, à un approfondissement de l'Europe dans une perspective totalement fédérale. Je suis bien sûr favorable au système parlementaire, avec la responsabilisation individuelle des commissaires et avec le droit d'initiative législative du Parlement – cela va de soi. D'ailleurs, un authentique système parlementaire me semble la seule manière de rééquilibrer les pouvoirs entre les différentes institutions. Dans la situation actuelle, toutes choses restant égales – j'ai eu l'occasion de le dire à la commission d'avis –, je ne suis pas favorable à une modification de l'équilibre des pouvoirs entre les différentes institutions, et ce pour une raison très simple: dans le système parlementaire européen actuel, la responsabilité parlementaire, la responsabilité politique ne sont pas suffisantes.

C'est la raison pour laquelle les propositions de M. Fischer me paraissent frappées au coin du bon sens. Un tel système rétablirait complètement la notion de responsabilité politique et permettrait un meilleur équilibre et même un renforcement des pouvoirs du Parlement.

D'aucuns ont dit que les thèses de Fischer étaient utopiques ou que le moment était inadéquat. Je ne suis pas du tout d'accord. Je le répète, je crois vraiment que la sortie de Joschka Fischer vient totalement à son heure. Les inconnues, l'insécurité, les interrogations, les réserves, les peurs par rapport à l'élargissement suscitent un certain scepticisme et parfois un certain pessimisme. L'élargissement, le fait que la CIG ne soit pas encore entrée dans une phase qui permet de voir où l'on va aboutir, par exemple le statut de la Charte des droits fondamentaux et la question de savoir si elle doit comprendre les droits économiques et sociaux – la position du gouvernement belge est de les y inclure et de défendre une série d'amendements qui ne seront en tout cas pas en dessous ni en deçà du contenu de notre propre Constitution –, tous ces éléments font que la stratégie de Fischer qui consiste, au moment où l'optimisme européen s'essouffle, à lancer un débat sur l'avenir de l'Europe et de ses institutions, un débat en quelque sorte très idéaliste, cette stratégie donc est justement une manière de sortir de cette ornière quelque peu pessimiste ou sceptique. En effet, tous les partenaires seront forcés de réagir face à une proposition idéale, maximaliste, peut-être utopique, mais ce qui est important, c'est de se profiler par rapport à ce modèle idéal, ce qui permettra de renvoyer à l'arrière-plan les peurs, les scepticismes, les pessimismes, les retenues et les réserves sur les autres sujets qui sont certes importants mais quand même accessoires par rapport au but ultime que nous devons poursuivre tous ensemble.

Dès que M. Fischer a rendu publiques ses positions, j'ai non seulement apporté mon soutien le plus chaleureux, mais je l'ai également invité à venir expliquer son projet en Belgique, ce

qu'il fera dans quelques semaines. Vous serez toutes et tous invités.

J'ai aussi préparé à votre intention, Madame Nagy, le texte de mon exposé devant la commission d'avis, texte qui est encore plus complet et qui vous permettra d'avoir une documentation tout à fait à jour.

Mme Marie Nagy (ECOLO). – Je souhaite remercier le ministre de sa réponse extrêmement complète mais aussi et surtout parce que, ce qui manque parfois à l'Europe, c'est ce côté un peu engagé, porteur de sens, que je retrouve dans le projet présenté par le ministre Fischer tout comme dans la réponse du ministre des Affaires étrangères. C'est peut-être cela le plus important : donner du sens à un projet d'avenir qui se perd parfois dans des complications techniques. On retrouve ici le vrai sens politique de la construction européenne. Je suis donc très satisfaite de la réponse du ministre.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Je voudrais faire remarquer que, sur certains sujets, le gouvernement accepte de s'exprimer une deuxième fois en séance plénière alors qu'il s'est déjà exprimé en commission au cours de la semaine. Par contre, sur certains autres sujets, comme celui traité dans la question de M. Barbeaux, il refuse de répondre aussi longuement et aussi complètement que vient de le faire, d'ailleurs très brillamment mais sur un autre sujet, le ministre des Affaires étrangères.

Je trouve qu'il y a deux poids, deux mesures par rapport, d'une part, à la question posée par un membre de l'opposition, M. Barbeaux, au premier ministre et, d'autre part, à la question de Mme Nagy au ministre des Affaires étrangères. Je ne peux tolérer une telle attitude.

M. le président. – Madame, je voudrais vous dire que j'ai fait la remarque à Mme Nagy avant qu'elle ne pose sa question. Il est vrai qu'il n'est pas normal, si l'on respecte l'esprit parlementaire, de reposer et développer en séance publique une question qui a été traitée longuement, la veille ou l'avant-veille, en commission. Cela dit, le sujet est d'une telle importance que cette question me semblait utile.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je voudrais seulement apporter une petite précision. Ce n'est peut-être pas un argument définitif mais...

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Je ne tiens pas à engager une polémique.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Ce n'est pas de la polémique, Madame Willame. Vous allez être rassurée tout de suite. En effet, je précise que je me suis exprimé en commission d'avis des Affaires européennes et non au sein d'une commission du Sénat. C'est une petite différence que je tenais à souligner.

M. le président. – Il ne s'agit pas d'une commission permanente.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je reconnais, Madame, que je peux faire droit à votre remarque mais, en fait, je ne suis pas concerné. Si M. Barbeaux m'avait interrogé, peut-être aurais-je été plus complet ?

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Ik dank de minister niet alleen voor zijn zeer volledig antwoord, maar vooral omdat ik in het project van minister Fischer en in het antwoord van de minister een inspirerend engagement voor Europa terugvind. Daarin ligt de politieke betekenis van Europa. Ik ben dus erg tevreden over het antwoord.*

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Ik stel vast dat de regering over bepaalde onderwerpen, zoals die van de vraag van mevrouw Nagy, nogmaals in plenaire vergadering een antwoord geeft, terwijl ze dat reeds in de loop van de week in de commissie heeft gedaan. Over andere onderwerpen, zoals die van de vraag van de heer Barbeaux, weigert ze evenwel uitvoerig en volledig te antwoorden. Ik kan een dergelijke houding van twee maten en twee gewichten niet aanvaarden.*

De voorzitter. – Ik heb mevrouw Nagy gezegd dat het niet tot de geplogenheden behoort in openbare vergadering een vraag te stellen waarover de dag voordien uitvoerig is gehandeld in de commissie. Het onderwerp is echter zo belangrijk dat de vraag me nuttig leek.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik wou enkel een kleine verduidelijking geven.*

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Ik wens geen polemiek aan te gaan.*

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Dat is geen polemiek. Ik wil enkel preciseren dat ik een uiteenzetting gaf in de adviescommissie voor Europese aangelegenheden en niet in een commissie van de Senaat. Dat is niet hetzelfde.*

De voorzitter. – Het gaat niet over een permanente commissie.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik zou aan uw opmerking tegemoet kunnen komen, maar ik ben geen betrokken partij. Indien de heer Barbeaux mij had ondervraagd, zou ik misschien vollediger zijn geweest.*

M. le président. – Cette remarque m'était adressée.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Je veux simplement dire que je n'aime pas que l'on applique deux poids, deux mesures dans les réponses apportées aux questions, selon qu'elles émanent d'un membre de l'opposition ou de la majorité.

M. le président. – Cela dit, cette question n'est pas facile. En effet, lorsqu'un sujet est traité en comité d'avis, aucun compte rendu analytique ou annales des travaux et échanges de vues ne sont publiés, ce qui affaiblit, sur le plan de la mémoire parlementaire, les échanges importants qui s'y déroulent parfois. Peut-être faudrait-il apporter une réponse réglementaire à ce problème ?

Question orale de Mme Martine Taelman au ministre de l'Intérieur sur «la cohabitation légale, dont la déclaration est actée dans le registre de la population, et la législation électorale» (n° 2-250)

Mme Martine Taelman (VLD). – *L'insertion de la cohabitation légale dans les articles 1475 à 1479 du Code civil règle toute une série de questions mais il reste des lacunes à combler pour assurer la cohérence avec d'autres législations. À l'approche des élections communales et provinciales, il serait utile d'éclaircir certains points.*

Des partenaires légalement enregistrés peuvent-ils se donner procuration pour voter, comme prévu par le Code électoral? Celui-ci ne mentionne la possibilité que pour les parents et les alliés jusqu'au troisième degré. Dans la négative, le ministre compte-t-il adapter la loi? Dans le même ordre d'idées, des personnes cohabitant légalement peuvent-elles siéger ensemble au conseil communal? Pourrait-on envisager que moyennant certaines conditions, comme une durée déterminée de cohabitation effective, des cohabitants puissent se donner procuration?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *Actuellement, en vertu de l'article 147bis du Code électoral, de l'article 42bis de la loi électorale communale et de l'article 9ter de la loi électorale provinciale, seuls un conjoint, un parent ou un allié jusqu'au troisième degré peuvent recevoir procuration s'ils sont eux-mêmes électeurs. Les cohabitants ne peuvent donc se donner procuration.*

L'article 73 de la loi communale stipule que des parents ou alliés jusques et y compris le troisième degré ne peuvent être membres d'un même conseil communal. Cette incompatibilité ne vaut pas pour les cohabitants.

De voorzitter. – De opmerking was aan mij gericht.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Ik wil enkel zeggen dat ik er niet van hou dat men twee maten en twee gewichten hanteert naargelang de vraag van een lid van de oppositie dan wel van de meerderheid komt.*

De voorzitter. – Het is geen gemakkelijke kwestie. Van de debatten in een adviescommissie worden geen handelingen gemaakt waardoor belangrijke gedachtewisselingen verloren gaan. Misschien moeten we daarvoor een oplossing via het reglement vinden.

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het geregistreerd samenwonen en de verkiezingswetgeving» (nr. 2-250)

Mevrouw Martine Taelman (VLD). – Bij wet van 23 november 1998 werd de geregistreerde samenwoning in de artikelen 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek ingeschreven. Hierdoor worden voor de ongehuwd samenwonenden een heleboel zaken geregeld, wat positief is, maar toch blijven er hiaten, vooral in relatie met andere wetgevingen.

Met de gemeente- en provincieraadsverkiezingen in het vooruitzicht, geregeld door onder meer het Kieswetboek van 12 april 1894 en door de gemeentekieswet, is het aan te raden enkele onduidelijkheden met betrekking tot het geregistreerd samenwonen op te helderen.

Kunnen geregistreerde partners elkaar volmacht geven om te gaan stemmen, zoals voorzien in artikel 147bis, paragraaf 2, van het Kieswetboek? Mijns inziens is dat een logisch gevolg van de wet op de geregistreerde samenwoning. In het Kieswetboek wordt er echter alleen gesproken over de mogelijkheid tot het geven van een volmacht aan bloed- en aanverwanten tot in de derde graad.

Indien niet, is de minister nog van plan de wet op dit punt aan te passen? De vraag of geregistreerd samenwonenden samen in de gemeenteraad kunnen zetelen, volgt dezelfde logica. Volgens artikel 73 van de nieuwe gemeentewet is dat voor bloed- of aanverwanten verboden.

Kan er bij een uitbreiding niet worden overwogen samenwonenden elkaar onder bepaalde voorwaarden, bijvoorbeeld de inachtneming van bepaalde termijnen van effectief samenwonen, volmacht te laten geven om te gaan stemmen?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – In de huidige stand van de wetgeving, krachtens artikel 147bis van het Kieswetboek, artikel 42bis van de gemeentekieswet en artikel 9ter van de provinciekieswet, kan slechts als gemachtigde worden aangewezen hetzij de echtgenoot, hetzij een bloed- of aanverwant tot de derde graad, op voorwaarde dat hij zelf kiezer is. Geregistreerde samenwonenden kunnen elkaar derhalve geen volmacht geven.

Momenteel bepaalt artikel 73 van de gemeentewet dat bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad of echtgenoten

La législation actuelle ne considère pas les cohabitants comme étant des alliés. Le régime du cohabitant a été simplement prévu pour régler un certain nombre de problèmes essentiellement matériels, résultant de la vie en commun. Dès lors, aucune assimilation ne peut être faite, de manière générale, au mariage, en particulier en ce qui concerne l'application des législations électorales. Dans l'état actuel des choses, il n'entre pas dans mes intentions de proposer des modifications à ces législations. Il est bien entendu que si l'on devait poursuivre la discussion au sujet du régime des cohabitants et aller plus loin que ne l'a voulu jusqu'à présent le législateur, la question serait alors à nouveau posée.

Question orale de M. Michiel Maertens au ministre de l'Intérieur sur «la sécurité du Rallye d'Ypres 2000» (n° 2-252)

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Le commandant de la gendarmerie d'Ypres a déclaré le 11 février dernier que des problèmes de sécurité pourraient se poser lors du Rallye d'Ypres. Toutes les équipes seront mobilisées pour l'Euro 2000 et ce seront donc les stewards et la police locale qui auront la charge de la sécurité du rallye. Or, la police a d'autres missions et l'engagement de stewards suscite bien des questions. De manière générale, on manque de stewards en Belgique, comme on a pu s'en rendre compte au Rallye de Wallonie. À Ypres, le problème sera encore plus aigu notamment en raison de l'absence de gendarmes supplémentaires. En outre, les stewards sont exposés à de lourdes sanctions. Lors de l'accident mortel de 1995, des stewards ont été déclarés personnellement responsables. Quant au test d'aptitude imposé aux stewards, il n'a toujours pas été organisé.*

Mme Aelvoet a demandé à plusieurs reprises de ne pas admettre d'exceptions et de ne pas autoriser le passage du rallye dans le centre de Hollebeke. Le délai prescrit pour les demandes d'exceptions n'ayant pas été respecté dans ce cas, j'insiste pour que le ministre oppose un refus. Par ailleurs, j'aimerais savoir combien de gendarmes seront disponibles pour ce rallye, de quelle manière leur nombre réduit sera compensé et à quels problèmes de sécurité le commandant de la gendarmerie faisait allusion le 11 février. Comment l'aptitude des stewards a-t-elle été évaluée? Le test d'aptitude peut-il faire l'objet d'un contrôle public et de quelle manière? D'autres tests d'aptitudes ont-ils été organisés après le rallye de 1999? Si oui, quand et comment, et combien de personnes l'ont-elles réussi? Sinon, pourquoi?

De combien de stewards brevetés disposera-t-on pour ce rallye? Comment la qualité de leur brevet a-t-elle été appréciée? De quelle manière se déroulera le contrôle de leur identité?

Le ministre est-il disposé à prendre des mesures complémentaires ou à interdire le rallye si l'intervention des stewards se révèle insuffisante ou non conforme aux dispositions légales et réglementaires? Le fait que l'organisation est déjà bien avancée ne peut constituer un argument pour ignorer d'éventuelles insuffisances.

geen lid kunnen zijn van eenzelfde gemeenteraad. Deze onverenigbaarheid geldt niet voor samenwonenden.

De huidige wetgeving beschouwt samenwonenden niet als verwanten. Aangezien het stelsel van samenwonenden slechts een regeling is voor een aantal, hoofdzakelijke materiële, problemen die uit het samenwonen voortvloeien, is er geen enkele assimilatie met het huwelijk mogelijk, vooral wat betreft de toepassing van de kieswetgeving. Ik ben niet van plan deze wetgeving te wijzigen.

Bij een eventuele nieuwe discussie over een verdere wettelijke uitbreiding van het stelsel van samenwonenden kan er over dit probleem natuurlijk opnieuw worden gepraat.

Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de veiligheid van de Ieperse Rally 2000» (nr. 2-252)

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Op 11 februari jongstleden verklaarde de rijkswachcommandant van Ieper dat er bij de Ieperse rally dit jaar problemen kunnen rijzen op het vlak van de veiligheid. Ik heb de minister hierover op 15 februari een schriftelijke vraag gesteld, die echter nog niet werd beantwoord. Bij deze rally waren er overigens altijd problemen inzake veiligheid. In 1995 werd er zelfs een kind doodgereden en vielen er verscheidene gewonden. Volgens de rijkswacht zullen alle manschappen worden ingezet voor Euro 2000 en moeten de plaatselijke stewards en de politie instaan voor de veiligheid. De politiediensten hebben echter andere opdrachten en over de inzet van de stewards rijzen er heel wat vragen. In de eerste plaats verwijs ik naar de RTBF-uitzending "Champions" van 10 mei, waarin werd verklaard dat er in België in het algemeen een groot tekort is aan stewards. Zo zouden er bij de Rallye de Wallonie te weinig stewards aanwezig zijn geweest.

Dit probleem zal in Ieper nog sterker voelbaar zijn. De supplementaire honderd rijkswachters zullen dit jaar niet worden ingezet. Bovendien hangen de stewards zware straffen boven het hoofd. Naar aanleiding van het dodelijk ongeval van 1995 werden er stewards persoonlijk aansprakelijk gesteld. Op initiatief van de heer Peeters, die tijdens de vorige legislatuur bevoegd was voor de veiligheid, werd er een koninklijk besluit uitgevaardigd, dat een bekwaamheidsproef oplegt aan de stewards voor rally's. Volgens mijn inlichtingen werd deze proef nog steeds niet georganiseerd. Aangezien er vorig jaar verkiezingen werden gehouden in de periode dat de rally plaatsvond, werd er beslist dat de rally uitzonderlijk nog mocht doorgaan met stewards zonder brevet. De politie moest op de hoogte worden gebracht van de namen van de stewards. Dit gebeurde vorig jaar echter op een bijzonder inefficiënte manier. Zo werd bijvoorbeeld vermeld: "André met vijf vrienden". De politie kende bijgevolg niet eens de namen van de stewards die persoonlijk verantwoordelijk waren.

Minister Aelvoet heeft reeds viermaal gevraagd om geen uitzondering toe te staan en de rally niet door de dorpskom van Hollebeke te laten rijden. Tot nu toe werd er echter nog niets bevestigd en volgens de omzendbrief OP 25bis van de heer Peeters, de vroegere staatssecretaris, kan er geen uitzondering op het verbod op het rijden door de dorpskom

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Au cours d'une première réunion de coordination avec les services de police concernant le rallye d'Ypres Westhoek, il a été demandé aux services de police locaux d'examiner quelles sont les missions, parmi celles qui étaient remplies par la gendarmerie les années précédentes, qu'ils peuvent accomplir. Il en résulte que les patrouilles effectués lors des différentes épreuves de classement seront assurées par les services locaux de police; pour ce faire, une trentaine de gendarmes avaient été mobilisés l'année dernière. La gendarmerie effectuera un passage préalable sur le parcours afin de vérifier si des personnes ne se sont pas installées dans les zones interdites au public. De plus, la gendarmerie gardera du personnel en réserve afin de pouvoir remédier à des problèmes de sécurité routière et à des troubles de l'ordre public lors du rallye. Tous les gendarmes ne seront donc pas retirés du rallye au profit du championnat de football.

Par le biais de certaines mesures d'organisation prises au niveau des services de police, notamment en n'accordant pas de congés, et au niveau d'autres services, comme par exemple la non-organisation de procès d'assises au cours de la période en question, davantage de personnel policier sera donc disponible pour accomplir ces missions. Le niveau de sécurité

worden toegestaan indien de betrokken burgemeester de aanvraag daartoe niet binnen de acht dagen na ontvangst van de aanvraag van de organisatoren, aan de rallycommissie heeft gericht. In het geval van Ieper ging het om een dertiental dagen. Ik dring erop aan dat de minister geen uitzondering toestaat voor Hollebeke aangezien de aanvraag om uitzondering niet conform de bepalingen van het koninklijk besluit is.

Aangezien ik mijn schriftelijke vraag reeds drie maanden geleden heb gesteld, heeft de minister ruimschoots de tijd gehad om een antwoord te formuleren.

Met hoeveel rijkswachters zal men het tijdens deze rally moeten stellen en op welke wijze wordt dit geringere aantal gecompenseerd in het licht van de bij koninklijk besluit vastgelegde verhoogde veiligheidsmarge?

Op welke veiligheidsproblemen heeft de uitspraak van de rijkswachtcommandant van 11 februari in de pers betrekking?

Hoe werd de bekwaamheid van de stewards door de overheid getest op de conformiteit met de wet en met het reglement? Is dit bekwaamheidsonderzoek openbaar controleerbaar en op welke wijze?

Werden er na de rally 1999 andere bekwaamheidsproeven voor stewards georganiseerd? Zo ja, wanneer, op welke wijze en hoeveel personen slaagden er? Zo nee, waarom niet?

Over hoeveel gebrevetteerde stewards zal men voor deze rally beschikken? Hoe werd de kwaliteit van hun brevet getoetst? Op welke manier zal de controle van hun identiteit verlopen?

Is de minister bereid bijkomende maatregelen te treffen of de rally te verbieden indien het inzetten van stewards ontoereikend is of niet conform de wettelijke en reglementaire bepalingen?

Dat de organisatie inmiddels reeds ver gevorderd is, mag geen argument zijn om eventuele tekortkomingen door de vingers te zien.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Tijdens een eerste coördinatievergadering met de politiediensten in verband met de Ieperse Westhoekrally is aan de lokale politiediensten gevraagd om na te gaan welke opdrachten zij kunnen vervullen die de vorige jaren door rijkswachters werden uitgevoerd. Het gevolg is dat de patrouilles tijdens de verschillende klassementsproeven door de lokale politiediensten zullen worden overgenomen. Vorig jaar werden daarvoor een dertigtal rijkswachters ingezet. De rijkswacht zal voorrijden om te zien of er zich geen personen hebben geïnstalleerd in de voor het publiek verboden zones. Verder zal de rijkswacht een reserve achter de hand houden om problemen qua verkeersveiligheid en verstoring van de openbare orde naar aanleiding van de rally op te kunnen vangen. Niet alle rijkswachters zullen dus van de rally worden teruggetrokken ten voordele van het voetbalkampioenschap.

Door enkele organisatorische maatregelen bij de politiediensten, onder andere door het niet toestaan van de verloven, en bij andere diensten, bijvoorbeeld het niet organiseren van assisenprocessen in de bewuste periode, zal immers meer politiepersoneel beschikbaar zijn dat dit mogelijk maakt. Er zal dus niet ingeboet worden op het

du rallye ne sera donc pas pénalisé, et ce, en raison d'une répartition différente des tâches entre les services de police locaux et la gendarmerie. De plus, pour ce rallye, les différentes communes concernées ont déjà proposé de travailler au sein d'une seule et même zone de police. C'est une préfiguration de la police intégrée à deux niveaux, ce dont je me réjouis.

L'autorité provinciale compétence pourra juger si le niveau de sécurité exigé est atteint, après avoir pris connaissance des mesures proposées par les autorités locales et par l'organisateur, à qui il est demandé d'assurer la mise en place d'un dispositif de stewards et commissaires de route approprié.

Les problèmes de sécurité évoqués par le commandant de la gendarmerie locale dans la presse locale se rapportent à ce qui est exposé au point 1, ce à quoi une solution a déjà été apportée.

L'aptitude des stewards n'est pas testée par les autorités, mais bien par les fédérations sportives qui doivent évaluer les candidats-stewards qui ont suivi la partie théorique et pratique de la formation, une formation dont le programme doit être soumis à l'approbation du ministre de l'Intérieur et pour laquelle une approbation a été délivrée le 8 septembre 1999. Les candidats qui obtiennent une évaluation positive, reçoivent un certificat d'aptitude délivré par les fédérations sportives.

En 1999, la Fédération flamande du sport automobile, la VAS, a organisé deux sessions de cours dont le contenu était conforme aux dispositions de l'arrêté ministériel du 19 novembre 1998. Au cours du week-end du 6 février 1999, la VAS a organisé à Ypres une session de cours au cours de laquelle 92 participants ont réussi l'examen théorique et pratique. Trente élèves qui avaient déjà réussi l'examen théorique ont présenté l'examen pratique ce jour-là. Le 11 décembre 1999, une session de cours a été organisée à Genk et 79 participants l'ont réussie. Six sessions de cours ont également été organisées en 1998 et 1999 par l'ASAF en Wallonie et une autre, en date du 1er mai 2000. Le cours ne diffère en rien de celui qui a été organisé pour l'édition 1999 du rallye d'Ypres - Westhoek, cours dont j'ai approuvé le programme le 8 septembre 1999.

À l'heure actuelle, la VAS dispose de 350 stewards et il est possible de faire appel à environ 550 stewards de l'ASAF. Le nombre de stewards brevetés nécessaire pour le rallye d'Ypres Westhoek est communiqué par les organisateurs lors de l'élaboration du plan de sécurité. Tous les stewards, commissaires de route et chefs de sécurité disposent d'un certificat d'aptitude dont le modèle a également reçu mon approbation le 8 septembre 1999. Chaque certificat d'aptitude comprend le nom et adresse du titulaire ainsi qu'une photo d'identité récente. Chaque fois que le steward est de service, cela est mentionné sur le certificat d'aptitude par les responsables désignés à cet effet.

Il y va de l'intérêt même du rallye que des stewards compétents soient mobilisés. Les fédérations sportives et les différents organisateurs partagent donc la responsabilité de veiller à ce que tout se déroule selon les dispositions légales et réglementaires. Pour l'instant, j'estime que des mesures supplémentaires ne sont pas nécessaires, d'autant plus que

veiligheidsniveau van de rally, dit door een andere taakverdeling tussen de lokale politiediensten en de rijkswacht. Overigens werd door de verschillende betrokken gemeenten reeds het voorstel gedaan om wat betreft deze rally in éénzelfde politiezone te werken.

De bevoegde provinciale overheid zal na kennisname van de voorgestelde maatregelen van de lokale overheden en van de organisator aan wie gevraagd is voor een oordeelkundige inzet van stewards en baancommissarissen te zorgen, kunnen oordelen of het vereiste veiligheidsniveau bereikt wordt.

De veiligheidsproblemen die door de lokale rijkswachtcommandant werden aangehaald in de plaatselijke pers hebben betrekking op hetgeen reeds is toegelicht. Daarvoor werd reeds een oplossing uitgewerkt.

De bekwaamheid van de stewards wordt niet door de overheid getest, maar door de sportbonden die de kandidaat-stewards na het volgen van het theoretische en het praktische gedeelte van de opleiding moeten evalueren. Het programma van die opleiding moet ter goedkeuring worden voorgelegd aan de minister van Binnenlandse Zaken. Het akkoord werd gegeven op 8 september 1999. De kandidaten die positief worden geëvalueerd, krijgen een bewijs van bekwaamheid dat wordt afgeleverd door de sportbonden.

Door de Vlaamse Autosportfederatie (VAS) werden in 1999 twee cursussen georganiseerd, waarvan de inhoud conform was met de bepalingen van het ministerieel besluit van 19 november 1998. In het weekend van 6 februari 1999 organiseerde de VAS te Ieper een cursus waarbij 92 cursisten slaagden in hun theoretisch en praktisch examen. 30 cursisten die voorheen reeds geslaagd waren in het theoretisch examen deden op deze dag hun praktisch examen. Op 11 december 1999 werd in Genk een cursus georganiseerd waarbij 79 cursisten slaagden. Ook bij ASAF in Wallonië werden in 1998-1999 zes cursussen georganiseerd en er is één voorzien op 1 mei 2000. De cursus verschilt in niets met deze georganiseerd voor de editie 1999 van de Ypres Westhoek Rally, een cursus waarvan ik op 8 september 1999 de goedkeuring aan het programma verleend heb.

Momenteel beschikt de VAS over een driehonderdvijftigtal stewards en kan ook een beroep worden gedaan op ongeveer 550 stewards van ASAF. Het aantal gebrevetteerde stewards die voor de Ieper Westhoekrally nodig is, wordt door de organisatoren doorgegeven bij het opmaken van hun veiligheidsboek. Alle stewards, baancommissarissen en veiligheidschefs beschikken over een bewijs van bekwaamheid waarvan het model op 8 september 1999 mijn goedkeuring heeft verkregen. Ieder bewijs van bekwaamheid bevat de naam en het adres van de eigenaar en is voorzien van een recente pasfoto. Telkens de steward dienst doet, wordt dit vermeld in het bewijs van bekwaamheid door de daartoe aangestelde verantwoordelijken.

Het is in het belang van de rally zelf dat bekwame stewards worden ingezet. De sportbonden en de verschillende organisatoren hebben dus een gedeelde verantwoordelijkheid om alles volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen te laten verlopen. Op het ogenblik meen ik niet dat bijkomende

les différents bourgmestres qui doivent en premier lieu délivrer les autorisations requises sont les autorités compétentes pour vérifier la conformité avec les règles en vigueur.

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Je demande au ministre de vérifier l'exactitude des informations communiquées par les fédérations sportives. L'an passé, les stewards ont passé une journée dans les halles d'Ypres pour un examen mais le soir, ils ont été renvoyés chez eux sans avoir écrit un mot ou répondu à une seule question. J'insiste donc pour que soit contrôlée la manière dont les fédérations délivrent les brevets, actuellement sans réelle valeur.*

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *J'établis et j'approuve les programmes ; les cours ont lieu, les brevets sont décernés, la preuve est accordée et, bien entendu, tout cela est conforme à la réglementation et se fait de manière sérieuse. Il convient de vérifier que les porteurs sont bien ceux qui ont suivi les cours et obtenu les brevets. Il revient à l'ensemble des autorités de procéder à ce contrôle et les premiers concernés sont, je pense, les bourgmestres.*

Question orale de M. Didier Ramoudt au ministre de la Justice sur «la coresponsabilité du client en cas d'infractions en matière de transport de marchandises par la route» (n° 2-240)

M. Didier Ramoudt (VLD). – *Chaque jour, la radio annonce qu'un camion a perdu son chargement. Voici quelques temps, j'ai adressé à la ministre de la Mobilité une question écrite sur la coresponsabilité du chargeur et du donneur d'ordre en cas d'infractions en matière de transport de marchandises par la route.*

La ministre a répondu qu'aucun jugement n'avait, jusqu'ici, attribué une part de responsabilité au donneur d'ordre. La législation a pourtant été adaptée en ce sens, l'année dernière. Il s'agit en l'occurrence de l'article 37 de la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route. Cette possibilité légale n'est apparemment pas exploitée, alors que le secteur est lui-même demandeur.

Je voudrais savoir pour quelles raisons les jugements rendus dans des affaires liées à des infractions en matière de transport de marchandises ne tiennent pas compte de la coresponsabilité du donneur d'ordre.

Le ministre a-t-il rappelé leurs devoirs aux parquets et donné les instructions nécessaires ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Certaines entreprises développent des activités très lucratives dans le secteur des transports de marchandises sans y être autorisées*

maatregelen nodig zijn, temeer omdat de verschillende burgemeesters, die de vereiste vergunningen moeten afleveren, de bevoegde overheid zijn die de conformiteit met de geldende regels moet nagaan.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – *Ik dank de minister voor zijn uitvoerig antwoord, maar ik wil hem toch vragen om na te gaan of de informatie die hem door de sportbonden wordt verstrekt, wel correct is. Verleden jaar moesten stewards examen afleggen in de Ieperse hallen. Ze moesten daar reeds 's morgens aanwezig zijn, moesten daar de hele dag blijven, kregen een bonnetje om iets te consumeren en werden 's avonds naar huis gestuurd zonder één woord op papier te hebben gezet of één vraag te hebben beantwoord. Op die manier werden brevetten uitgereikt. Ik vraag de minister dan ook nauwgezet op te volgen hoe de sportbonden, brevetten toekennen. Zoals dat nu gebeurt, bieden die brevetten geen enkele meerwaarde.*

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik stel programma's op en keur ze goed. De organisatie van de lessen en het toekennen van de bekwaamheidsbewijzen verlopen conform de reglementering terzake. De verschillende overheden, in de eerste plaats de burgemeesters, moeten erop toezien dat de dragers van de brevetten wel degelijk de lessen hebben gevolgd.*

Mondelinge vraag van de heer Didier Ramoudt aan de minister van Justitie over «de medeverantwoordelijkheid van de opdrachtgever ingeval van overtredingen inzake het vrachtvervoer over de weg» (nr. 2-240)

De heer Didier Ramoudt (VLD). – *Ik zal mij houden aan het reglement, dat voorschrijft dat een mondelinge vraag niet meer dan 20 regels mag bevatten. Ik heb vanmiddag moeten vaststellen dat veel vragen heel wat langer zijn.*

Dagelijks horen we op de radio dat een vrachtwagen zijn lading heeft verloren. Enige tijd geleden stelde ik een schriftelijke vraag aan de minister van Mobiliteit over de medeverantwoordelijkheid van de verladere en opdrachtgevers bij overtredingen van de geldende regels in het vrachtvervoer over de weg. De minister antwoordde dat er volgens haar nog geen enkele veroordeling was waarin een opdrachtgever medeverantwoordelijk werd gesteld. Nochtans werd de wetgeving vorig jaar nog aangepast om dit mogelijk te maken. Het betreft artikel 37 van de wet van 3 mei 1999 inzake het vervoer van goederen over de weg.

Blijkbaar worden deze wettelijke mogelijkheden niet aangewend, hoewel de sector zelf vragende partij is. Meestal blijft het bij een verbalisering van de chauffeur of van zijn werkgever. Verder onderzoek blijft uit.

Graag vernam ik van de minister wat de oorzaken zijn van het uitblijven van veroordelingen in zaken van overtredingen in het vrachtvervoer, waarin de medeverantwoordelijkheid van de opdrachtgevers in rekenschap wordt gebracht.

Heeft de minister de parketten op hun plichten gewezen in deze en de nodige instructies gegeven?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Collega Ramoudt, mijn antwoord zal toch meer dan twintig regels in beslag moeten nemen. Ik dank u omdat u uw vraag vorige*

ou disposer de l'accès à la profession. Elles travaillent souvent en sous-traitance et à prix coûtant pour des affréteurs ayant pignon sur rue.

Les instances compétentes espéraient que la nouvelle loi leur permettrait de lutter efficacement contre ces pratiques mais les affréteurs ont rapidement trouvé la parade : avant de passer le marché, ils font signer, par le transporteur, un document où ce dernier atteste qu'il est en règle et que le transport se déroulera dans le respect de la réglementation. L'affréteur se dégage ainsi de toute responsabilité. Ce qui figure sur la papier n'est cependant pas toujours le reflet de la réalité et il est actuellement très difficile de vérifier si un transporteur n'a pas été contraint par le donneur d'ordre à surcharger son véhicule, à rouler à une vitesse excessive ou à ne pas respecter les temps de repos obligatoires.

Certains suggèrent donc que chaque document de transport précise la date et l'heure de livraison et que le client qui souhaite une livraison « just in time » le mentionne sur ce document.

Pour être efficace, c'est toutefois à l'échelon européen qu'il faudrait agir. Les parquets déplorent en effet le manque total de coordination au niveau européen dans ce domaine.

Face aux difficultés d'appliquer la nouvelle loi, certains parquets ont décidé de se contenter de dénoncer les faits auprès des autorités étrangères, en les invitant à les tenir informés des suites réervées à l'affaire conformément aux Règlements-CEE 3820/85 et 3421/85.

Ces nouvelles dispositions permettent un interrogatoire plus poussé des chauffeurs mais il reste difficile d'identifier le chargeur et le donneur d'ordre ou commissionnaire-expéditeur.

Les parquets constatent également que si les transporteurs rejettent parfois la responsabilité des infractions sur leur client, ils préféreront toutefois souvent assumer seuls la responsabilité plutôt que de perdre un client. Quant au client, il se défend en disant que c'est au transporteur qu'il incombe d'exécuter le contrat dans le respect de la réglementation en vigueur.

Les parquets, qui n'hésitent pas, en dépit de ces difficultés, à poursuivre un transporteur belge ou étranger dont la responsabilité est engagée, suggèrent d'imposer le paiement immédiat d'une amende et de bloquer le véhicule tant que le paiement n'a pas été effectué.

Le législateur devra intervenir, surtout à l'échelon européen. Il est donc sans doute prématuré d'élaborer une circulaire au niveau du Collège des procureurs.

week hebt willen uitstellen. Dat heeft mijn diensten de mogelijkheid gegeven deze aangelegenheid grondiger te bekijken.

De mensen die werkzaam zijn op het terrein, hebben in de praktijk veelvuldig vastgesteld dat er bedrijven zijn die op lucratieve wijze actief zijn in de sector van het goederenvervoer zonder daarom over een toelating of een bewijs van toegang tot het beroep te beschikken. Gevestigde bevrachters deden dikwijls een beroep op deze "illegale" transportfirma's door hen in te schakelen als onderaannemer om transporten uit te voeren tegen kostprijs.

De bevoegde instanties dachten dat de nieuwe wet hun een afdoend middel zou verschaffen in de strijd tegen dergelijke praktijken. Dat was echter buiten de vindingrijkheid van de bevrachters gerekend van wie de reactie niet lang op zich heeft laten wachten: al vlug hebben de bevrachters aan de ondernemers gevraagd een document te ondertekenen alvorens een order te geven zodat ze aan hun verantwoordelijkheid ontsnapten.

Het blijkt dat dit document stipuleert dat de opdrachtgever een gedeelde verantwoordelijkheid draagt en dat de ondernemer, door zijn handtekening, bevestigt dat hij in het bezit is van de vereiste vergunningen, dat zijn voertuigen voldoen aan de technische vereisten en dat men hem niet vraagt om op enigerlei wijze de rijuren en rusturen te overtreden.

Afgezien van deze "kneepjes van het vak" lijkt het tegenwoordig erg moeilijk om na te gaan of een transportbedrijf door zijn opdrachtgever werd verplicht om over te bevrachten, om te snel te rijden of om de rust en rijuren niet te respecteren.

In de praktijk zijn transportondernemingen of chauffeurs erg terughoudend als hun gevraagd wordt of hun opdrachtgever de instructie gegeven heeft het transport zo uit te voeren dat de reglementering onvermijdelijk moet worden overtreden.

Om die reden suggereren bepaalde mensen uit de praktijk, de lege ferenda, dat er in de toekomst een wettelijke grond zou bestaan die vereist dat op iedere vrachtbrief datum en uur van levering zouden vermeld staan en dat iedere opdrachtgever, die een "just in time"-levering vraagt, dat op de vrachtbrief zou moeten specificeren.

Er dient echter op gewezen te worden dat om efficiënt te zijn, er eerst en vooral op Europees vlak zou moeten worden opgetreden.

De vraag rijst of op het niveau van de Europese Unie de wil aanwezig is om dit probleem aan te pakken.

In die optiek zijn de parketten van mening dat ze worden geconfronteerd met een probleem dat hun capaciteit ruim te boven gaat, ook al omdat de overtredingen worden begaan door opdrachtgevers die zich bevinden buiten het Belgisch grondgebied of op moeilijk te determineren plaatsen.

De parketten betreuren dat de Europese eenheid misschien wel op papier bestaat, maar in de werkelijkheid soms – en op dit domein zeker – ver te zoeken is.

Zich zeer bewust van de concrete moeilijkheden bij de toepassing van de nieuwe wet, hebben bepaalde parketten, die in vele gevallen vaststellen dat de onmiddellijke inning van

10.000 frank werd geweigerd, terwijl de borgstelling voor de buitenlandse transportondernemers niet meer toepasbaar was omdat dit sinds het arrest-Pastors, onwettig of discriminerend is, besloten om de feiten eenvoudigweg aan te klagen bij de buitenlandse autoriteiten met de vraag om op de hoogte te worden gehouden van het gevolg dat eraan wordt gegeven op basis van de EEG-Verordeningen 3820/85 en 3421/85.

Deze nieuwe bepalingen hebben als gevolg dat de chauffeurs meer in detail moeten worden ondervraagd, waardoor vaak het overslagbedrijf kan worden geïdentificeerd. Wel moet nadien nog worden overgegaan tot het identificeren van de lastgever en van de opdrachtgever of de opdrachtgever-expediteur.

Dit is goed mogelijk en vrij eenvoudig op het Belgische grondgebied, maar heel wat moeilijker bij personen die in het buitenland zijn gevestigd. Zij moeten immers worden verhoord middels een rogatoire commissie die moet worden gestuurd in de wetenschap dat deze personen niet voor de rechtbank kunnen worden gedaagd enkel en alleen op basis van de verklaring van de chauffeur.

De parketten stellen eveneens vast dat ondernemers de overtredingen soms wijten aan hun klanten die transporten zouden vragen naar verschillende plaatsen, binnen korte termijn en tegen een prijs die het niet mogelijk maakt verschillende chauffeurs in dienst te nemen. Op het einde van de rit zal de transportondernemer vaak de zaak laten vallen omdat hij eerder verkiest alleen aansprakelijk te worden gesteld dan zijn klant te verliezen. De klant zal meestal zeggen dat hij slechts een dienst heeft gevraagd en dat het aan de transporteur toekomt om deze uit te voeren met respect voor de geldende wetgeving.

Niettegenstaande deze moeilijkheden, spreekt het voor zich dat de parketten niet aarzelen om een Belgische of buitenlandse transportondernemer te vervolgen, wanneer blijkt dat hij werkelijk verantwoordelijk is voor de inbreuken die volgen uit de transportvereisten die hij heeft opgelegd.

Ten slotte suggereren bepaalde parketten om, net zoals dat in onze buurlanden het geval is bij snelheidsovertredingen, de betaling op te leggen en het voertuig te blokkeren tot de betaling uitgevoerd is. Deze regel zou zowel van toepassing moeten zijn op de Belgische als op de buitenlandse transportondernemingen.

De wetgever zal in elk geval op bepaalde punten moeten optreden en vooral op Europees vlak zal moeten worden ingegrepen. Ik vraag mij dan ook af of het wenselijk is om in de huidige stand van zaken een omzendbrief op te stellen op het niveau van het College van procureurs des Konings en de procureurs-generaal. Deze materie moet hoe dan ook eerst wettelijk worden verankerd vooraleer verdere maatregelen kunnen worden genomen.

De heer Didier Ramoudt (VLD). – Een aantal elementen van het vrachtvervoer moet uit elkaar worden gehouden. Enerzijds is er de Europese reglementering met betrekking tot de rij- en rusttijden. Vorig jaar werden 6.313 inbreuken op deze reglementering vastgesteld. Mijn grootste bekommernis gaat uit naar wat zich op Belgisch terrein afspeelt, namelijk de manier waarop vrachtwagens worden geladen. Er bestaat geen enkele regel of voorschrift met betrekking tot de manier

M. Didier Ramoudt (VLD). – *Il faut distinguer la réglementation européenne relative au temps de roulage et de repos et ce qui se passe en Belgique.*

Ce qui me préoccupe surtout, c'est la manière dont sont chargés les camions. Il existe des règles dans ce domaine pour les avions et les bateaux, mais non pour les camions. Les chauffeurs ignorent souvent comment bien répartir le

chargement, lequel risque donc de se déverser sur la chaussée à la première manœuvre brusque, avec tous les risques que cela implique. Les infractions à la réglementation relative au poids maximum autorisé sont légion. Le donneur d'ordre est, dans ce cas, coresponsable.

Je demande au ministre de faire appliquer la loi de mai 1999 dans ces cas spécifiques. Le chauffeur ne doit pas être le seul à être poursuivi.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *J'aborderai ce problème lors de la concertation avec les procureurs généraux, la semaine prochaine, mais je ne vois pas bien comment intervenir en l'absence de réglementation européenne.*

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «la saisie de dossiers médicaux par des juges d'instruction» (n° 2-257)

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Ces dernières années, les juges d'instruction font de plus en plus souvent saisir des dossiers médicaux, ce qui risque de porter atteinte à la relation entre le médecin et le patient.*

Si le secret professionnel ne saurait servir à couvrir des actes répréhensibles, on peut toutefois se demander si, en cas de saisie de dossiers médicaux, la protection du secret professionnel est suffisamment garantie lorsque rien ne peut être reproché au médecin et que la saisie n'est qu'un moyen de lever le secret professionnel au détriment du patient.

Le ministre de la Justice ne devrait-il pas se concerter avec le Collège des procureurs généraux pour établir des directives précises dans ce domaine ?

waarop moet worden geladen en hoe de gewichtsverdeling moet gebeuren. Dergelijke regels bestaan voor het laden van schepen en vliegtuigen, maar niet voor vrachtwagens.

De chauffeurs zijn meestal niet vertrouwd met de aard van de lading noch met de wijze waarop de vrachtwagen is geladen. Bijgevolg verliezen ze hun lading bij het kleinste bruuske manoeuvre, met alle gevolgen van dien voor de economie en het stremmende verkeer.

Uit een rijkswachtverslag blijkt dat 5.895 gecontroleerde vrachtwagens in overtreding waren met betrekking tot het gewicht. In sommige gevallen ging de overtreding tot 100% van het maximum toegelaten gewicht. In die gevallen is de opdrachtgever, die niet noodzakelijk in het buitenland zit en op het Belgisch grondgebied opereert, medeaansprakelijk.

Ik roep de minister op om de wet van mei 1999 in deze specifieke gevallen te laten toepassen. De parketten kunnen deze zaken nauwgezet opvolgen mits een aantal aanpassingen wordt gedaan aan de regelgeving en de wijze waarop de documenten moeten worden ingevuld. De chauffeurs moeten niet de dupe worden; zij worden per slot van rekening geverbaliseerd. Aan de hand van de verklaring wordt meestal de werkgever, die niet altijd de opdrachtgever is, vervolgd.

Er moet dus een onderscheid worden gemaakt tussen wat op Europees vlak wordt gedaan en wat op het Belgisch grondgebied gebeurt.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Ik zal deze materie volgende week bespreken tijdens het overleg met de procureurs-generaal teneinde na te gaan in welke mate kan worden tegemoet gekomen aan de bekommernis van de heer Ramoudt. Hij zal toch moeten toegeven dat het laden en stouwen van vrachtwagens, ofschoon ervoor geen reglementering bestaat, een materie is die zowel België als de hele Europese Unie aangaat. Ons land is ook een transitland. Ik zie niet in hoe kan worden opgetreden zonder een Europese reglementering.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «het beslag door onderzoekrechters op medische dossiers» (nr. 2-257)

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – De afgelopen jaren laten onderzoeksrechters in toenemende mate beslag leggen op medische dossiers. Volgens de voorzitter van de Antwerpse provinciale raad van de Orde van geneesheren steeg het aantal inbeslagnames in 5 jaar tijd met 73%. Volgens de voorzitter dreigt deze situatie de relatie tussen arts en patiënt aan te tasten. Deze relatie wordt gekenmerkt door een zeer grote vertrouwelijkheid en absolute confidentialiteit, die trouwens door het beroepsgeheim worden gedekt.

Vorige week werd een medisch dossier in beslag genomen van een patiënt wiens behandelende geneesheer reeds 5 jaar overleden was. Er is vanzelfsprekend geen enkele reden om de rechterlijke macht de bevoegdheid te ontnemen dossiers in beslag te nemen wanneer de arts zelf verdacht of potentieel verdacht is van strafbare feiten. Het medisch beroepsgeheim kan immers niet gebruikt worden om ongeoorloofde handelingen te dekken.

De vraag is of bij het beslag op het medisch dossier wel voldoende de bescherming van het beroepsgeheim, vastgelegd

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *La saisie opérée sur ordre d'un juge d'instruction doit respecter les mêmes critères qu'une perquisition. Selon le Code de procédure pénale, il est permis de saisir tous les objets permettant d'établir la vérité. Le dossier médical fait bien partie de cette catégorie.*

Selon l'article 458 du Code pénal, le secret professionnel ne s'applique qu'aux personnes qui, de par leur qualité spécifique, ont connaissance de secrets qui leur sont confiés. Le dossier médical tombe donc bien dans le champ d'application du secret professionnel.

On peut se demander si le médecin, et éventuellement le patient, peut s'opposer à la saisie du dossier médical en invoquant le secret professionnel.

La jurisprudence est partagée à ce sujet.

Il n'existe aucune disposition légale relative à la saisie de dossiers médicaux. Dans la pratique, un représentant de l'Ordre des médecins participe aux perquisitions effectuées chez un médecin pour les pièces couvertes par le secret professionnel. Ce système semble avoir bien fonctionné jusqu'à présent.

Le Collège des procureurs généraux n'a donc pas encore établi de directives ou circulaires dans ce domaine.

Une concertation avec ce Collège m'apparaît cependant utile. J'inscrirai donc le problème de la saisie des dossiers médicaux à l'ordre du jour de notre prochaine rencontre, la semaine prochaine.

in artikel 458 van het Strafwetboek, wordt gewaarborgd, wanneer de geneesheer potentieel op geen enkele wijze enig verwijt kan worden gemaakt en het beslag derhalve moet worden beschouwd als een middel om, buiten de grenzen van artikel 458 van het Strafwetboek, het beroepsgeheim te doorbreken ten nadele van de patiënt.

Is het niet aangewezen dat de minister van Justitie met het College van procureurs-generaal overleg pleegt om precieze richtlijnen op te stellen – indien dit tot op heden nog niet gebeurde – in verband met het beslag op een dossier dat onder de bescherming valt van het beroepsgeheim?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Ik dank de heer Vandenberghe voor zijn vraag, want het onderwerp verdient de nodige aandacht. Aangezien ik deze vraag echter pas vanmorgen om 11 uur ontving, zal hij het ongetwijfeld met me eens zijn dat ik moeilijk nu reeds een volledig en gedetailleerd antwoord kan geven.

Een inbeslagname door de onderzoeksrechter moet voldoen aan dezelfde eisen als een huiszoeking. In het Wetboek van Strafvordering staat beschreven welke voorwerpen in beslag kunnen worden genomen, namelijk alles wat schijnt gediend te hebben om het misdrijf te plegen; alles wat uit het misdrijf schijnt voortgekomen te zijn; alle zaken die tot overtuiging of tot ontlasting kunnen dienen en de papieren, de zaken en in het algemeen alle voorwerpen die kunnen dienen om de waarheid aan het licht te brengen. Het medisch dossier dat in beslag wordt genomen, behoort duidelijk tot de laatste categorie.

De heer Vandenberghe vraagt zich af of de inbeslagname van medische dossiers geen schending van het beroepsgeheim kan inhouden. Dat is een voor de hand liggende vraag. Het beroepsgeheim geldt enkel voor personen die door hun specifieke hoedanigheid kennis hebben van geheimen die hun zijn toevertrouwd. Dat staat in artikel 458 van het Strafwetboek. Het medisch dossier bevat bij uitstek gegevens die betrekking hebben op de professionele relatie tussen arts en patiënt en valt derhalve onder de bescherming van het beroepsgeheim.

De vraag is of de arts, of eventueel de patiënt zelf, zich kan verzetten tegen inbeslagname door de onderzoeksrechter op grond van artikel 458 van het Strafwetboek. Het beroepsgeheim is geen absoluut geheim, zoals blijkt uit een arrest van het Hof van Cassatie van 19 oktober 1991, dat oordeelde dat de rechter op grond van de specifieke gegevens van de zaak moet nagaan of een arts die op basis van het beroepsgeheim weigert om overeenkomstig artikel 877 van het Gerechtelijk Wetboek een medisch dossier op de griffie van het rechtscollege neer te leggen om het bij een dossier van een rechtspleging te voegen, het beroepsgeheim niet afwendt van de maatschappelijke noodzaak waarin het zijn verantwoording vindt.

De situatie is niet helemaal duidelijk. Zo oordeelde een rechtbank in Brussel dat het medisch dossier – in dat geval ging het om röntgenopnames, negatiefopnamen, onderzoeksresultaten, medische protocols en nota's – als een objectief medisch gegeven moet worden beschouwd, behalve wanneer de aangestelde gerechtsdeskundigen menen dat bepaalde stukken onder het beroepsgeheim vallen. Dit vonnis blijkt een nogal minimalistische invulling te geven aan het

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Je me réjouis de voir cette question soumise la semaine prochaine au Collège des procureurs généraux. Je resterai en contact avec le ministre pour voir s'il ne conviendrait pas de débattre plus largement de ce problème.*

Question orale de M. Mohamed Daif au ministre de la Justice sur «l'application du Code de la nationalité dans les différentes communes du royaume» (n° 2-259)

M. Mohamed Daif (PS). – L'article 5, § 1, du Code de la nationalité, abrogé par la loi du 6 août 1993, a été rétabli dans la rédaction suivante par la loi du 6 avril 2000 : «Les personnes qui sont dans l'impossibilité de se procurer un acte de naissance dans le cadre des procédures d'obtention de la nationalité belge, peuvent produire un document équivalent délivré par les autorités diplomatiques ou consulaires de leur pays de naissance».

L'application de cet article diffère d'une commune à l'autre. Certaines communes acceptent que le document délivré par les autorités diplomatiques tienne lieu d'acte de naissance. Mais, pour des personnes originaires du même pays de naissance, d'autres communes exigent un acte de naissance délivré dans le pays d'origine et muni de toutes les légalisations requises. Or, ces candidats à la nationalité belge se trouvent dans l'impossibilité physique de se procurer cet acte puisqu'ils résident sur le territoire belge.

Les termes «impossibilité de se procurer un acte de naissance» avaient suscité beaucoup de questions lors des discussions de la nouvelle loi à la Chambre et au Sénat. J'ai cru comprendre, M. le Ministre, que lors de ces débats, vous

beroeepsgeheim in de context van het medisch dossier; het eerder vermelde cassatiearrest laat het omgekeerde uitschijnen.

Er bestaat geen wettelijke regeling inzake de inbeslagname van medische dossiers. In de praktijkregeling wordt bij een huiszoeking bij een geneesheer een vertegenwoordiger van de Orde van geneesheren betrokken voor de stukken die onder het beroepsgeheim vallen. Een dergelijke regeling bestaat overigens ook bij de interceptie van communicatie van geneesheren en lijkt tot op heden afdoende te hebben gewerkt.

Tot op heden heeft het College van procureurs-generaal dan ook geen circulaires of richtlijnen uitgevaardigd in verband met het beslag op een dossier dat onder de bescherming valt van het beroepsgeheim. Het lijkt mij nuttig te zijn overleg te plegen met het college, teneinde na te gaan of bepaalde praktische en principiële problemen in nadere richtlijnen kunnen worden gepreciseerd. Ik laat dit punt agenderen op de eerstvolgende vergadering van het college, die volgende week plaatsheeft.

De problematiek van de inbeslagname van door het beroepsgeheim beschermde gegevens is ruimer dan de problemen rond het medisch dossier. Ik neem echter aan dat hierover geen betwisting bestaat.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Terecht onderstreept de minister dat het in het hem toegemeten korte tijdsbestek niet mogelijk was alle aspecten van dit belangrijke probleem te behandelen.

Ik noteer met genoegen dat het College van procureurs-generaal volgende week waarschijnlijk zal debatteren over deze problematiek. Ik zal contact houden met de minister, teneinde te onderzoeken of eventueel in ruimer verband een debat kan worden gehouden, zodat we opnieuw kunnen ingaan op de diverse aspecten van deze vraag.

Mondelinge vraag van de heer Mohamed Daif aan de minister van Justitie over «de toepassing van het Wetboek van de nationaliteit in de verschillende gemeenten van ons land» (nr. 2-259)

De heer Mohamed Daif (PS). – Artikel 5, § 1, van het Wetboek van de nationaliteit, opgeheven door de wet van 6 augustus 1993, werd door de wet van 6 april als volgt heringevoerd: “Personen die in de onmogelijkheid verkeren zich een akte van geboorte te verschaffen in het kader van procedures tot verwerving van de Belgische nationaliteit, kunnen een gelijkwaardig document overleggen, afgegeven door de diplomatieke of consulaire overheden van hun land van geboorte”.

De toepassing van dit artikel verschilt van gemeente tot gemeente. Sommige aanvaarden dat een document uitgereikt door de diplomatieke overheden, een geboorteakte vervangt. Andere gemeenten vragen voor personen uit hetzelfde geboorteland, een gelegaliseerde geboorteakte uitgereikt in het land van herkomst. De kandidaat-Belgen bevinden zich echter in de fysieke onmogelijkheid zich die akte te verschaffen omdat ze in België wonen.

Tijdens de bespreking van de nieuwe wet in Kamer en Senaat hebben de woorden “onmogelijkheid zich een akte van geboorte te verschaffen” veel vragen doen rijzen. Ik meen dat de minister oordeelde dat die personen worden bedoeld die in

avez considéré que les personnes se trouvant «dans l'impossibilité de se procurer un acte de naissance» sont les personnes nées à l'étranger, résidant sur notre territoire et éprouvant de sérieuses difficultés à se procurer ce document, difficultés liées notamment à l'éloignement.

J'attire votre attention sur le fait que la notion d'impossibilité de se procurer un acte de naissance n'a fait l'objet d'aucune explication dans votre circulaire du 6 mai 2000 aux communes. Il serait souhaitable que cette notion soit précisée car actuellement, la marge d'appréciation laissée aux communes provoque une situation d'inégalité des citoyens devant la loi.

Enfin, vous savez que la procédure pour acquérir la nationalité par déclaration ou par acquisition est gratuite. Or, certaines communes demandent des sommes d'argent à titre de frais d'ouverture des dossiers. Je souhaiterais connaître votre position face à cette situation.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – La question posée par M. Daif me permet de donner une réponse qui est naturellement dans la foulée des travaux que nous avons menés aussi bien au Sénat qu'à la Chambre. J'espère que cette réponse permettra de lever les derniers doutes.

J'aborderai en premier lieu la notion d'impossibilité de se procurer un acte de naissance. Comme précisé dans les travaux préparatoires de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge, cette notion a été reprise de l'article 70 du Code civil. Dans le cadre du mariage, elle n'a pas donné lieu jusqu'ici à des difficultés d'interprétation insurmontables, la formule relative à l'acte de mariage étant comparable à celle relative à l'acte de naissance. L'impossibilité pour un des futurs époux de produire son acte de naissance, impossibilité qui, dans le cadre du mariage, est appréciée par le juge de paix, a été notamment précisée comme suit dans les Pandectes belges : « Il n'est pas nécessaire qu'il (l'acte de naissance) n'ait pas été dressé ou qu'il ait été détruit ; l'éloignement, la difficulté des communications, l'état de guerre avec le pays où l'acte a été reçu peuvent être considérés comme des empêchements suffisants à la production de l'acte de naissance ».

La notion d'impossibilité pour un futur époux de se procurer son acte de naissance et le mécanisme permettant en ce cas de suppléer l'acte de naissance par un acte de notoriété datent en réalité du Code Napoléon et se justifient par « la faveur due au mariage ».

La loi du 1er mars 2000 reprend simplement la notion d'impossibilité de se procurer l'acte de naissance, mais pour un étranger qui veut acquérir ou se voir attribuer la nationalité belge, et prévoit que cet acte pourra alors être remplacé d'abord, non par un acte de notoriété, mais par un « document équivalent délivré par les autorités diplomatiques ou consulaires » du pays de naissance. La loi du 1er mars 2000 utilise ainsi une notion connue pour éviter qu'un étranger désireux d'obtenir la nationalité belge en soit empêché à la suite de l'impossibilité de produire son acte de naissance, de la même manière que le Code civil, depuis 1804, permet à un futur époux de se marier nonobstant l'impossibilité où il se trouverait de produire son acte de naissance.

La loi du 1er mars 2000, conformément à l'accord de gouvernement, favorise ainsi l'obtention de la nationalité

het buitenland zijn geboren, op ons grondgebied verblijven en voor wie het, omwille van de afstand, zeer moeilijk is om zich dit document te verschaffen.

Het begrip "onmogelijkheid zich een akte van geboorte te verschaffen" wordt in de omzendbrief aan de gemeenten van 6 mei 2000 nergens toegelicht. Dit is nochtans aangewezen want de huidige interpretatiemarge leidt tot ongelijkheid van de burgers voor de wet.

De procedure om de nationaliteit te verwerven door verklaring of verkrijging is gratis. Sommige gemeenten rekenen nochtans kosten aan voor het openen van de dossiers. Wat vindt de minister hiervan?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Zoals werd aangegeven in de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit, werd het begrip "onmogelijkheid zich een akte van geboorte te verschaffen" opgenomen in artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek. In het kader van het huwelijk heeft dit nog niet tot onoverkomelijke interpretatiemoeilijkheden geleid, hoewel de formule voor de huwelijksakte vergelijkbaar is met die voor de geboorteakte. Over de onmogelijkheid van een van de echtgenoten om zich een geboorteakte te verschaffen, lezen we in de Belgische pandecten dat het niet nodig is dat de akte nooit is opgesteld of is vernietigd; maar dat de grote afstand, moeilijke communicatie of de staat van oorlog met het land waar de akte werd geregistreerd, als voldoende belemmeringen kunnen worden beschouwd voor het voorleggen van een geboorteakte.

De vervanging van de akte van geboorte, ingeval deze onmogelijk kan worden bekomen, door een akte van bekendheid wordt in de Code Napoléon verdedigd als "een voorrecht van het huwelijk".

De wet van 1 maart 2000 neemt de onmogelijkheid om zich een geboorteakte te verschaffen terug op, maar dan voor de buitenlander die de Belgische nationaliteit wil verwerven. Ze bepaalt dat deze akte kan worden vervangen door een "gelijkwaardig document afgegeven door de diplomatiek of consulaire overheden" van het geboorteland. De wet maakt aldus gebruik van een bestaand begrip om, net als het Burgerlijk Wetboek dit doet voor wie wil huwen, te vermijden dat een buitenlander die de Belgische nationaliteit wil verwerven, wordt verhinderd omdat hij zich geen akte van geboorte kan verschaffen.

De wet van 1 mei 2000 sluit hiermee aan bij het regeerakkoord dat stelt dat de verwerving van de Belgische nationaliteit makkelijker moet worden. We zijn zeer soepel geweest en onze diensten moeten de beslissingen naleven.

Op gevaar van de bepalingen van artikel 5 van het Wetboek van de nationaliteit en het opzet van de wet van 1 maart 2000 tegen te spreken, ligt het voor de hand dat het gelijkwaardig document afgeleverd door de diplomatieke of consulaire overheden van hun land van herkomst rechtsgeldig kan worden voorgelegd door vreemdelingen die onmogelijk een

belge, en permettant à l'étranger désireux de l'obtenir, de remplacer son acte de naissance par un « document équivalent délivré par les autorités diplomatiques ou consulaires » du pays de naissance. Nous avons donc inclus dans nos travaux la plus grande souplesse possible. Nos services doivent suivre ce qui a été décidé.

J'en viens à la notion de document équivalent. À peine de contredire les termes exprès de l'article 5 du Code de la nationalité belge ainsi que l'économie générale de la loi du 1er mars 2000, il va de soi que le document équivalent délivré par les autorités diplomatiques ou consulaires de leur pays de naissance, peut valablement être produit par les étrangers se trouvant dans l'impossibilité de se procurer leur acte de naissance. S'il appartient, non plus au juge comme dans le mécanisme de l'article 70 du Code civil, mais à l'officier de l'état civil d'apprécier l'impossibilité pour l'étranger de se procurer son acte de naissance, il ne saurait toutefois, une fois cette impossibilité constatée, refuser le dépôt d'un document équivalent délivré par les autorités diplomatiques ou consulaires du pays de naissance. Sur ce point non plus, il ne peut y avoir de discussion.

Enfin, en ce qui concerne la redevance exigée par certaines communes, je renvoie ici à la réponse que j'ai donnée en son temps à Mme Nyssens. Il va de soi que, puisque la procédure est gratuite, les administrations ne sont pas autorisées à exiger certains paiements comme c'est le cas actuellement.

M. Mohamed Daif (PS). – Je remercie M. le ministre de sa réponse. Je regrette néanmoins que concernant la définition de l'impossibilité, le mot « éloignement » ne figure pas dans la circulaire que j'ai citée.

Ne pourrait-on adresser aux services concernés une circulaire pour rappeler cette définition, la notion d'éloignement étant fondamentale ? Vous savez comme moi, monsieur le ministre, que l'accord de gouvernement prévoyait justement de favoriser l'obtention de la nationalité belge et que la difficulté majeure est, nous le savons tous, de se procurer cet extrait d'acte de naissance. Les gens qui vivent ici sont concernés par l'éloignement. Les responsables communaux leur conseillent de s'adresser à leur famille, mais celles-ci se trouvent également en Belgique. Je ferai état de la réponse que vous nous avez donnée aujourd'hui mais j'espère que vous allez rectifier ou redéfinir, à l'intention des communes, cette notion d'impossibilité.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Je voudrais répondre à M. Daif que mes services ont été contactés à plusieurs reprises par des fonctionnaires de l'état civil; ils ont posé des questions qui rejoignaient les siennes. On leur a répondu dans le même sens; ces problèmes sont donc résolus. Je veux souligner que les demandes d'explications étaient plutôt exceptionnelles, ce qui démontre que les autres services avaient bien compris ce qu'était la volonté du législateur. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de leur réécrire à ce sujet. Si je constatais, dans un avenir proche, qu'il subsiste des problèmes, je rédigerais une nouvelle lettre mais je ne crois pas que cela s'impose pour l'instant.

Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Finances sur «la perception d'une TVA sur les produits numériques» (n° 2-255)

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – En matière de

geboorteakte kunnen overleggen. Wanneer de ambtenaar van de burgerlijke stand de onmogelijkheid heeft vastgesteld, kan hij de indiening van het gelijkwaardig document niet meer weigeren.

Wat de bijdrage betreft die sommige gemeenten vragen, verwijs ik naar het antwoord dat ik een tijd geleden heb gegeven op een vraag van mevrouw Nyssens: aangezien de procedure gratis is, mogen de administraties geen geld vragen.

De heer Mohamed Daif (PS). – *Ik betreur dat "afstand" niet in de definitie van "onmogelijkheid" in de omzendbrief is opgenomen.*

Kan de betrokken administraties geen omzendbrief worden gestuurd om hen daarop te wijzen? De minister weet dat de makkelijkere verkrijging van de Belgische nationaliteit een punt van de regeerverklaring is en dat het zich verschaffen van een geboorteakte hier het grootste probleem is. Eén van de knelpunten is dat de betrokkenen daarvoor naar hun geboorteland moeten gaan. De gemeentelijke verantwoordelijken raden hen aan hun familie aan te spreken, maar die woont vaak ook in België. Ik hoop dat de minister het begrip "onmogelijkheid" bij de gemeenten gaat toelichten.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Mijn diensten zijn daarover reeds meerdere keren aangesproken door ambtenaren van de burgerlijke stand. Het antwoord was hetzelfde; de problemen zijn dus opgelost. Daarbuiten zijn er weinig vragen gesteld, wat aangeeft dat de andere diensten de bedoeling van de wetgever duidelijk hebben begrepen. Als ik in de nabije toekomst vaststel dat er nog problemen zijn, zal ik een nieuw omzendbrief schrijven, maar dat is nu niet aan de orde.*

Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Financiën over «BTW-heffing op digitale producten» (nr. 2-255)

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – De

TVA sur les produits numériques, la note d'orientation du gouvernement fait une distinction peu claire entre commerce électronique indirect, les livraisons, et direct, les prestations de services. Le ministre néerlandais des Finances ne veut pour l'instant pas de TVA sur les produits numériques téléchargeables via Internet, considérant qu'elle est irréalisable et que les canaux de vente traditionnels ne sont pas dépassés pour le moment. Il affirme enfin que le commerce électronique oblige les membres de l'Union européenne à fixer un seul tarif TVA. Jusqu'à présent, très peu d'initiatives ont été prises au sein de l'Union.

Quel est le point de vue du gouvernement? Cette TVA est-elle due et si oui, sur quelle base? Tient-on compte de la localisation du siège social de la société qui vend ces produits? Le ministre ne craint-il pas la concurrence fiscale maintenant qu'un de nos voisins plaide, à la suite des USA, pour un "tarif zéro"? À combien s'élèvent les montants de TVA perçus jusqu'à présent dans notre pays sur les produits numériques et plus spécialement ceux proposés par les sociétés de commerce électroniques étrangères actives sur le marché belge?

Le ministre verrait-il d'un bon œil un tarif TVA limité dans le temps sur ces produits afin de stimuler ce nouveau secteur? Il pourrait plaider dans ce sens au niveau européen. Il trouvera d'ailleurs un allié en la personne du commissaire Erkki Liikanen qui adopte une vision assez progressiste à l'égard d'Internet et de ses aspects fiscaux.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *La taxation du commerce électronique fait l'objet d'une concertation intensive au sein de l'OCDE et des institutions européennes. La protection des recettes fiscales de l'État doit être conciliée avec le souci de ne pas entraver le commerce électronique. Le ministre néerlandais n'est pas plus enclin que moi ou que les autres États membres à dispenser le commerce électronique du paiement de la TVA. La sixième directive en la matière établit une base juridique commune et doit être appliquée au commerce électronique. Un des principes édictés par l'OCDE stipule que le téléchargement de produits via Internet constitue une prestation de service qui, en vertu de la réglementation actuelle, est localisée sur le lieu d'implantation du prestataire. Les prestations exécutées par des sociétés non européennes échappent donc à la taxation au*

discussie over de BTW-heffing op digitale producten is begonnen met de oriëntatienota van de regering over de elektronische handel. Met betrekking tot de fiscale aanpak van de elektronische handel, inzonderheid de BTW, staat in hoofdstuk 11 dat "er nochtans alle reden is om een onderscheid te maken tussen enerzijds de leveringen, de indirecte elektronische handel en anderzijds de dienstverleningen, de directe elektronische handel zijnde de bestelling en de levering van gedigitaliseerde ladingen langs elektronische weg". Omwille van die onduidelijkheid wens ik hier vandaag een vraag stellen over de BTW-behandeling van digitale producten. De Nederlandse minister van financiën, de heer Zalm, wil vooralsnog geen BTW heffen op digitale producten. Het gaat om producten in digitale vorm die men via het Internet kan downloaden, zoals muziek- of video-bestanden. De Nederlandse minister meent dat een BTW-heffing op dergelijke producten praktisch niet haalbaar is en dat momenteel de traditionele afzetkanalen niet overvleugeld zijn. Tot slot stelde hij dat de E-handel de leden van de Europese Unie wel noodzaakt tot het vaststellen van één BTW-tarief.

De uitdaging van de elektronische handel, gekoppeld aan het fiscaal vraagstuk, wordt wellicht de uitdaging van de toekomst. Momenteel wordt op Europees vlak evenwel weinig initiatief genomen.

Wat is het standpunt van onze regering met betrekking tot BTW-heffing op digitale producten? Is die momenteel verschuldigd? Zo ja, op basis van welk aanknopingspunt wordt de BTW geheven? Houdt men rekening met de maatschappelijke zetel van de vennootschap die de producten verkoopt, met de Internetserver, met een distributiepunt, of met een ander noodzakelijk aanknopingspunt? Vreest de minister geen fiscale concurrentie nu, na de USA, een buurland een nultarief bepleit? Hoeveel bedragen de tot nog toe geïnde BTW-sommen op digitale producten in ons land, inzonderheid die geheven door buitenlandse internetbedrijven die actief zijn op de Belgische markt?

Ziet de minister heil in een, beperkt in de tijd, gunstig BTW-tarief voor deze producten teneinde de ontwikkeling van deze nieuwe sector te stimuleren?

De minister kan dit misschien op Europees niveau bepleiten. De discussie daaromtrent is volop bezig. Hij kan zeker een bondgenoot vinden in Europees commissaris Erkki Liikanen die een nogal progressieve visie heeft op het Internet en de fiscale aspecten ervan.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – De taxatie van de elektronische handel is op het niveau van de OESO en inzonderheid op het niveau van de Europese instellingen, het voorwerp van intensief overleg. De bescherming van de fiscale staatsontvangsten moet verenigd worden met de zorg om de elektronische handel niet te belemmeren. Op de OESO-conferentie van oktober 1998 in Ottawa werden de initiatieven op dit vlak sterk gestimuleerd. Ik heb inlichtingen ingewonnen bij de Nederlandse fiscale overheid. Minister Zalm is, evenmin als ik, niet geneigd om de elektronische handel van BTW vrij te stellen. Alle lidstaten zitten inzake de indirecte belastingen in hetzelfde schuitje. De zesde BTW-richtlijn heeft een gezamenlijke juridische grondslag en ze moet worden aangepast aan de elektronische

sein de l'Union.

En 1998 et 1999, la Commission a consacré une étude approfondie à ce problème afin de corriger les règles de localisation et de prestation de services. Dans les mois prochains, cette étude devrait se traduire dans une directive qui permettrait la perception de la TVA selon l'endroit de conclusion de la transaction. D'un autre côté, l'attribution d'un tarif préférentiel au commerce électronique ne doit pas mener à une distorsion de la concurrence.

La Belgique est prête à accepter un système TVA généralisé, tant pour le commerce électronique que pour le commerce traditionnel. J'espère que la Commission inscrira cette question à l'agenda des prochaines réunions.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Je comprends que le ministre ne veuille créer aucune discrimination entre le commerce courant et le commerce électronique. Toutefois, souvent dans notre histoire fiscale les nouveaux développements n'ont pas été immédiatement taxés. On ne veut pas les freiner.*

D'après le ministre, pour l'instant, la TVA n'est perçue que lorsque l'entreprise est établie en Europe, les taux varient d'un pays européen à l'autre et les amateurs de musique préfèrent acheter leurs fichiers musicaux aux USA. L'ai-je bien compris?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Il existe en effet des tarifs TVA différents en Europe mais les harmoniser n'est pas chose facile. J'espère néanmoins que nous y parviendrons rapidement.*

handel.

Een van de hoofdprincipes die aan het einde van de conferentie van Ottawa werd vooropgesteld, is dat het downloaden van digitale producten via het Internet een dienstverlening is. Volgens de huidige regelgeving vindt deze dienstverlening plaats in de vestigingsplaats van de dienstverlener. De prestaties verricht door niet-Europese dienstverleners ontsnappen bijgevolg aan de belastingheffing van de Europese Unie.

In de loop van de jaren 1998 en 1999 heeft de Europese Commissie, in nauw overleg met de lidstaten en de ondernemingen, een diepgaande studie aan deze problematiek gewijd met het doel correctie regels op te stellen inzake de bepaling van de plaats van de dienstverlening. Die studie zou in de eerstkomende maanden moeten resulteren in een voorstel van richtlijn vanwege het Europees parlement en de Europese Raad. Die richtlijn moet het mogelijk maken belastingen te heffen op de plaats van het gebruik van de via het Internet gerealiseerde handelsverrichtingen.

Aan de andere kant moeten we er rekening mee houden dat het toekennen van een preferentieel BTW-tarief aan de elektronische handel kan leiden tot een concurrentievervalsing tussen deze handel en de traditionele.

Concluderend wil ik zeggen dat België bereid is naar een algemeen BTW-stelsel te gaan voor zowel traditionele als elektronische handel. Tussen de Europese Commissie en de lidstaten worden daarover besprekingen gevoerd. Ik hoop dat de Commissie op haar volgende maandelijkse bijeenkomst deze problematiek op de agenda zal plaatsen. Hopelijk komen we nog onder het Franse voorzitterschap of in de daaropvolgende termijn tot een voorstel van richtlijn.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Ik begrijp best dat de minister geen discriminatie in het leven wil roepen tussen de gewone en de elektronische handel. Toch is het in de geschiedenis van ons fiscaal stelsel meer dan eens gebeurd dat nieuwe ontwikkelingen niet onmiddellijk werden belast. Aanvankelijk kenden we in de 19e eeuw bijvoorbeeld alleen een belasting op onroerend goed; belasting op arbeid is er pas gekomen toen de arbeidsmarkt al een zekere mate van ontwikkeling kende. Men wil blijkbaar nieuwe ontwikkelingen niet afremmen met belastingen.

Uit het antwoord van de minister kan ik opmaken dat er momenteel alleen BTW wordt geheven wanneer de onderneming in Europa gevestigd is. Binnen Europa verschilt de hoogte van de BTW-voet van land tot land. Wie surft naar een Luxemburgs bedrijf betaalt slechts 15% BTW, in België betaalt de gebruiker 21%. Kortom, muzikliefhebbers kopen hun muziekbestanden beter aan in de VS dan in Europa. Heb ik de minister juist begrepen?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Er bestaan in Europa inderdaad verschillende btw-tarieven. Het BTW-stelsel voor heel Europa harmoniseren, zoals de Europese Commissie wil, is echter niet zo gemakkelijk. Desalniettemin hoop ik dat we daar snel toe komen.

Ik wijs er nog op dat er niet alleen verschillen in BTW-tarieven bestaan tussen gewone en elektronische handel, ook binnen de traditionele handel kennen we in Europa nog verschillende stelsels. Ik hoop dat we al die verschillende

Question orale de M. Didier Ramoudt au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «le prix de l'eau potable en Flandre» (n° 2-249)

M. Didier Ramoudt (VLD). – *En Flandre, les différences de prix de l'eau potable dépassent parfois les 100%. Elles résultent de méthodes de production et de distributions différentes et peuvent représenter plusieurs milliers de francs par an et par ménage. Le fait que ne marché ne soit pas libre joue aussi un rôle important.*

Selon la ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture, on examinera dans quelle mesure les structures tarifaires pourraient être uniformisées. Jusqu'à nouvel ordre, la fixation du prix de l'eau reste une compétence fédérale. Le ministre pense-t-il lui aussi qu'il faudrait tendre vers un alignement des prix de l'eau en Flandre et dans les autres régions? Si oui, envisage-t-il des mesures dans ce sens, en attendant une radioscopie du secteur?

M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – *J'approuve à fond la réforme de la politique des prix de 1993. Une intervention des autorités dans les secteurs sans concurrence ou à dimension sociale est certainement justifiée.*

Toute adaptation des prix de l'eau doit être préalablement soumise à mon département. Les différences de prix résultent de différences de coûts déterminées par des facteurs objectifs et me paraissent parfaitement justifiées. Il est logique que le consommateur tire profit de la compression des coûts.

À cela s'ajoute le principe européen du full cost recovery selon lequel il faut considérer les coûts totaux générés par l'ensemble du cycle. Or, ces coûts peuvent différer d'une société à l'autre. En outre, les règles européennes de la concurrence n'admettent pas les accords de prix car ils font que le client ne paie plus le prix le plus favorable et que les sociétés ne sont pas incitées à s'organiser de la façon la plus efficace. Je suis donc quelque peu réticent devant la convergence des prix.

stelsels zullen kunnen harmoniseren.

Mondelinge vraag van de heer Didier Ramoudt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de drinkwaterprijs in Vlaanderen» (nr. 2-249)

De heer Didier Ramoudt (VLD). – Enige tijd geleden stelde ik, in mijn hoedanigheid van Vlaams volksvertegenwoordiger, een schriftelijke vraag aan de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw, omtrent de significante verschillen in de drinkwaterprijs in Vlaanderen. Het gaat om een prijsverschil van meer dan 100 %. Het is niet logisch dat voor een levensnoodzakelijk goed, zoals water, dergelijke prijsverschillen bestaan. Deze verschillen, veroorzaakt door ongelijke productiemethodes en distributiesituaties, kunnen oplopen tot ettelijke duizenden franken per jaar en per gezin. Dat hier geen vrije markt is, zal ook wel een belangrijke rol spelen.

In haar antwoord stelde de Vlaamse minister voor Leefmilieu en Landbouw : “In het kader van het MINA-plan II - het Vlaamse milieubeleidsplan - zal onderzocht worden in hoeverre de tariefstructuren kunnen geüniformiseerd worden. Dit moet een eerste stap zijn in het stroomlijnen van de drinkwaterprijzen in Vlaanderen”. Tot nader order blijft de prijszetting evenwel een federale materie.

Is de minister het met zijn Vlaamse collega en mezelf eens dat er werk moet worden gemaakt van een gelijkschakeling van de drinkwaterprijzen binnen Vlaanderen en binnen de andere gewesten van ons land? Zo ja, overweegt de minister om, in afwachting van een grondige doorlichting van de sector van de waterbedrijven, maatregelen te nemen om de prijzen van het leidingwater alvast te laten convergeren ?

De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – In 1993 besliste de toenmalige minister van Economie het prijsbeleid grondig te hervormen. Vandaag sta ik nog altijd volmondig achter de toen genomen beslissingen. In de sectoren waar er geen mededinging bestaat of die worden gekenmerkt door een uitgesproken sociale dimensie blijft een overheidsingrijpen op het vlak van de prijzen zeker verantwoord.

De waterbedelingsbedrijven moeten elke prijsaanpassing voorafgaandelijk aan mijn departement voorleggen. Ze moeten daartoe een dossier met de cijfers die de prijsaanpassing verantwoorden overmaken. De analyse van alle elementen uit de aanvraag leidt uiteindelijk tot een beslissing.

De praktijk leert mij dat er nogal wat verschillen kunnen optreden in de kostenstructuur van de maatschappijen. Deze verschillen kunnen onder meer voortvloeien uit een aantal objectieve factoren, zoals bijvoorbeeld de prijs van het gewonnen of aangekochte water, de staat van het bedelingsnet, het te bedienen gebied en de woningspreiding, het niveau van de investeringen, de personeelsstructuur, enzovoort. Dat deze kostprijsverschillen zich uiten in prijsverschillen voor de gebruiker lijkt me perfect economisch te verantwoorden. Het is logisch dat de consument voordeel kan hebben bij het drukken van de kosten.

Deze benadering sluit ook aan bij het principe van de *full cost*

M. Didier Ramoudt (VLD). – *L'année dernière, le prix de l'eau des ménages a augmenté de 1,5% en moyenne. Si les différences de prix qui peuvent aller du simple au double sont dues au fait que certains distributeurs poursuivent un but plus ou moins lucratif, les autorités doivent intervenir afin de garantir un prix égal pour tous. La libéralisation du réseau de distribution de l'eau sera peut-être l'amorce d'un nivellement des prix.*

M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – *La libéralisation peut aussi avoir des effets contraires. En choisissant cette voie, on court le risque de voir les prix nivelés vers le haut, ce qu'il faut éviter.*

M. Didier Ramoudt (VLD). – *La libéralisation a entraîné une diminution du prix de l'énergie. Je suis persuadé qu'elle aura le même effet dans le secteur de l'eau.*

recovery dat de Europese Commissie huldigt. Dat principe houdt niet in dat er uniforme prijzen moeten komen, maar wel dat er steeds moet worden gekeken naar de totale kosten die door de volledige cyclus worden gegenereerd. Deze totale kosten kunnen verschillen naargelang de maatschappij.

Bovendien lijkt het mij ook aangewezen te verwijzen naar de mededingingsregels en -principes die op het Europese vlak worden gehuldigd. Een van de grote krachtlijnen hierbij is dat prijsafspraken niet aanvaardbaar zijn. Die leiden er immers in de meeste gevallen toe dat de klant niet de meest gunstige prijs krijgt en dat de ondernemingen er niet toe worden aangezet zich op de meest efficiënte wijze te organiseren.

Wanneer naar convergentie wordt gestreefd, bestaat het risico dat wordt geharmoniseerd op het hoogste niveau, zodat tal van verbruikers eigenlijk te veel betalen.

Ik ben dus een weinig terughoudend ten aanzien van het principe van het convergeren.

De heer Didier Ramoudt (VLD). – De minister laat duidelijk blijken in zijn antwoord dat hij niet bereid is op dat niveau in te grijpen. Vorig jaar is de kostprijs voor de gezinnen in Vlaanderen gemiddeld met 1,5% gestegen. We weten allen dat de waterverdelingsmaatschappijen afhangen van intercommunales of regieën, die op het einde van het jaar nogal wat dividenden uitbetalen. Ik betreur dus dat alle consumenten niet dezelfde prijs betalen voor water, de voor de mens toch meest essentiële grondstof.

In de streek van Antwerpen betalen de gezinnen gemiddeld 5.000 frank, terwijl de gezinnen in Oost-Vlaanderen en aan de kust gemiddeld 10.000 frank per jaar betalen. Uiteindelijk zouden mensen nog gaan wonen daar waar het water goedkoop is en niet daar waar ze werken of wensen te leven.

Als de prijs van een basisgrondstof verschilt naargelang de verdeler ervan meer of minder lucratieve doeleinden nastreeft, dan moet de overheid ingrijpen zodat een gelijke prijs voor alle consumenten kan worden gegarandeerd.

De liberalisering van het waterdistributienet zal wellicht de eerste aanzet vormen voor de prijsnivellering. Ik kan uiteraard niet akkoord gaan met de argumentatie van de minister dat hij niet zou kunnen weerstaan aan de grondig gemotiveerde aanvragen tot prijsverhoging.

De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – Ik respecteer het standpunt van de heer Ramoudt, maar wens te herhalen dat de liberalisering andere averechtse effecten kan ressorteren. Het risico bestaat immers dat de prijzen op die manier naar boven zullen worden genivelleerd. Het is mijn bekommernis te voorkomen dat de verbruikers het slachtoffer worden van prijsverhogingen.

Dit is een interessante discussie. Ik ben bereid de vraag van de heer Ramoudt in overweging te nemen. Aangezien ik alleen bevoegd ben voor de aanpassing van de prijzen, denk ik dat overleg met de Gewesten onontbeerlijk is om een gemeenschappelijk standpunt te kunnen innemen.

De heer Didier Ramoudt (VLD). – De liberalisering van de energiemarkt heeft een prijsverlaging met zich gebracht. Ik ben ervan overtuigd dat een liberalisering van het waternet waarschijnlijk hetzelfde effect zal hebben.

Ordre des travaux

M. le président. – Je vous propose de passer maintenant au point 4 de l'ordre du jour. (*Assentiment*)

Proposition de loi modifiant l'article 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures (de Mme Jeannine Leduc et consorts, Doc. 2-258)

Discussion générale

Mme Christine Cornet d'Elzius (PRL-FDF-MCC), rapporteuse. – La proposition de loi qui a été déposée le 23 décembre 1999 par Mme Leduc et qui vient d'être votée en commission de l'Intérieur est en fait calquée sur une proposition qui avait déjà été déposée sous la législature précédente. Elle reprend pratiquement le contenu d'un amendement au projet de loi dont est finalement issue la loi du 20 septembre 1998.

Cette proposition prévoit que, si le défunt l'a spécifié par écrit, les cendres, après crémation, peuvent être recueillies dans une urne mise à la disposition des parents proches qui en prennent eux-mêmes la charge. Les cendres pourraient être conservées, inhumées ou dispersées dans un autre endroit que le cimetière.

D'après l'exposé introductif de l'auteur, cette proposition répondrait à une demande importante de la population, d'autant plus que, depuis plusieurs années, le nombre de personnes optant pour la crémation est en augmentation, actuellement environ 34.000. Il faut savoir que la destination des cendres en France est totalement libre. Les Pays-Bas ont également adopté une loi permettant de conserver les cendres dans une urne fermée et tolèrent la dispersion dans un endroit librement choisi. Actuellement en Belgique, il est interdit d'enterrer un corps ailleurs que dans un cimetière, sauf dérogation. Cela est déjà arrivé que des morts puissent être enterrés dans des propriétés privées là où une chapelle existe.

Lors de la discussion générale, plusieurs membres ont émis des réserves quant à la destination de l'urne en cas d'héritage ou de divorce ou en cas de décès des personnes qui la détenaient, afin de respecter la mémoire du défunt.

Trois amendements ont été déposés par Mme Nagy, Mme De Schamphelaere et moi-même. Tous les trois allaient plus ou moins dans le même sens, avec quelques spécificités cependant.

L'amendement de Mme Nagy visait à remplacer le troisièmement de l'article 24 de la proposition de loi par la disposition suivante : « *si le défunt en a émis la volonté, par écrit ou, le cas échéant, à la demande de ceux qui en étaient les tuteurs légaux, être dispersées à un endroit autre que le cimetière* ». Cet amendement a été rejeté par sept voix contre deux.

L'amendement n° 2 était déposé par Mme De Schamphelaere et avait trait également à l'article 24 troisièmement. Il s'agissait de supprimer dans cet amendement les mots : « *conserver, inhumér ou* ». Cet amendement visait à exclure la conservation ou l'inhumation des cendres d'un défunt en

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Ik stel voor dat we nu overgaan tot het vierde punt van onze agenda. (*Instemming*)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging (van mevrouw Jeannine Leduc c.s., Stuk 2-258)

Algemene bespreking

Mevrouw Christine Cornet d'Elzius (PRL-FDF-MCC). – *Het wetsvoorstel dat door mevrouw Leduc op 23 december 1999 werd ingediend en dat door de commissie voor de Binnenlandse Zaken werd goedgekeurd, is de kopie van een voorstel dat tijdens de vorige regeerperiode werd ingediend. Het stemt nagenoeg overeen met een amendement op het wetsontwerp dat uiteindelijk de wet van 20 september 1998 is geworden.*

Volgens dit voorstel kan de as, als de overledene dit schriftelijk heeft bepaald, in een urn ter beschikking worden gesteld van de nabestaanden die de zorg ervoor op zich nemen. De as kan worden bewaard, begraven of uitgestrooid op een andere plaats dan de begraafplaats.

Volgens de indienster beantwoordt dit voorstel aan een brede maatschappelijke vraag. Steeds meer personen opteren voor een crematie: momenteel gaat het om 34.000 mensen. In Frankrijk is de bestemming van de as volledig vrij. In Nederland is een wet goedgekeurd die het mogelijk maakt dat de as in een gesloten urn wordt bewaard en wordt het uitstrooien op een zelf gekozen plaats gedoogd. In België mag een lijk nergens anders dan op een begraafplaats worden begraven. Er zijn nochtans afwijkingen geweest waarbij de overledene in een kapel op een privé-terrein werd begraven.

Tijdens de algemene bespreking maakten veel commissieleden bedenkingen over de bestemming van de urn bij erflating, echtscheiding of overlijden van de persoon die ze bewaarde.

Mevrouw Nagy, mevrouw De Schamphelaere en ikzelf dienden drie amendementen in die dezelfde strekking hadden maar toch verschilden.

Het amendement van mevrouw Nagy strekte ertoe het 3° van het voorgestelde artikel 24 als volgt te vervangen: "indien de overledene schriftelijk de wil daartoe heeft geuit of eventueel op verzoek van degenen die de wettelijke voogdij over de overledene hadden, worden uitgestrooid op een andere plaats dan de begraafplaats". Dit amendement werd verworpen met zeven stemmen tegen twee.

Het amendement van mevrouw De Schamphelaere strekte ertoe in het 3° van het voorgestelde artikel 24 de woorden "...bewaard, begraven of ..." te schrappen. De bedoeling was het bewaren of het begraven van de as van een overledene buiten de gemeentelijke openbare begraafplaatsen uit te sluiten. Dit amendement werd verworpen met zeven stemmen tegen één, bij één onthouding.

Mijn amendement ertoe strekte 3° van artikel 24 als volgt te vervangen: "indien de overledene daartoe schriftelijk zijn wil te kennen heeft gegeven of op verzoek van zijn ouders of zijn

dehors des cimetières publics communaux. Cet amendement a été rejeté par sept voix contre, une pour et une abstention.

J'ai déposé moi-même un troisième amendement. À ce propos, je m'adresse à la présidente pour regretter qu'en mon absence – j'étais excusée pour raisons médicales – aucun de mes collègues n'ait pu être présent en commission pour le défendre. Je souhaiterais qu'à l'avenir – et plusieurs commissaires en ont fait la remarque – la discussion se déroule avec plus de courtoisie. Cet amendement avait trait également à l'article 24 et proposait de remplacer le troisièmement par la disposition suivante : *“si le défunt en a émis la volonté par écrit, à la demande de ses parents ou de son tuteur, les cendres peuvent être dispersées sur toute propriété leur appartenant ou sur la mer territoriale contiguë au territoire de la Belgique”*. Cet amendement visait à limiter la liberté des parents ou du tuteur qui prenaient en charge les cendres du défunt et éviter également que la dispersion puisse avoir lieu dans les parcs publics ou sur des grand-places. Par ailleurs, étant donné que la dispersion en mer territoriale contiguë au territoire de la Belgique est actuellement reconnue, il n'y avait aucune raison de supprimer cette disposition dans la proposition. Cet amendement a été également rejeté par sept voix et deux abstentions. L'ensemble de la proposition a été adopté par sept voix contre une et une abstention.

Je voudrais maintenant enlever ma casquette de rapporteur et émettre quelques considérations personnelles sur la proposition de loi. Si je puis comprendre qu'une personne désire inhumer l'urne contenant les cendres d'un proche dans un terrain familial, je ne peux m'empêcher de soulever la question de l'avenir de cette urne. En effet, contrairement à un cimetière qui est un lieu soumis à une réglementation spécifique, un terrain privé n'est, par nature, soumis à aucun contrôle. De plus, un terrain privé peut changer souvent de propriétaire. Aussi ne prend-on pas le risque de voir les propriétaires suivants exhumer ces urnes auxquelles ils n'attachent aucune importance, sans prévoir une quelconque garantie quant à l'usage qu'ils en feront. Par ailleurs, le texte autorise les proches à conserver les urnes dans un lieu qu'ils choisissent, sans aucune restriction. Le désir de bon nombre de personnes de conserver un souvenir d'un proche défunt me paraît une idée très louable et très respectueuse, mais on peut se demander ce qu'il adviendra de ces urnes lorsque ces personnes disparaîtront à leur tour. Leurs héritiers, si elles en ont, ou des tiers, y attacheront-ils la même attention et le même soin?

Le texte prévoit que le Roi *“pourra”* déterminer les conditions que devra remplir ce principe de libre inhumation, du dépôt des urnes ou de dispersion des cendres. J'espère que tel sera le cas.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Vous me permettrez de justifier en quelques mots la position du groupe PSC du Sénat sur la proposition de loi modifiant l'article 24 de loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et les sépultures. Mes remarques porteront sur la forme et sur le fond.

Commençons par la forme, et spécialement par la manière dont les travaux ont été menés en commission. J'avais demandé à la présidente de la commission de reporter le vote sur cette proposition d'une semaine pour différents motifs. La rapporteuse de la proposition, Mme Cornet d'Elzcius, était

voogd, worden uitgestrooid op elke eigendom die hen toebehoort of op de aan het grondgebied van België grenzende territoriale zee”. Ik wou voorkomen dat de verstrooiing zou plaatsvinden in openbare parken of pleinen. Aangezien het nu reeds mogelijk is om uit te strooien op de aan het grondgebied van België grenzende zee, zie ik geen enkele reden om deze bepaling in de wet te schrappen. Ook dit amendement werd verworpen met zeven stemmen bij twee onthoudingen. Ik betreur dat deze stemming plaatsvond op een ogenblik dat ik om gezondheidsredenen afwezig was.

Het wetsvoorstel in zijn geheel werd aangenomen met zeven stemmen tegen één bij één onthouding.

Tot besluit nog enkele persoonlijke overwegingen. Ik heb er begrip voor dat iemand de urn met de as van een naaste op een vertrouwde plek wil bewaren. Maar wat zal er nadien gebeuren met die urn? In tegenstelling tot een begraafplaats is een privé-terrein aan geen enkele controle onderworpen. Wat zal een volgende eigenaar doen als hij een urn opgraaft die voor hem geen waarde heeft? Bovendien mogen de naasten de urn zonder enige restrictie bewaren op een door hen gekozen plaats. Wat zal er gebeuren als de personen die de urnen bijhouden op hun beurt verdwijnen? Zullen hun erfgenamen of derden even zorgzaam zijn?

De Koning zal de voorwaarden voor deze vrije begraving, bijzetting of verstrooiing “kunnen” bepalen. Ik hoop dat dit inderdaad zal gebeuren.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Sta me toe kort het standpunt van de PSC-fractie over het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging te verdedigen.*

In de eerste plaats is er de wijze waarop de werkzaamheden in de commissie zijn verlopen. Ik had de voorzitter van de commissie gevraagd de stemming over dit wetsvoorstel met een week uit te stellen. De rapporteur, mevrouw Cornet d'Elzcius, was immers wegens ziekte afwezig. Ze heeft haar amendement niet kunnen verdedigen en haar collega's

absente pour cause de maladie et elle avait été excusée ; elle avait introduit un amendement qu'elle n'a pu dès lors défendre, pas plus qu'aucun de ses collègues. Ainsi donc a-t-il été procédé au vote en l'absence même de la rapporteuse. Il est inutile de préciser que la commission n'était pas en nombre suffisant et qu'il a fallu l'appoint d'un membre d'un groupe de la majorité pour faire adopter *in extremis* la proposition qui a cependant recueilli une abstention d'un parti de la majorité et même un vote contre.

Où se trouvait l'urgence ?

Cette manière cavalière de procéder aux votes à tendance à se répéter trop souvent ces derniers temps, altérant la crédibilité législative du Sénat. J'en veux pour preuve le vote arraché sur la problématique de la répudiation après une audition scandaleuse, incontrôlable et incontrôlée parce que nous étions à une semaine de la date symbolique du 8 mars, journée de la femme, et qu'il fallait présenter un résultat ; mais aussi la façon dont fut traitée la question relative à l'article 75 du Code civil sans prendre le temps d'examiner les discriminations flagrantes qui en découlaient pour les couples mixtes.

Je tiens à préciser que le PSC ne s'oppose pas aux objectifs poursuivis par ces propositions, bien au contraire. Par contre, il s'oppose à la manière dont on a expédié, c'est le mot qui convient, les discussions et le vote.

La commission de l'Intérieur et des Affaires administratives n'est pas le *far-west* et ses membres encore moins des *cow-boys* solitaires. Je demande donc, sans jeu de mots, une rectification du tir pour les travaux à venir.

Sur le fond, j'aimerais formuler quelques remarques essentielles. Cette proposition de loi reprend le texte d'un amendement déjà déposé en 1998. Cet amendement voté au Sénat fut rayé par la Chambre du texte définitif pour deux raisons toujours d'actualité. D'une part, on peut craindre les abus que risque d'engendrer la délivrance des cendres ; par exemple, le texte ne l'interdisant pas, des mausolées privés pourraient être érigés. D'autre part, différents problèmes juridiques soulevés par la conservation privées des cendres n'ont pas encore été résolus : À qui incombe la responsabilité de l'urne ? Quelles solutions seront apportées à la garde de l'urne en cas de divorce des enfants ou de séparation de la famille proche ? Quel statut juridique sera donné aux cendres du défunt ? Pourra-t-on en disposer comme d'un objet au sens juridique du terme ?

Le gouvernement a fort galamment déposé un amendement identique à celui de Mme Cornet d'Elzius. Mme Cornet d'Elzius a donc besoin du gouvernement pour faire adopter ses amendements ! Par ailleurs, Mme Nagy a déposé en séance plénière un amendement auquel je me rallie totalement. Si cet amendement est adopté, le groupe PSC votera la proposition sinon il s'abstiendra.

Je conclurai en m'insurgeant encore contre la manière dont le Sénat légifère. J'étais habituée à d'autres façons.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – Cette proposition de loi a été adoptée en commission dans la précipitation, sans vrai débat sur les conséquences sociales et sans tenir compte d'amendements pourtant bien fondés. Est-ce parce que la Chambre se penche actuellement sur une proposition

hebben het ook niet gedaan. Bij de stemming waren niet voldoende leden aanwezig waren en moest de commissie met een lid van een meerderheidsfractie worden aangevuld om het voorstel in extremis te laten goedkeuren. Overigens heeft een lid van de meerderheid tegen het voorstel gestemd en heeft een ander zich onthouden.

Waarom was deze zaak zo dringend?

De jongste tijd wordt steeds meer overhaast gestemd. Dit tast de geloofwaardigheid van de Senaat aan. Een voorbeeld hiervan is de stemming over het probleem van de verstoting. Die kwam er na een schandelijke, ongecontroleerbare en ongecontroleerde hoorzitting. Men wilde absoluut een resultaat tonen in de week van 8 mei, de dag van de vrouw. Ik denk ook aan de wijze waarop het probleem van artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek werd aangepakt zonder de tijd te nemen voor een ernstig onderzoek van de flagrante discriminaties die eruit voortvloeien voor gemengde koppels.

De PSC verzet zich niet tegen de doelstellingen van deze voorstellen. Wel hebben we bezwaar tegen de wijze waarop de bespreking en de stemming werden afgehaspeld.

Ik kom nu tot de inhoud. Dit voorstel is identiek aan een amendement uit 1998. Dit amendement werd door de Senaat aangenomen, maar door de Kamer geschrapt om redenen die steeds nog geldig zijn. Enerzijds bestaat de vrees voor de misbruiken die zullen ontstaan bij het vrijgeven van de as. De tekst verbiedt bijvoorbeeld, niet dat privé-mausoleums worden opgericht. Anderzijds zijn heel wat juridische problemen rond de privé-bewaring van de as nog niet opgelost. Wie is verantwoordelijk voor de urn? Hoe wordt de bewaring van de urn geregeld in geval van een scheiding van de kinderen of een breuk in de naaste familie? Welk juridisch statuut heeft de as van de overledene? Kan erover worden beschikt zoals over een zaak in de juridische betekenis van het woord?

De regering is zo hoffelijk geweest een amendement in te dienen dat overeenstemt met dat van mevrouw Cornet d'Elzius. Zij heeft de regering dus nodig om haar amendementen erdoor te krijgen. Mevrouw Nagy heeft in plenaire vergadering een amendement ingediend dat ik ten volle steun. Als dit wordt aangenomen, zal de PSC-fractie het voorstel goedkeuren. Anders onthouden we ons.

Ik zet mij af nogmaals tegen de wijze waarop de Senaat thans wetgevend werk doet.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Ik dank mevrouw Cornet d'Elzius voor het verslag van de toch wel merkwaardige commissiebesprekingen over het voorstel tot wijziging van onze wetgeving op de begraafplaatsen en de lijkbezorging. Er was in de commissie zeer weinig ruimte

équilibrée traitant du même sujet, mais sans tenir compte des positions des partis politiques? Ne finira-t-elle pas par reprendre le rôle de chambre de réflexion dévolu à notre assemblée, où le poids politique d'une majorité occasionnelle en commission se fait trop sentir?

Les conséquences de cette proposition ont déjà été examinées sous la précédente législature. Pour le CVP, la dispersion des cendres doit pouvoir avoir lieu librement, en un lieu significatif pour le défunt aux plans symbolique ou émotionnel, et elle doit se faire immédiatement après la crémation afin d'éviter les abus.

Notre législation a toujours interdit les cimetières privés réservés à des groupements ou à des religions spécifiques. D'autre part, on préfère de plus en plus la crémation. Les cimetières ont été adaptés en conséquence et permettent aux survivants de disposer après la crémation d'un lieu de commémoration particulier, mais toujours dans l'espace prévu par la communauté.

La proposition de loi rompt avec cette tradition en permettant l'enterrement ou la conservation privés des urnes, et cela sans limites ou précautions. Mme Leduc croit peut-être naïvement qu'il ne saurait y avoir d'abus dans une matière aussi sensible. On peut pourtant imaginer que les cendres de vedettes ou de gourous pourraient être commercialisées. La porte est ouverte aux idées les plus farfelues, alors que le respect des morts est une donnée culturelle qui doit être protégée par la société et ne peut dépendre de préférences individuelles.

On a dit en commission que la libre destination des cendres n'engendrait pas d'abus. Encore faut-il s'accorder sur ce qui est doit être considéré comme un abus. Le CVP ne peut approuver une législation qui ne régleme aucunement la destination des cendres. Nous redéposons donc notre amendement visant à limiter la libre destination des cendres à la dispersion et à exclure leur conservation privée et non contrôlée ou les enterrements privés. Nous soutenons l'amendement d'Ecolo et de la VU. Nous voulons éviter le culte privé du défunt.

voor een politiek debat over de maatschappelijke gevolgen van dit voorstel. Zowel PRL, Ecolo, VU als CVP dienden goed gemotiveerde amendementen in, maar die kregen nauwelijks een kans. Meer zelfs, er werd gestemd op een moment dat de rapporteur afwezig was en zonder dat haar amendement door ons werd broken.

Waarom die haast? Waarom moest dit voorstel in een sneltreinvaart worden goedgekeurd? Was dat omdat er in de Kamer momenteel grondig en los van partijpolitieke standpunten over een nieuw en evenwichtig voorstel wordt nagedacht? Mag er dan in de Senaat niet meer worden nagedacht? Mag er niet meer gepoogd worden om tegemoet te komen aan de maatschappelijke bezwaren die door verschillende fracties werden geformuleerd? Zal de Kamer naar aanleiding van dit voorstel op termijn onze rol van reflectiekamer overnemen? In de Senaat speelt immers de brute politieke macht van een toevallige commissiemeerderheid.

We weten zeer goed welke gevolgen dit voorstel kan hebben. Ze werden tijdens de vorige zittingsperiode reeds uitgebreid besproken. De wijze waarop met de doden wordt omgegaan, is in alle culturen en in alle tijden een collectief gegeven. Het respect dat de overledenen verdienen, mag immers niet alleen van individuele voorkeuren afhangen. Dat respect moet ook maatschappelijk beschermd blijven.

Het voorstel wil ingaan op de vraag van de nabestaanden om na de crematie aan de as van de overledene zelf een bestemming te geven. De CVP wil hieraan tegemoet komen door een vrije asverstrooiing onmiddellijk na de crematie mogelijk te maken. Dit mag gebeuren op een plaats die voor de overledene een symbolische of emotionele betekenis had, bijvoorbeeld in een bos, in een rivier of vlak bij de gezinswoning. Er zijn daarbij weinig misbruiken mogelijk, aangezien de uitstrooiing dan onmiddellijk aansluit bij de rouwdienst en deel uitmaakt van het afscheidsritueel.

Heel anders is het echter indien men het herdenken van de doden op een totaal andere wijze wil mogelijk maken dan tot nu toe maatschappelijk was georganiseerd. De geschiedenis van onze wetgeving op de begraafplaatsen en op de lijkbezorging is gekenmerkt door een voortdurende bezorgdheid om private verering, private herdenkingsplaatsen of begraafplaatsen voor welbepaalde groepen en religies uit te sluiten. Het respect voor de doden moest maatschappelijk controleerbaar blijven en private verering moest onmogelijk worden gemaakt.

Onze wetgeving op de begraafplaatsen was dan ook een belangrijk gegeven om de verhouding tussen Kerk en Staat uit te klaren. Ze wenste te voorkomen dat er in België bijvoorbeeld voor gelovigen en niet-gelovigen aparte begraafplaatsen kwamen. Zowel de moslimgemeenschap als de joodse gemeenschap zijn daar op het ogenblik niet gelukkig mee. Toch was dit voor de wetgever tot nu toe geen reden om uitzonderingen toe te staan op het principe van een gemeenschappelijke en openbare herdenkingsplaats. In Nederland zijn private begraafplaatsen wel toegestaan en daarom heeft bijvoorbeeld de Antwerpse joodse gemeenschap op Nederlands grondgebied, net over de grens, een exclusieve begraafplaats.

Er wordt in toenemende mate gekozen voor crematie in plaats

van voor een begraafing. De gemeentelijke begraafplaatsen hebben zich aan deze maatschappelijke tendens aangepast. De begraafplaatsen zijn nu verplicht om naast een strooiweide ook een urneveld en een columbarium ter beschikking te stellen. Het is voor de nabestaanden bijgevolg perfect mogelijk om na de crematie een bijzondere herdenkingsplaats te hebben, echter altijd in de door de gemeenschap voorziene ruimte.

Het voorstel doorbreekt de vanzelfsprekendheid van een collectieve herdenkingsplaats. Naast de vrije asverstrooiing wordt ook de private begraafing en de private bewaring van de urnen met de as van de overledene mogelijk. Er wordt bovendien geen enkele beperking opgelegd en er wordt evenmin voorzien in voorzorgsmaatregelen.

Dit wetsvoorstel maakt heel veel mogelijk: huisaltaren, familiale urnenvelden en ingemetselde columbaria in om het even welk onroerend goed. Is dat onze optie als wetgever?

Het koninklijk besluit dat hierop zal volgen, zal niet kunnen verbieden wat deze wet nu toestaat. De indienst, mevrouw Leduc, gaat wellicht uit van de naïeve veronderstelling dat er in deze gevoelige kwestie geen sprake zal zijn van misbruiken. Precies omdat het respect voor de afgestorvene maatschappelijk zo gevoelig ligt, zou het onverantwoord zijn dat de wetgever de mogelijke misbruiken niet vooraf inschat en voorkomt.

Wat bijvoorbeeld wanneer een bepaalde vedettencultuur ook over de dood heen uitdrukking zoekt in een overdreven persoonsverheerlijking? Mag de as van goeroes, vedetten en sterren allerhande worden gecommmercialiseerd en verdeeld of verkocht aan de vele fans? Mogen potjes as per opbod worden verkocht voor het goede doel waarvoor de overledene zich inzette? Mag de as in een kunstwerk worden verwerkt dat daardoor het belangrijkste familiale erfstuk wordt?

Zijn dit te gekke ideeën die in onze samenleving nooit ten uitvoer zullen worden gebracht? Ik vrees van niet. Het respect voor de doden is een cultureel gegeven dat maatschappelijk beschermd moet worden en dat niet zonder meer afhankelijk mag zijn van individuele voorkeuren.

Er werd in de commissie op gewezen dat in andere landen geen misbruiken werden vastgesteld in verband met de vrije asbestemming. We moeten het er natuurlijk in de eerste plaats over eens zijn wat als een misbruik moet worden beschouwd. Zijn privé mausolea zoals men die in andere landen heeft, een misbruik of zijn ze toelaatbaar? In Nederland zijn exclusieve privé-bewaarplaatsen overigens toegestaan. Privé asbewaring is er geen breuk met de bestaande wetgeving. In ons land is dit echter wel het geval.

De CVP kan niet akkoord gaan met een wetgeving die de asbestemming op generlei wijze reglementeert. Wij dienen opnieuw ons amendement in dat ertoe strekt de vrije bestemming te beperken tot de uitstrooiing en de ongecontroleerde private bewaring of private begraafing uit te sluiten. Wij steunen het amendement van Ecolo en van de VU, waaraan dezelfde argumentatie ten grondslag ligt.

Onze democratische overheid is er steeds van uitgegaan dat het eren en het herdenken van de doden niet enkel de nabestaanden, maar ook de gemeenschap aanbelangt. Wij willen een exclusieve dodencultus vermijden.

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *L'intervention de Mme Willame m'a stupéfiée. Cette proposition a fait l'objet de débats approfondis sous la précédente législature et a été votée en séance plénière à une large majorité. La Chambre a ensuite amendé le projet.*

J'ai redéposé la proposition pour répondre à la demande croissante de crémation et de libre disposition des cendres. Dans les pays voisins où cette possibilité existe, on ne constate pas d'abus. Pourquoi y en aurait-il chez nous?

Si une personne précise la destination de ses cendres, nous devons y donner suite. Si les parents décèdent à leur tour, l'arrêté royal permet de répandre les cendres conservées à l'endroit prévu à cet effet au cimetière local.

Il n'y a pas eu de précipitation et la commission de l'Intérieur n'a rien à se reprocher. Je demande donc que cette proposition soit adoptée car elle répond à une juste demande des citoyens.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – *Je dirai à Mme Willame, un peu comme l'a fait Mme Leduc, que les arguments étaient tellement connus qu'ils étaient supposés ne plus faire l'objet de nombreuses modifications et que, sans vouloir dire que j'aurais pu les écrire à sa place, nous avons déjà entendu à*

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – *De uiteenzetting van mevrouw Willame heeft mij verbaasd.*

Wij hebben in de vorige zittingsperiode maandenlang gedebatteerd over de lijkbezorging en de begraving. Het voorstel werd grondig besproken en met grote meerderheid door de plenaire vergadering aangenomen. De Kamer heeft het voorstel vervolgens geamendeerd.

Ik heb dit voorstel opnieuw ingediend omdat er bij de bevolking een stijgende vraag is naar crematie en naar de mogelijkheid om over de as van de overledene te mogen beschikken. In geen enkel van de ons omringende landen werd er ooit een misbruik vastgesteld. Acht mevrouw Willame de Belgen dan misschien minder verstandig? De Belgen zullen net zoals de burgers van de ons omringende landen respectvol omgaan met de as van de overledenen.

Er heeft ook nergens een verering plaatsgehad, zoals mevrouw De Schamphelaere suggereert. Sommige doden worden inderdaad vereerd en mevrouw De Schamphelaere weet ook waar dat gebeurt.

Met dit voorstel wil ik ingaan op de uitdrukkelijke wens van heel wat medeburgers die vragen dat de as ter beschikking van de nabestaanden wordt gesteld. Er zijn op dit ogenblik jaarlijks ongeveer 30 000 mensen die kiezen voor crematie. Het betreft dus zeker geen marginale vraag. Niets is persoonlijker dan de dood. Wanneer een overledene vooraf heeft bepaald – en dat is nieuw aan het voorstel – dat zijn as mag worden vrijgegeven of vraagt dat zijn as aan de familie wordt overhandigd om in een urne te worden bewaard of om te worden begraven op een plaats die hij koos, of om te worden verstrooid, dan moeten we aan die wens tegemoetkomen.

Er is geen sprake van misbruiken. Die werden tot nu toe nergens vastgesteld. Wanneer men met zeer groot respect omgaat met een lijk, zal men dat ook doen met een urne en de as. Trouwens, het aantal gevallen waarin de as thuis of in de tuin wordt bewaard, zal beperkt zijn.

Wat gebeurt er met de as wanneer de familieleden overleden zijn? Dan kan het koninklijk besluit bepalen dat de as wordt verspreid op de strooiweide van de plaatselijke begraafplaats. Er kan dus geen enkel probleem zijn.

Er is geen overhaasting geweest. Er was enkel de vraag dat ieder lijk op dezelfde wijze wordt behandeld. Dit kan indien de keuze bestaat om de as ter beschikking te stellen van de nabestaanden.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft zich niets te verwijten. Mevrouw Cornet d'Elzuis was bij de stemming inderdaad afwezig, maar haar partijleden hadden aanwezig kunnen zijn. Mevrouw Cornet d'Elzuis heeft tijdens de vorige zittingsperiode de bespreking mee gevoerd en kent de argumenten.

Ik vraag dus dat dit voorstel, dat beantwoordt aan een terechte vraag van burgers, wordt goedgekeurd.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Aan mevrouw Willame zou ik willen zeggen, zoals mevrouw Leduc ook al deed, dat de argumenten zo bekend waren, dat men kon veronderstellen dat ze niet tot talrijke wijzigingen zouden nopen. Langer wachten lijkt me echter geen goede manier om wetten te*

maintes reprises de tels propos.

Attendre plus longtemps ne me paraît pas être une bonne façon de légiférer. Cette législation relève d'un choix politique et la commission de l'Intérieur soutient un rythme actif, qu'on se le dise !

Je voudrais dire à Mme Cornet d'Elzjus qu'il peut arriver à tout le monde de s'absenter sans qu'il soit pour autant nécessaire de fournir un certificat médical ; les amendements convaincants trouvent, parfois même dans d'autres groupes, la capacité d'expression de leur inévitable conviction. Si cela n'a pas été le cas pour l'amendement de Mme Cornet d'Elzjus, c'est peut-être parce que l'argument n'était pas suffisant.

En tout état de cause, si le gouvernement maintient son amendement – j'attends la réponse de M. Duquesne à cet égard – je pense qu'il serait utile, monsieur le président, que nous puissions nous réunir rapidement pour examiner ce fait nouveau et revenir en séance plénière dans un bref délai.

M. le président. – Je pense que la suggestion de Mme Lizin est fondée : si le gouvernement maintient son amendement, la méthode la plus sage serait de renvoyer la proposition de loi en commission.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – La proposition tend à permettre aux personnes qui souhaitent que leur corps soit incinéré après leur décès d'indiquer librement la destination des cendres après la crémation. Il semblerait que de nombreuses demandes soient formulées qui, jusqu'à présent, ne peuvent être satisfaites. Or, chez la plupart de nos voisins, les personnes choisissent librement la destination de leurs cendres.

Je me garderai bien d'exprimer une préférence personnelle en la matière. Ce n'est pas le rôle d'un membre du gouvernement et cela ne doit pas être la préoccupation du législateur. Ce dernier doit simplement vérifier l'absence de risque de trouble en ce qui concerne un certain nombre de valeurs et veiller à l'ordre public.

Il est vrai que le débat qui a eu lieu sous la précédente législature a été quelque peu chaotique, puisque le Sénat et la Chambre ont adopté deux positions différentes. On pourrait considérer aujourd'hui que ce dossier est clos. En effet, il n'est pas bon de revenir sans arrêt sur une même législation.

Je sais que la Chambre examine pour l'instant une proposition de MM. Hendrickx et Brouns dont l'objet est plus large, ce qui pose davantage un problème que le sujet même de la dispersion des cendres.

J'ai dit à la Chambre que je ne souhaitais pas faire d'observations autres que techniques. Dans de telles matières, qui sont humainement sensibles, mon souhait est d'avoir le consensus le plus large possible. Le consensus très large qui s'est dégagé au Sénat lors du dépôt de la proposition et au cours de la discussion, semble avoir été également atteint à la Chambre. Je ne vois pas pourquoi j'aurais, en ce qui me concerne, une position différente.

Je crois en effet que la question du respect de la volonté du défunt relève de la vie privée. Il est bien entendu que ses intentions préalables au décès sont tout à fait essentielles et que son accord, marqué de manière incontestable, est

maken.

Aan mevrouw Cornet d'Elzjus zeg ik dat iedereen wel eens afwezig kan. Overtuigende amendementen kunnen echter door andere fracties worden overgenomen. De argumenten van mevrouw Cornet d'Elzjus waren wellicht niet overtuigend genoeg.

Als de regering haar amendement handhaaft, moet de commissie spoedig opnieuw samenkomen om dit nieuwe feit te bespreken, zodat de tekst op korte termijn opnieuw aan de plenaire vergadering kan worden voorgelegd.

De voorzitter. – Ik denk dat de suggestie van mevrouw Lizin gegrond is: als de regering haar amendement handhaaft, kunnen we het wetsvoorstel best terugzenden naar de commissie.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Dit voorstel strekt ertoe personen die na hun overlijden verast willen worden, vrij de bestemming van de as te laten bepalen. In de meeste van onze buurlanden kan dit.

Ik zal geen persoonlijke voorkeur uiten. De wetgever moet alleen zorgen dat er geen waarden worden geschonden en dat de openbare orde verzekerd is.

Tijdens de vorige regeerperiode is het debat nogal chaotisch verlopen en hebben Kamer en Senaat twee verschillende standpunten ingenomen. Vandaag kan dit dossier echter als gesloten worden beschouwd, het is immers niet goed steeds op dezelfde wetgeving terug te komen.

De Kamer bespreekt thans een voorstel met een ruimere doelstelling. Ik heb gezegd dat ik alleen opmerkingen op technisch gebied zou maken. In deze bijzonder gevoelige aangelegenheid wens ik immers een zo ruim mogelijke consensus te bereiken. Die ruime consensus die de Senaat heeft bereikt lijkt ook in de Kamer te zijn bereikt. Ik zie niet in waarom ik een ander standpunt zou innemen.

Het respect voor de wil van de overledene behoort immers tot de private levenssfeer, uiteraard als die zijn bedoeling vóór zijn overlijden op onbetwistbare wijze te kennen heeft gegeven.

Deze tekst machtigt de Koning om de voorwaarden te bepalen waarin dit kan geschieden. Er zullen nadere bepalingen worden ingevoerd om het respect voor de overledene te garanderen. Zo kan de as niet in om het even welke omstandigheden, om het even waar of wanneer worden uitgestrooid. De tekst geeft de Koning een ruime bevoegdheid om die aangelegenheid te regelen.

In een wereld zonder grenzen kunnen bepaalde verbodsbepalingen gemakkelijk worden omzeild. Zo kan als bestemming van de as een buurland worden opgegeven waar men er vrij over kan beschikken en kan die ongemerkt worden teruggebracht naar ons land. Deze wet mist dus haar

indispensable. Une fois ces formalités accomplies, les pouvoirs publics doivent autant que possible limiter leur intervention.

C'est ainsi que le texte qui vous est soumis permet au Roi de préciser les conditions de l'exercice de cette faculté. Des précisions devront être apportées pour ce qui concerne les conditions à même de préserver le respect dû au mort. On ne pourrait pas procéder à une dispersion dans n'importe quelles circonstances, en n'importe quel lieu ou à n'importe quel moment mais le texte prévu donne une large habilitation au Roi qui pourrait donc régler ce problème en fonction des considérations que je viens d'indiquer.

Dans un monde où les frontières n'existent plus, en maintenant certaines formes d'interdictions, on incite à ce qu'elles soient contournées. En effet, il est possible de mentionner comme destination des cendres l'un ou l'autre endroit d'un pays voisin autorisant la libre disposition de ces cendres, d'y entrer en leur possession et de retraverser la frontière, ni vu ni connu. Il s'agit donc d'une législation qui manque son effet et qui est d'une particulière hypocrisie. En somme, la loi n'atteint pas sa finalité sur ce point puisque, de facto, elle n'empêche pas ce qu'elle entend empêcher.

J'ai en effet déposé un amendement. Je dois à la vérité de dire, madame Cornet d'Elzius, que je ne l'ai pas déposé par galanterie, mais bien pour des raisons techniques.

Effectivement, en ce qui concerne la dispersion en mer territoriale, il convient de faire état de l'arrêté royal du 25 juillet 1990 réglant la dispersion en mer territoriale des cendres des corps incinérés, modifié par l'arrêté royal du 31 août 1999. Il importe que la dispersion des cendres sur la mer territoriale contiguë au territoire de la Belgique soit toujours régie par cet arrêté et que son fondement légal demeure dans l'article 24, alinéa 2, précité. Il n'y a donc pas lieu de supprimer cette possibilité.

En ce qui me concerne, je ne veux pas exprimer d'objections en la matière. Des précisions devront être apportées et l'habilitation qui est donnée au Roi le permet. Il faut adopter l'amendement que j'ai déposé pour des raisons techniques. S'il n'y a aucune raison de se précipiter, il n'y en a pas non plus de retarder l'adoption du texte. Je me tiens à la disposition du parlement. D'ailleurs, si la commission se réunissait immédiatement, le Sénat devrait pouvoir se prononcer aujourd'hui encore sur cette proposition.

M. le président. – Nous sommes donc saisis de la proposition de la présidente de la commission, qui suggère de la réunir immédiatement afin d'examiner les amendements déposés.

L'assemblée est-elle d'accord sur cette proposition ?

Mme Marie Nagy (ECOLO). – J'ai suivi les discussions. J'avais déposé un amendement que j'ai déposé à nouveau parce que je reste convaincue de sa pertinence. Néanmoins, le fait de retourner en commission pourrait créer des difficultés. J'estime que l'amendement du gouvernement est assez logique. Dès lors, faut-il vraiment interrompre notre séance, voter l'amendement en commission et revenir en séance plénière alors qu'une réunion de la commission de l'Intérieur est prévue la semaine prochaine ? Je n'approuve donc pas la proposition qui est faite.

doelstelling, want ze kan niet verhinderen wat ze wil verhinderen.

Ik heb dus een amendement ingediend om technische redenen.

Wat de uitstrooiing van de as in de territoriale zee betreft, verwijs ik naar het koninklijk besluit van 25 juli 1990 tot regeling van de uitstrooiing van de as van de verbrande lijken in de territoriale zee, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 augustus 1999. Het is belangrijk dat de uitstrooiing van de as op de aan het grondgebied van België grenzende territoriale zee geregeld blijft door dit besluit en dat de rechtsgrond daartoe in het voormelde artikel 24, tweede lid, blijft bestaan. Er is dus geen reden om die mogelijkheid te schrappen.

Zelf wil ik daar geen opmerkingen over maken. Er moeten preciseringen worden aangebracht en de Koning wordt daartoe gemachtigd. Het amendement dat ik om technische redenen heb ingediend, moet worden aangenomen. Er is geen reden tot overhaasting, maar er is ook geen reden om de goedkeuring van de tekst uit te stellen. Ik ben ter beschikking van het Parlement. Als de commissie onmiddellijk samenkomt, zou de Senaat zich vandaag nog kunnen uitspreken over dit voorstel.

De voorzitter. – De voorzitter van de commissie heeft ons dus voorgesteld dat de commissie onmiddellijk zou samenkomen om de ingediende amendementen te bespreken.

Is de vergadering het eens met dit voorstel?

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Ik heb de besprekingen gevolgd. Ik heb opnieuw een amendement ingediend dat ik al had ingediend omdat ik overtuigd blijf van de relevantie ervan. De terugzending naar de commissie zou evenwel moeilijkheden kunnen doen rijzen. Ik meen dat het regeringsamendement voldoende logisch is. Moeten wij nu echt onze vergadering onderbreken, het amendement in de commissie goedkeuren en terugkomen naar de plenaire vergadering, terwijl volgende week een vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden is gepland? Ik keur het voorstel dus niet goed.*

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – J'ignore comment va se dérouler la procédure de vote. Je constate simplement que le dépôt d'un amendement n'implique pas automatiquement le renvoi en commission. L'article 60 du règlement du Sénat permet, si je ne m'abuse, de poursuivre et de conclure sans renvoyer le texte. Je ne comprends pas pourquoi il faudrait renvoyer cette proposition en commission dans l'hypothèse où seul l'amendement de M. le ministre serait adopté. Certes, nous avons commis une erreur. Nous avons nous-mêmes déposé un amendement qui visait la mer territoriale. Il s'agit cependant d'un élément technique qui se borne à réparer un oubli, à savoir qu'un arrêté royal autorisait la dispersion de cendres sur ce « territoire ». Il me semble que ce point ne mérite pas un long débat en commission. Le vote échéant, nous serions d'ailleurs obligés de remettre le vote à plus tard. À mon avis, ce serait inopportun, à moins que d'autres amendements, relatifs au fond, soient approuvés par l'assemblée. Dans ce cas, le texte initial de la proposition pourrait être modifié dans des proportions telles qu'un nouveau débat serait indispensable. Bref, je crois que nous pourrions poursuivre en faisant l'économie d'un nouveau débat en commission si seul l'amendement du ministre est approuvé.

M. le président. – Je suggère de ne pas perdre de temps. Vous savez que la seconde lecture peut être demandée quand un amendement est adopté en séance publique. En tout cas, dans un cas pareil, le vote final de la proposition de loi ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de cinq jours. Je propose de renvoyer la proposition en commission, qui peut se réunir immédiatement.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Je ne vois pas où réside l'urgence. Nous venons de prendre connaissance de l'amendement déposé par le gouvernement. J'estime qu'il serait logique de le soumettre à la commission de l'Intérieur. Il me semble que la séance plénière du Sénat adopte, petit à petit, les manières du *Far West* de la commission de l'Intérieur. Je m'étonne de cette extraordinaire nécessité de rapidité.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je m'abstiendrai de verser dans des considérations d'ordre cinématographique, bien que le festival de Cannes batte son plein. En ce qui me concerne, je relève des atermoiements plutôt que de la précipitation dans la question soulevée. Chaque nouvelle législature voit certes l'apparition de nouveaux élus mais ce n'est pas une raison pour oublier que le problème a été largement traité précédemment au Sénat puis à la Chambre, avec certaines modifications à la clé. Je comprendrais qu'il faille surseoir au cas où les parlementaires seraient confrontés à un manque d'informations. En l'occurrence, la problématique est bien connue. Il nous reste à nous prononcer à un moment ou à un autre sur le contenu des amendements déposés. Je crois donc que nous pourrions procéder au vote aujourd'hui. Je laisse à votre sagesse le soin de décider mais je trouve que nous pourrions nous déterminer sans tarder par rapport à l'amendement technique déposé par le gouvernement et relatif aux eaux soumises à l'action des marées. Pour le surplus, le problème est clairement posé et nous sommes parfaitement en état de nous prononcer.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Ik weet niet hoe de stemming zal verlopen. Ik stel alleen vast dat het indienen van een amendement niet automatisch de terugzending naar de commissie impliceert. Als ik mij niet vergis mag volgens artikel 60 van het reglement van de Senaat de bespreking worden voortgezet en mag worden geconcludeerd zonder de tekst terug te zenden. Ik begrijp niet waarom wij dit voorstel naar de commissie zouden moeten terugzenden in de veronderstelling dat alleen het amendement van de minister wordt aangenomen. Wij hebben een vergissing begaan. Wij hebben zelf een amendement ingediend met betrekking tot de territoriale zee. Het gaat hier echter om een technisch element dat alleen maar een vergetelheid wil rechtzetten, namelijk dat een koninklijk besluit de uitstrooiing van as op dat "grondgebied" toestond. Volgens mij is daarover geen lang debat in de commissie vereist. Anders zouden wij verplicht zijn de stemming uit te stellen. Mijns inziens is dit niet opportuun, tenzij andere amendementen betreffende de grond van de zaak door de vergadering worden aangenomen. In dat geval zou de oorspronkelijke tekst van het voorstel zodanig kunnen worden gewijzigd dat een nieuw debat vereist is. Als alleen het amendement van de minister wordt goedgekeurd, denk ik dat we kunnen voortdoen, zonder een nieuw debat in de commissie.*

De voorzitter. – Laten we geen tijd verliezen. U weet dat een tweede lezing kan worden gevraagd als een amendement wordt aangenomen in plenaire vergadering. In dat geval kan de eindstemming over het wetsvoorstel pas plaatsvinden na het verstrijken van een termijn van vijf dagen. Ik stel voor het wetsvoorstel terug te zenden naar de commissie die onmiddellijk kan samenkomen.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Waarom is die zaak nu zo dringend? Wij hebben pas kennis genomen van het amendement dat de regering heeft ingediend. Ik meen dat het logisch is dat het wordt voorgelegd aan de commissie voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik zie alleen maar getreuzel en geen overhaasting. In elke nieuwe zittingsperiode dagen nieuwe gekozenen op. Dat is echter geen reden om te vergeten dat deze materie vroeger al ruimschoots is behandeld in Kamer en Senaat en dat bepaalde wijzigingen zijn aangebracht. De problematiek is ook voldoende bekend, we zullen ons dan ook vroeg of laat moeten uitspreken over de inhoud van de ingediende amendementen. Ik denk dan ook dat we vandaag kunnen stemmen.*

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *Il y a évidemment précipitation. Ce problème a été abondamment discuté durant la législature précédente, mais ces discussions n'ont pas abouti à une loi parce qu'il y avait de nombreux arguments qui s'y opposaient. Je suis nouvelle dans cette assemblée, mais j'ai bien lu les développements de la législature précédente. Je me demande pourquoi il faut aller aussi vite ? Pourquoi ne pouvons-nous pas examiner tous les arguments ? Pourquoi ne pouvons-nous pas, en tant que législateur, nous prémunir contre les abus possibles ? En tant que groupe, nous utiliserons toutes les procédures possibles pour que la réflexion puisse avoir lieu.*

M. le président. – Mesdames, messieurs, afin d'éclairer notre débat, je vous rappelle l'article 61 de notre Règlement : « Si un amendement est adopté en première lecture en séance plénière, le vote final du projet ou de la proposition de loi ainsi amendé(e) ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de cinq jours. »

Mme Lizin a proposé le renvoi du texte et des amendements en commission.

J'invite l'assemblée à se prononcer par assis et levé sur ce renvoi en commission.

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *Nous avons demandé que l'on convoque brièvement la commission. Mais si l'assemblée décide de ne pas la convoquer et d'adopter l'amendement technique du gouvernement, cela ne nous pose aucun problème.*

L'opposition estime que l'on n'a pas suffisamment débattu de ce problème en commission sous la législature précédente, bien que M. Caluwé, entre autres, ait voté la proposition. Je n'ai aucune objection à ce que l'on vote sur la proposition de loi la semaine prochaine, mais en réalité cela pourrait se faire aujourd'hui. Je ne vois aucune raison de l'empêcher.

M. le président. – Je comprends, madame. Mais si le gouvernement maintient son amendement et si le Sénat l'adopte, nous ne pouvons pas voter aujourd'hui sur l'ensemble de la proposition. C'est le règlement.

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Après avoir entendu Mme De Schamphelaere, je propose que nous votions aujourd'hui sur les amendements. L'amendement du gouvernement est clair. Nous pourrions voter la semaine prochaine sur l'ensemble de la proposition.*

Je crois comprendre que le CVP n'est pas d'accord sur le fond et veut utiliser des procédures pour obtenir un report. Je propose quant à moi que, sans renvoi en commission, nous votions aujourd'hui sur le fond et la semaine prochaine sur l'ensemble.

M. le président. – En résumé, vous proposez que nous votions aujourd'hui sur les amendements et lors de la prochaine séance sur l'ensemble de la proposition de loi. (Assentiment)

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 2-258/5.)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Er is natuurlijk wel overhaasting. Deze problematiek werd in de vorige zittingsperiode uitgebreid besproken. Maar dit resulteerde niet in een wet omdat er voldoende argumenten tegen waren. Ik ben nieuw in deze assemblee, maar ik heb wel de toelichting gelezen uit de vorige zittingsperiode. Er is natuurlijk wel overhaasting. Ik vraag me af waarom. Waarom moet dit zo snel gaan? Waarom mogen we niet alle argumenten op een rij zetten? Waarom mogen we ons als wetgever niet indekken tegen mogelijke misbruiken? Als fractie zullen we alle mogelijke procedures aanwenden om toch nog een bezinning mogelijk te maken.

De voorzitter. – Om ons debat te verduidelijken, wijs ik op artikel 61 van ons Reglement: "Indien een amendement wordt aangenomen in eerste lezing in de plenaire vergadering, mag de eindstemming over het aldus geamendeerde wetsontwerp of wetsvoorstel eerst plaatsvinden nadat vijf dagen verstreken zijn."

Mevrouw Lizin heeft de terugzending van de tekst en de amendementen naar de commissie gevraagd.

Ik verzoek de vergadering zich bij zitten en opstaan uit te spreken over deze terugzending naar de commissie.

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – We hadden gevraagd de commissie eventjes samen te roepen. Maar als de vergadering beslist de commissie niet samen te roepen en het technisch regeringsamendement goed te keuren, dan is dat voor ons geen probleem.

De oppositie heeft blijkbaar niet genoeg aan de commissiewerkzaamheden van de vorige zittingsperiode, hoewel onder meer de heer Caluwé het voorstel heeft goedgekeurd. Ik heb er geen probleem mee dat volgende week over het wetsvoorstel wordt gestemd, maar eigenlijk kan het ook vandaag. Ik zie geen enkele reden om het tegen te houden.

De voorzitter. – Ik begrijp het, mevrouw. Maar als de regering haar amendement handhaaft en de Senaat het goedkeurt, dan kunnen we vandaag niet over het voorstel in zijn geheel stemmen. Dat is het reglement.

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Na mevrouw De Schamphelaere te hebben gehoord, stel ik voor dat we vandaag over de amendementen stemmen. Het regeringsamendement is duidelijk. We kunnen dan volgende week over het geheel stemmen.

Ik meen immers te begrijpen dat de CVP inhoudelijk niet akkoord gaat en procedures wenst aan te wenden om uitstel te krijgen. Ik wil daar tegen ingaan door vandaag over de inhoud te stemmen en volgende week het geheel goed te keuren, zonder terugzending naar de commissie.

De voorzitter. – U stelt dus voor dat we vandaag stemmen over de amendementen en tijdens de volgende plenaire vergadering over het wetsvoorstel in zijn geheel. (Instemming)

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden,

– **L'article 1^{er} est adopté sans observation.**

M. le président. – L'article 2 est ainsi libellé:

L'article 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, modifié par la loi du 28 décembre 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24. § 1^{er}. Les cendres des corps incinérés peuvent :

1° être recueillies dans des urnes qui sont, dans l'enceinte du cimetière :

- inhumées à au moins huit décimètres de profondeur;
- ou placées dans un columbarium;

2° être dispersées sur une parcelle du cimetière réservée à cet effet;

3° si le défunt l'a spécifié par écrit ou à la demande de ceux qui exerçaient la tutelle légale sur le défunt, être recueillies dans une urne mise à la disposition des proches parents qui la prennent eux-mêmes en charge. Dans ce cas, les cendres sont conservées, inhumées ou dispersées à un autre endroit que le cimetière par ou pour le compte du proche parent qui en a la charge.

§ 2. Le Roi peut déterminer d'autres conditions auxquelles doivent répondre l'inhumation des corps, le dépôt des urnes ou la dispersion des cendres, visés à l'alinéa 1^{er}. »

À cet article, le gouvernement propose l'amendement n° 4 (voir document 2-258/7) ainsi libellé:

Remplacer comme suit l'article 24 proposé:

«Art. 24. Les cendres des corps incinérés peuvent être recueillies dans des urnes qui sont, dans l'enceinte d'un cimetière:

- 1° soit inhumées à au moins huit décimètres de profondeur;
- 2° soit placées dans un columbarium.

Les cendres des corps incinérés peuvent être:

1° soit dispersées sur une parcelle du cimetière réservée à cet effet;

2° soit dispersées sur la mer territoriale contiguë au territoire de la Belgique, aux conditions que le Roi détermine.

Si le défunt l'a spécifié par écrit ou à la demande de ceux qui exerçaient la tutelle légale sur le défunt, les cendres des corps incinérés peuvent être recueillies dans une urne mise à la disposition des proches parents qui la prennent eux-mêmes en charge. Dans ce cas, les cendres sont conservées, inhumées ou dispersées à un autre endroit que le cimetière par ou pour le compte du proche parent qui en a la charge.

Le Roi peut déterminer d'autres conditions auxquelles doivent répondre la conservation, l'inhumation ou la dispersion des cendres visées à l'alinéa 3.»

Au même article, Mme Nagy propose l'amendement n° 1 (voir document 2-258/2) ainsi libellé:

zie stuk 2-258/5.)

– **Artikel 1 wordt zonder opmerking aangenomen.**

De voorzitter. – Artikel 2 luidt:

Artikel 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging, gewijzigd bij de wet van 28 december 1998, wordt vervangen als volgt :

« Art. 24. § 1. De as van de verbrande lijken kan :

1° in urnen worden geplaatst die binnen de omheining van de begraafplaats :

- op ten minste acht decimeter diepte worden begraven;
- of in een columbarium worden bijgezet;

2° worden uitgestrooid op een daartoe bestemd perceel van de begraafplaats;

3° indien de overledene dit schriftelijk heeft bepaald of op verzoek van degenen die de wettelijke voogdij over de overledene hadden, in een urne ter beschikking worden gesteld van de nabestaanden die de zorg ervoor op zich nemen. In dat geval wordt de as door of in opdracht van de nabestaande die de zorg ervoor heeft, bewaard, begraven of op een andere plaats dan de begraafplaats uitgestrooid.

§ 2. De Koning kan nadere voorwaarden bepalen waaraan de in het eerste lid bedoelde begravingen, bijzettingen of uitstrooiingen moeten voldoen. »

Op dit artikel heeft de regering amendement nr. 4 ingediend (zie stuk 2-258/7) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 24 vervangen als volgt:

«Art. 24 – De as van gecremeerde lijken kan in urnen worden geplaatst die binnen de omheining van een begraafplaats:

1° hetzij op ten minste acht decimeter diepte worden begraven;

2° hetzij in een columbarium worden bijgezet.

De as van gecremeerde lijken kan:

1° hetzij worden uitgestrooid op een daartoe bestemd perceel van de begraafplaats;

2° hetzij worden uitgestrooid op de aan het grondgebied van België grenzende territoriale zee onder de voorwaarden die de Koning bepaalt.

Indien de overledene dit schriftelijk heeft bepaald of op verzoek van degenen die de wettelijke voogdij over de overledene hadden, kan de as van de gecremeerde lijken in een urne ter beschikking worden gesteld van de nabestaanden die de zorg er voor op zich nemen. In dat geval wordt de as door of in opdracht van de nabestaande die de zorg ervoor heeft, bewaard, begraven of op een andere plaats dan de begraafplaats uitgestrooid.

De Koning kan nadere voorwaarden bepalen waaraan de in het derde lid bedoelde bewaringen, begravingen of uitstrooiingen moeten voldoen.»

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nagy amendement nr. 1 ingediend (zie stuk 2-258/2) dat luidt:

À l'article 24 proposé, remplacer le 3° par la disposition suivante :

« 3° si le défunt en a émis la volonté par écrit ou, le cas échéant, à la demande de ceux qui en étaient les tuteurs légaux, être dispersées à un endroit autre que le cimetière. »

Au même article, Mme De Schamphelaere propose l'amendement n° 2 (voir document 2-258/2) ainsi libellé:

À l'article 24, 3°, proposé, supprimer les mots « conservées, inhumées ou ».

Je propose que nous procédions à un vote séparé, parce que si nous votons l'intégralité de l'amendement du gouvernement, nous ne pourrions plus nous prononcer sur les amendements de Mme Nagy et de Mme De Schamphelaere. Nous voterions d'abord les deux premiers alinéas de l'amendement du gouvernement et ensuite sur l'amendement de Mme De Schamphelaere en celui de Mme Nagy. (*Assentiment*)

Nous votons à présent sur les deux premiers alinéas de l'amendement déposé par le gouvernement.

Vote n° 1

Présents: 51

Pour: 50

Contre: 0

Abstentions: 1

Mme Marie Nagy (ECOLO). – L'amendement que j'ai déposé trouve sa justification dans un souci d'égalité et de respect des principes communément admis en Europe, des principes hérités de la Révolution française et qui prévoient notamment un traitement égal de tous les morts.

Ma crainte réside dans le fait que l'on va conserver des cendres dans des lieux privés qui pourraient devenir des lieux de culte. C'est un danger pour l'avenir, car d'autres personnes avec d'autres conceptions vont estimer que ce qui peut être fait pour des cendres pourrait l'être pour des cadavres, puisque nous ne connaissons plus les mêmes problèmes de salubrité et de santé publique aujourd'hui. Dès lors, ces personnes pourraient décider d'ériger des mausolées dans les jardins.

J'estime donc que le texte tel que proposé pourrait être préjudiciable à notre société; ce point avait d'ailleurs fait l'objet de débats entre la Chambre et le Sénat. Je reste dans la ligne choisie par mon groupe depuis le début. Je pense qu'il nous incombe de réfléchir à l'avenir de notre société multiculturelle et que la proposition qui nous est faite pourrait être source de conflits.

M. Louis Tobback (SP). – *Je n'avais pas l'intention de prendre la parole dans ce débat ni de voter cette proposition de loi. Après concertation avec mon groupe, je voulais, en toute discrétion, m'abstenir ou émettre un vote négatif.*

Je suis entièrement d'accord avec ce que Mme Nagy vient de dire. Que se passera-t-il si quelqu'un, au nom du principe d'égalité, entame une procédure devant la Cour d'arbitrage, par laquelle il exige le même traitement pour une dépouille que pour les cendres ? Étant donné la tradition séculaire

Het 3° van het voorgestelde artikel 24 vervangen als volgt :

« 3° indien de overledene schriftelijk de wil daartoe heeft geuit of eventueel op verzoek van degenen die de wettelijke voogdij over de overledene hadden, worden uitgestrooid op een andere plaats dan de begraafplaats. »

Op hetzelfde artikel mevrouw De Schamphelaere amendement nr. 2 ingediend (zie stuk 2-258/2) dat luidt:

In het voorgestelde 3° van artikel 24, de woorden « ..., bewaard, begraven of ... » schrappen.

Ik stel een afzonderlijke stemming voor, want als we het amendement van de regering in zijn geheel goedkeuren, kunnen we ons niet meer uitspreken over de amendementen van mevrouw Nagy en van mevrouw De Schamphelaere. We zouden eerst stemmen over het eerste en tweede lid van het amendement van de regering, daarna over het amendement van mevrouw De Schamphelaere en ten slotte over het amendement van mevrouw Nagy. (*Instemming*)

We stemmen nu over het eerste en het tweede lid van het amendement van de regering.

Stemming nr. 1

Aanwezig: 51

Voor: 50

Tegen: 0

Onthoudingen: 1

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Mijn amendement is ingegeven door ons streven naar gelijkheid en het respect voor de in Europa erkende principes die hun oorsprong vinden in de Franse revolutie. Het gaat ons om de gelijke behandeling van alle doden.*

Ik vrees dat de privé-plaatsen waar de as van overledenen kan worden bewaard, uiteindelijk vereringsplaatsen zullen worden. Personen met andere opvattingen zullen in de toekomst ook de lichamen van overledenen willen bewaren en in een tuin een mausoleum oprichten.

Ik ben van oordeel dat de voorgestelde tekst schadelijk kan zijn voor onze samenleving. Er is hierover tussen Kamer en Senaat trouwens een debat gevoerd. Ik blijf bij het oorspronkelijk standpunt van mijn fractie. Wij moeten nadenken over de toekomst van onze multiculturele samenleving. De voorgestelde tekst kan aanleiding geven tot conflicten.

De heer Louis Tobback (SP). – Ik had niet de bedoeling om in dit debat het woord te nemen, noch om dit wetsvoorstel goed te keuren. Ik wenste mij na overleg met mijn fractie in alle discretie te onthouden of tegen te stemmen.

Ik ben het volmondig eens met wat mevrouw Nagy zo-even heeft gezegd. Wat zal er gebeuren als iemand in naam van het gelijkheidsbeginsel een procedure bij het Arbitragehof start waarbij hij een gelijke behandeling eist voor een lichaam als voor de as van dat lichaam? Gelet op de eeuwenoude traditie

dans notre pays, je serais curieux de savoir ce que la Cour statuera dans ce cas.

J'ai, dans cette affaire, beaucoup de respect pour les conceptions de chacun et les émotions qui y sont liées, mais cela se solde par un retour à « l'Ancien Régime » où le baron, incinéré ou non, reçoit à nouveau un mausolée dans le parc de son château.

Je me suis abstenu lors du vote sur l'amendement du gouvernement. Je me demande quelle est l'utilité de déterminer de façon stricte dans un texte de loi que l'officier de l'état civil doit veiller à ce qu'au cimetière les cendres soient enterrées à huit décimètres de profondeur, alors que celui qui emporte les cendres chez lui peut faire ce que bon lui semble.

M. Alain Zenner (PRL-FDF-MCC). – Je voudrais soulever un problème technique. Dès lors que l'amendement du gouvernement, en sa première partie, a été voté et si l'amendement de Mme Nagy est bien celui que j'ai en main, le texte reste le même. Celui que vous proposez est : "... si le défunt en a émis la volonté par écrit ou, le cas échéant, à la demande de ceux qui en étaient les tuteurs légaux, être dispersées à un endroit autre que le cimetière." C'est bien de cela qu'il s'agit. Je ne vois plus quelle est la cohérence entre ce texte-ci, même si j'en partage tout à fait la philosophie, et le texte précédent qui prévoit déjà la dispersion non seulement dans une parcelle au cimetière mais aussi sur la mer territoriale contiguë au territoire de la Belgique. Adopter l'amendement tel qu'il est rédigé reviendrait, me semble-t-il, à vouloir dire que l'on pourrait disperser les cendres partout. Je ne vois pas la cohérence entre les deux textes.

Mme Marie Nagy (ECOLO). – C'est juste le contraire. Je n'ai pas d'objection contre la dispersion, telle qu'elle est prévue par le texte. Ce que je crains, c'est que l'on puisse garder les cendres dans un lieu privé et élever un mausolée à cet effet. C'est là que se situe la rupture par rapport à l'histoire et à ce qui a été obtenu il y a trois cents ans.

M. Alain Zenner (PRL-FDF-MCC). – Je comprends bien votre préoccupation mais ne faudrait-il pas alors proposer un sous-amendement à l'amendement du gouvernement pour supprimer l'alinéa suivant ? Sans quoi je ne vois pas la cohérence.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je constate que nous sommes en train de refaire le débat dans sa totalité. Je pense qu'il est bien que l'on puisse débattre de cela. Mais est-ce vraiment le lieu ici, en séance plénière ?

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Je ne vous le fais pas dire !

M. René Thissen (PSC). – Le débat qui s'engage ici montre bien qu'il était nécessaire de renvoyer le texte en commission. C'est vraiment une démonstration éclatante. Si le renvoi n'a pas lieu, j'aimerais obtenir la réponse à une question, par rapport à l'amendement de Mme Nagy dont j'approuve le principe : qui est responsable de la dispersion des cendres ? Cette question n'est pas sans intérêt. En effet, si l'urne est remise aux parents, je ne suis pas du tout certain que l'on puisse garantir que les cendres seront bien dispersées. Ce point peut-il être réglé par arrêté royal ? Je l'ignore. Je n'ai malheureusement pas pu participer aux travaux de la

in ons land ben ik benieuwd wat het Hof in dat geval zal oordelen.

Ik heb in deze zaak veel respect voor de opvattingen van velen en voor de emoties aan de grond van de zaak, maar dit eindigt met een retour naar het *Ancien Régime* waarbij de baron, al dan niet verast, opnieuw een mausoleum krijgt in het park van zijn kasteel.

Ik heb mij bij de stemming over het amendement van de regering onthouden. Ik vraag mij af welke zin het heeft om in een wettekst strikt te bepalen dat de officier van de burgerlijke stand ervoor moet zorgen dat de as op het kerkhof acht decimeter diep wordt begraven, terwijl wie de as meeneemt naar huis ermee kan doen wat hij wil.

De heer Alain Zenner (PRL-FDF-MCC). – *Ik wil de aandacht vestigen op een technisch probleem. Het eerste deel van het regeringsamendement is nu goedgekeurd. In haar amendement stelt mevrouw Nagy voor: "...indien de overledene schriftelijk de wil daartoe heeft geuit of eventueel op verzoek van degenen die de wettelijke voorgedij over de overledene hadden, worden uitgestrooid op een andere plaats dan de begraafplaats." Ik ben het eens met deze tekst, maar ik zie geen enkele samenhang met de voorgaande, die bepaalt dat de as niet alleen op een daartoe bestemd perceel op de begraafplaats mag worden uitgestrooid, maar ook op de aan het grondgebied van België grenzende territoriale zee. Indien het amendement in zijn huidige vorm wordt aangenomen, betekent dit dat men de as overal mag uitstrooien.*

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Ik heb geen enkel bezwaar tegen de uitstrooiing van de as zoals bepaald in het voorstel. Ik vrees echter dat er privé mausolea zullen worden opgericht om de as te bewaren. Op die manier zou er een driehonderd jaar oude verworvenheid verloren gaan.*

De heer Alain Zenner (PRL-FDF-MCC). – *Ik begrijp uw bezorgdheid, mevrouw Nagy, maar is het dan niet beter een subamendement in te dienen om de volgende alinea van het regeringsamendement te schrappen?*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *We gaan toch niet het hele debat overdoen in plenaire vergadering?*

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Nu zegt u het zelf.*

De heer René Thissen (PSC). – *Deze discussie toont aan dat het werkelijk nodig is dat de tekst wordt teruggezonden naar de commissie. Als dat niet gebeurt, dan had ik graag een antwoord op een vraag met betrekking tot het amendement van mevrouw Nagy: wie staat er in voor de verstrooiing van de as? Als de urn aan de ouders wordt overhandigd, is men niet zeker dat de as wel zal worden verstrooid. Kan deze zaak bij koninklijk besluit worden geregeld? Ik heb de commissiewerkzaamheden helaas niet kunnen bijwonen en ik denk dat dit punt moet worden uitgeklaard.*

commission mais je crois que ce point doit absolument être précisé.

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *Dans la législation sur les funérailles, on détermine qui doit s'occuper de l'accompagnement de la dépouille vers le cimetière. N'importe qui ne peut pas disperser des cendres, même sur une pelouse de dispersion. Cela doit être effectué par la personne désignée à cet effet par la commune ou la ville. Même lorsque des cendres sont dispersées à un autre endroit que la pelouse de dispersion, il faut faire appel au responsable de l'état civil.*

Cette question a été amplement débattue durant la législature précédente et à plusieurs reprises également au sein de l'actuelle commission de l'Intérieur et des Affaires administratives. Les amendements de Mme Nagy et de Mme De Schamphelaere ont également été amplement discutés. On peut bien entendu déposer à nouveau un amendement en séance plénière.

Si l'on estime que cette matière n'a pas été suffisamment discutée en commission, je ne m'opposerai pas à un renvoi en commission, bien au contraire. Je suis toujours pour la clarté.

Toutefois, je ne puis m'empêcher de dire que, durant la législature précédente, les propositions de l'opposition étaient systématiquement rejetées, sans que soit donnée à celle-ci la possibilité d'examiner une nouvelle fois le dossier en séance plénière ou en commission. Pourquoi un dossier, qui a fait l'objet de discussions approfondies, ne peut-il pas être traité comme il convient ?

M. le président. – Madame Leduc, je comprends votre point de vue, mais ce qui se passe maintenant montre que la proposition que j'ai émise il y a un instant, c'est-à-dire le renvoi de cette question en commission, est la meilleure solution.

Mais je souhaiterais qu'on travaille dans l'ordre et je vous propose donc le renvoi en commission. Dans les circonstances actuelles, nous ne pouvons pas continuer la discussion des articles et des amendements. La proposition pourra revenir en séance plénière la semaine prochaine lorsque tout aura été réglé.

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *Je serai absente jeudi prochain. Serait-il dès lors possible de ne réinscrire ce dossier à l'ordre du jour de la séance plénière que dans quinze jours ?*

M. le président. – Si vous le souhaitez, madame Leduc.
– Le renvoi est ordonné par assis et levé.

Proposition de loi modifiant la loi du 7 février 1994 pour évaluer la politique de coopération au développement en fonction du respect des droits de l'homme (de M. Philippe Mahoux et consorts, Doc. 2-14)

Discussion générale

Mme Erika Thijs (CVP), corapporteuse. – *La présente*

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – In de wetgeving op de lijkbezorging werd vastgelegd wie moet zorgen voor de begeleiding van het lijk naar het kerkhof. Niet om het even wie mag as verstrooien, ook niet op een strooiweide. Dat moet gebeuren door de persoon die daarvoor door de gemeente of de stad werd aangesteld. Ook als as wordt verstrooid op een andere plaats dan de strooiweide, moet een beroep worden gedaan op de verantwoordelijke van de burgerlijke stand.

Deze aangelegenheid werd uitvoerig besproken tijdens de vorige legislatuur en bij herhaling ook in de huidige commissie voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden. Ook het amendement van mevrouw Nagy en dat van mevrouw De Schamphelaere werden uitvoerig besproken. Uiteraard kan men in openbare vergadering opnieuw een amendement indienen.

Als men vindt dat een aangelegenheid onvoldoende besproken werd in de commissie, zal ik me niet verzetten tegen de terugzending naar de commissie niet tegenhouden, wel integendeel. Ik ben immers voor duidelijkheid.

Toch moet het me van het hart dat tijdens de vorige legislatuur de voorstellen van de toenmalige oppositie systematisch werden weggestemd zonder dat aan de oppositie de kans werd gegeven het dossier opnieuw te behandelen in openbare vergadering of in de commissie. Waarom kan een dossier, dat grondig werd besproken, niet behoorlijk worden afgehandeld?

De voorzitter. – Mevrouw Leduc, ik begrijp uw standpunt, maar wat nu gebeurt, toont aan dat mijn voorstel van daarnet om deze aangelegenheid terug te zenden naar de commissie de beste oplossing is.

Maar ik wens dat men met orde werkt en ik stel dus de terugzending naar de commissie voor. In de huidige omstandigheden kunnen wij de bespreking van de artikelen en de amendementen niet voortzetten. Het voorstel kan volgende week opnieuw in openbare vergadering worden behandeld, wanneer alles geregeld is.

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – Volgende week donderdag zal ik afwezig zijn. Is het mogelijk om dit dossier pas binnen veertien dagen opnieuw aan de agenda van de openbare vergadering te plaatsen?

De voorzitter. – Als u dat wenst, mevrouw Leduc.

– Tot terugzending wordt besloten bij zitten en opstaan.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 februari 1994 om het beleid van ontwikkelingssamenwerking te toetsen aan de eerbied voor de rechten van de mens (van de heer Philippe Mahoux c.s., Stuk 2-14)

Algemene bespreking

Mevrouw Erika Thijs (CVP), corapporteur. – Onderhavig

proposition de loi vise à étendre les critères d'évaluation de la politique de la coopération au développement, fixés dans la loi du 7 février 1994, en prévoyant un nouveau point portant sur la situation des enfants mis au travail.

L'auteur de la proposition constate que le gouvernement ne remplit pas entièrement son obligation de présenter chaque année devant le Parlement un rapport écrit sur le respect des droits de l'homme. Il propose d'insérer un nouvel article indiquant que, dans le cadre de la coopération au développement, le gouvernement veille au respect des droits de l'enfant et fixe les mesures à prendre en cas de violation de ces droits. Il retient notamment la règle selon laquelle une personne est considérée comme un enfant jusqu'à l'âge de 15 ans.

Les articles 1 et 3 ont été adoptés à l'unanimité. À l'article 2, le gouvernement a déposé un amendement afin de préciser le critère d'évaluation en fonction de la convention 182 de l'OIT sur les formes les plus graves du travail des enfants. Bien que cette convention n'ait pas encore été ratifiée par la Belgique, notre pays peut utiliser ce texte comme base d'évaluation. En fin de compte, l'article 2, amendé par le gouvernement, a été adopté à l'unanimité. La proposition ainsi amendée a également été adoptée. Je signale encore que ma collègue, madame De Roeck, qui était corapporteuse, approuve mon rapport.

J'interviens maintenant en mon nom personnel. Bien que le secrétaire d'État ait promis de déposer son rapport 1999 avant le 31 mars devant la Chambre et le Sénat, celui-ci n'a pu être déposé à temps, ce qui nous empêche d'exercer notre droit de contrôle parlementaire. Nous pouvons donc nous demander si l'adoption de telles lois a encore beaucoup de sens.

Les droits des enfants sont des principes universels que l'on ne peut remettre en cause. On voit encore trop d'images d'enfants enrôlés comme soldats ou engagés comme main-d'œuvre à bon marché. Je me réjouis donc de cette proposition car, à l'avenir, notre politique de coopération au développement tiendra compte d'une série de droits des enfants universellement reconnus en vue d'éliminer les situations les plus intolérables dans le monde. La proposition de loi donne un signal clair selon lequel la conditionnalité de l'aide est maintenue. Je ne puis cependant me défaire de l'idée que nous allons arriver à une situation contradictoire. D'une part, le parlement renforce la loi de 1994 mais, d'autre part, le secrétaire d'État plaide pour que l'on abandonne le critère de contrôle d'une gestion efficace et démocratique en tant que condition préalable aux programmes de coopération. Le gouvernement continuera-t-il à respecter la loi de 1994 ?

Enfin, à l'initiative du gouvernement, nous avons amendé la proposition en renvoyant à la convention de l'OIT sur les formes les plus graves de travail des enfants. Notre pays a toujours attaché beaucoup d'importance à la lutte contre l'exploitation des enfants. Les représentants de notre pays ont activement pris part à l'élaboration de la convention 182 de l'OIT. Je demande dès lors au ministre des Affaires étrangères de veiller à la ratification aussi rapide que possible de cette convention en déposant celle-ci avant les vacances parlementaires. Notre pays ne pourrait pas donner un signal plus clair.

wetsvoorstel beoogt de toetsingscriteria voor het beleid van ontwikkelingssamenwerking, die zijn vastgelegd in de wet van 7 februari 1994, uit te breiden met een nieuw punt dat voorziet in een evaluatie van de toestand van de werkende kinderen. Bij zijn inleiding merkte collega Mahoux, de indiener van het voorstel, op dat de regering de verplichting om jaarlijks een schriftelijk verslag over de eerbiediging van de mensenrechten aan het Parlement voor te leggen, niet volledig naleeft. De indiener stelde eveneens voor een nieuw artikel toe te voegen dat bepaalt dat de regering in het kader van de ontwikkelingssamenwerking toeziet op de eerbiediging van de rechten van het kind, zoals deze gedefinieerd zijn in het Kinderrechtenverdrag van 1989, en vastlegt welke maatregelen moeten worden genomen in geval van schending van deze rechten. De indiener preciseert tevens dat hij de door de IAO ingevoerde regel hanteert, namelijk dat een persoon ten hoogste tot de leeftijd van 15 jaar kind is. Hoewel men hierbij voorbehoud kan maken, heeft de IAO rekening moeten houden met de uiteenlopende situaties in de verschillende landen.

Artikel 1 en 3 werden zonder opmerkingen eenparig aangenomen. Bij artikel 2 heeft de regering een amendement ingediend om het toetsingscriterium verder te preciseren aan de hand van conventie nummer 182 van de IAO over de ergste vormen van kinderarbeid. Hoewel deze conventie nog niet door België geratificeerd werd, kan ons land de tekst gebruiken als basis voor een evaluatie. Overigens impliceren de woorden "meer bepaald" dat de evaluatie niet uitsluitend op grond van de IAO-conventie nummer 182 zal gebeuren.

Uiteindelijk werd het door de regering geamendeerde artikel 2 eenparig aangenomen. Het aldus geamendeerde wetsvoorstel werd eveneens eenparig aangenomen. Tot zover mijn verslag als corapporteur. Ik wil hier nog even vermelden dat mijn collega-rapporteur, mevrouw De Roeck, akkoord gaat met mijn verslag.

In eigen naam wens ik nog een aantal bedenkingen te formuleren bij dit lovenswaardig initiatief. Collega Mahoux merkte terecht op dat de regering haar verplichting om jaarlijks vóór 31 maart bij Kamer en Senaat een schriftelijk verslag in te dienen, niet naleeft. Hoewel de staatssecretaris beloofd had het verslag van 1999, waarvoor hij verantwoordelijk is, tijdig in te dienen, wordt opnieuw een loopje genomen met de wettelijke verplichtingen. Met dit voorstel verstrengen we dus wel de wet, maar ons parlementair controlerecht kunnen we niet uitoefenen bij gebrek aan een verslag. We kunnen ons dus afvragen of het goedkeuren van dergelijke wetten nog veel zin heeft. Ik roep de bevoegde staatssecretaris dan ook op zo snel mogelijk het verslag van 1999 bij Kamer en Senaat in te dienen.

Kinderrechten zijn universele principes waarover niet kan worden gediscussieerd. Schrijnende beelden van kinderen die ingezet worden als soldaten of als goedkope arbeidskrachten, komen nog al te vaak voor. Ik juich het initiatief van collega Mahoux dan ook toe, omdat hiermee ons ontwikkelingsbeleid in de toekomst getoetst zal worden aan de naleving van een aantal universeel geldende kinderrechten die de ergste wantoestanden uit de wereld moeten helpen. Het wetsvoorstel geeft bijgevolg een duidelijk signaal dat de voorwaarden voor het toekennen van ontwikkelingshulp gehandhaafd blijven. Toch wil ik opnieuw benadrukken dat ik me niet van de

Malgré ces remarques non dénuées d'importance, le groupe CVP soutiendra cette initiative.

M. Philippe Mahoux (PS). – Bien que le long combat contre l'exploitation des enfants dans le travail se développe et s'intensifie, la situation ne s'améliore guère. À l'occasion de la neuvième réunion régionale africaine de l'Organisation internationale du travail – OIT -, les délégués ont souligné leur volonté d'éliminer le travail des enfants. De même, l'OIT vient de lancer une campagne de ratification de la convention n° 142 dans les Caraïbes. Enfin, les responsables de l'OIT vont développer un nouveau projet de lutte contre le travail des enfants au Cambodge. La Belgique se doit de contribuer de la manière la plus large à cette mobilisation. C'est dans cette perspective que s'inscrit la proposition de loi que j'ai déposée et qui, je l'espère, sera votée aujourd'hui.

Je voudrais rappeler les paroles de Juan Somavia, le directeur général du Bureau international du travail, qui, à propos des enfants, particulièrement des enfants au travail, parle d'une nation silencieuse de plusieurs dizaines de millions d'enfants travailleurs, unis dans l'infortune.

Si nous avons déjà voté il y a quelques années une loi qui impose au gouvernement de déposer de manière annuelle un rapport sur l'évolution de la situation des droits de l'homme dans le monde, dans le cadre de la politique de coopération au développement, je veux souligner que ce rapport n'a été déposé ni cette année ni au cours des années antérieures. Bien que la loi à laquelle je fais allusion existe depuis six ans, pendant cette période, aucun secrétaire d'État à la Coopération au développement n'a déposé de rapport concernant ce problème. Aussi, Mme Thijs a raison de demander que le gouvernement fasse son devoir concernant ce rapport. J'ai entendu les secrétaires d'État successifs dire qu'ils avaient précisément de grandes difficultés pour collecter et colliger les informations en vue de présenter un rapport. Sachant que vingt-cinq pays sont concernés par la coopération bilatérale directe, il faudrait que pour une partie au moins de ces pays, les informations soient transmises régulièrement. Cela permettrait au gouvernement de remplir

indruk kan ontdoen dat we stilaan in een contradictorische situatie verzeild geraken. Enerzijds versterkt het parlement de wet van 1994, maar anderzijds pleit de staatssecretaris er in zijn beleidsnota voor af te stappen van het toetsingcriterium van goed en democratisch bestuur als absolute voorafgaande voorwaarde voor samenwerkingsprogramma's. Daarom had ik graag geweten welke houding de regering aanneemt tegenover de wet van 1994. Zal zij deze blijven naleven? Dit is gewoon een kwestie van kleur bekennen!

Ten slotte wil ik nog een oproep doen tot de minister van Buitenlandse Zaken. Op initiatief van de regering hebben we het voorstel geamendeerd door te verwijzen naar de IAO-conventie nummer 182 betreffende de ergste vormen van kinderarbeid. Ons land heeft steeds veel belang gehecht aan de bestrijding van het misbruik van kinderen. Tijdens de 87^{ste} zitting van de Internationale Arbeidsconferentie hebben onze vertegenwoordigers dan ook actief deelgenomen aan het tot stand komen van de IAO-conventie nummer 182. Daarom roep ik de minister van Buitenlandse Zaken op een spoedige ratificering mogelijk te maken door deze conventie nog voor het zomerreces aan het Parlement voor te leggen. Een duidelijker signaal kan ons land niet geven.

Ondanks deze niet onbelangrijke opmerkingen zal de CVP-fractie dit initiatief steunen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Hoewel de kinderarbeid steeds meer wordt bestreden, constateert men nauwelijks enige verbetering. Op de negende Afrikaanse regionale bijeenkomst van de Internationale Arbeidsorganisatie – de IAO – hebben de afgevaardigden hun bereidheid onderstreept om de kinderarbeid uit te bannen. De IAO heeft ook een campagne gelanceerd voor de ratificering van conventie 142 in de Caraïben. De verantwoordelijken van de IAO gaan een nieuw plan uitwerken om de kinderarbeid in Cambodja te bestrijden. België moet daartoe bijdragen met alle mogelijke middelen. Ik hoop dan ook dat mijn wetsvoorstel zal worden goedgekeurd.*

Juan Somavia, de algemeen directeur van het Internationaal Arbeidsbureau, heeft het over een stilzwijgende natie van tientallen miljoenen werkende kinderen, verenigd door tegenspoed.

Enkele jaren geleden hebben we een wet goedgekeurd die de regering verplicht jaarlijks, in het kader van de ontwikkelingssamenwerking, een verslag op te stellen over de mensenrechten in de wereld. Geen enkele staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking heeft dit verslag ingediend. Mevrouw Thijs dringt er terecht op aan dat de regering deze verplichting nakomt. De opeenvolgende staatssecretarissen beklagden zich erover dat het uiterst moeilijk was de informatie te vergaren. Het moet nochtans mogelijk zijn om de nodige inlichtingen in te winnen over ten minste een gedeelte van de 25 landen waarmee bilaterale samenwerkingsakkoorden werden gesloten.

Hiermee heb ik de redenen waarom ik dit wetsvoorstel heb ingediend, nogmaals uiteengezet. Wij hebben het recht om van de regering te eisen dat ze de verplichtingen nakomt die haar worden opgelegd door de wetten die wij goedkeuren.

les obligations prévues par la loi tout en facilitant son travail.

Après ce rappel des raisons pour lesquelles j'ai déposé cette proposition de loi, raisons liées à la situation globale du travail des enfants, je souhaite encore insister sur le fait que quand nous votons des lois, nous sommes en droit d'exiger que le gouvernement remplisse les obligations qui y sont prévues. Encore faut-il lui donner la possibilité de le faire !

M. Georges Dallemagne (PSC). – La loi Vanvelthoven, que mon collègue Mahoux a évoquée, avait officiellement inscrit dans un texte de loi le respect des droits de l'homme comme élément de politique étrangère et de coopération au développement. Malgré son utilité théorique, cette loi est un peu dépassée par les faits. En premier lieu, les rapports d'évaluation de la coopération au développement n'ont – c'est un euphémisme – pas été très réguliers et, en deuxième lieu, de nouvelles thématiques, comme la protection des droits des enfants, ont été inscrites à l'agenda international et à l'agenda belge.

Il était donc normal que cette loi soit adaptée car il est vrai que les enfants sont victimes, en tant que tels, à la fois du travail forcé, des conflits armés en devenant des enfants-soldats et de la politique de sanctions internationales à laquelle se joint parfois la Belgique. Je pense ici à l'embargo contre l'Irak qui, selon les chiffres de l'Unicef, provoque la mort de nombreux enfants, notamment parmi les plus jeunes et les plus fragiles, faute de soins médicaux et pour cause de malnutrition. Au-delà de la place qu'occupent les droits de l'homme dans le domaine de la coopération au développement, dont ils sont, selon la loi de mai 1999, à la fois une condition et un objectif, il conviendra de s'interroger sur la place des droits de l'homme dans la politique internationale de la Belgique et la *real* politique affirmée ou parfois dissimulée. Je citerai à ce propos l'attitude inexplicable, voire inexcusable du gouvernement face à la situation en Tchétchénie. Vous savez que je suis revenu plusieurs fois sur ce sujet dans cette enceinte. Je ne puis qu'espérer qu'au-delà des discours, la Belgique, qui vient d'être élue à la Commission des droits de l'homme des Nations unies, y jouera un rôle constructif et utilisera la présidence de l'Union pour mener une véritable politique en faveur du respect des droits de l'homme qui ne soit pas à géométrie variable.

M. Paul Galand (ECOLO). – Au nom d'Ecolo et d'Agalev, je tiens à insister sur l'importance de la proposition de M. Mahoux. Je désire souligner rapidement le fait que les droits des enfants se conçoivent avec un droit à la famille ou, à défaut, un droit à un milieu familial éducatif, ce qui implique le droit pour les parents ou les responsables parentaux de ces enfants à des ressources, à un travail ou à des revenus de substitution permettant de les nourrir, les loger et les éduquer.

Les droits des enfants sont donc liés au droit des familles et au droit au travail pour les adultes. C'est pourquoi la référence à l'Organisation internationale du travail et à ses si importantes conventions doit être soulignée. Les travaux de la commission ont encore renforcé l'intention et la portée de cette proposition de loi.

Les systèmes économiques et politiques locaux et mondiaux qui ne respectent pas ces droits des enfants et des parents, et donc le droit au travail, sont également mis en cause. Il ne

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *De heer Mahoux heeft verwezen naar de wet Vanvelthoven, die de eerbiediging van de rechten van de mens als element van het buitenlands beleid en van de ontwikkelingssamenwerking officieel voorschrijft. Deze wet heeft ongetwijfeld theoretisch nut, maar is eigenlijk achterhaald. In de eerste plaats heeft men nooit op regelmatige basis – dit is een eufemisme – evaluatieverslagen over de ontwikkelingssamenwerking opgesteld en voorts werden er nieuwe thema's, waaronder de bescherming van de rechten van het kind, aan de internationale en de Belgische agenda toegevoegd.*

Het is dus normaal dat deze wet wordt aangepast want kinderen zijn inderdaad vaak het slachtoffer. Ik vermeld in dit verband de gedwongen arbeid, gewapende conflicten, waarbij zij worden ingeschakeld als kindsoldaten, en internationale sancties. Het embargo tegen Irak leidt volgens Unicef tot de dood van vele kinderen. Vooral de jongsten en de zwaksten worden getroffen wegens een gebrek aan geneesmiddelen en als gevolg van ondervoeding. Volgens de wet van mei 1999 zijn de mensenrechten zowel een voorwaarde als een doel van de ontwikkelingssamenwerking. Men zou zich echter eveneens kunnen afvragen welke plaats de mensenrechten innemen in het beleid dat België voert op internationaal vlak en in de Realpolitiek, die soms wordt erkend en dan weer wordt ontweinsd. Ik vermeld in dit verband de onverklaarbare houding van de regering ten opzichte van de toestand in Tsjetsjenië. Ik heb dit onderwerp hier herhaaldelijk aangekaart. Ik hoop dat België, dat werd verkozen door de commissie voor de Mensenrechten van de Verenigde Naties, een constructieve rol zal spelen en gebruik zal maken van het voorzitterschap van de Europese Unie om de mensenrechten op een strikte manier te verdedigen.

De heer Paul Galand (ECOLO). – *Namens Ecolo en Agalev onderstreep ik de betekenis van het voorstel van de heer Mahoux. De rechten van het kind veronderstellen het recht op een gezinsleven of op een familiaal opvoedingsmilieu. Dit betekent dat de ouders of de verantwoordelijken recht hebben op een inkomen – uit arbeid of uit een vervangingsinkomen – om het kind te voeden, een onderkomen te verschaffen en vorming te verstrekken.*

De rechten van het kind hangen dus samen met de rechten van het gezin en het recht op werk voor de volwassenen. Daarom onderstrepen wij de betekenis van de Internationale Arbeidsorganisatie en haar belangrijke verdragen. Tijdens de commissiewerkzaamheden werd het doel en de draagwijdte van dit wetsvoorstel benadrukt.

De plaatselijke en mondiale economische en politieke systemen die de rechten van het kind en van de ouders en het recht op arbeid niet eerbiedigen, worden mee aansprakelijk

peut y avoir d'hypocrisie à ce sujet. Les droits humains des enfants, des adultes, des travailleurs forment un ensemble indissociable.

Dans l'application concrète des conventions internationales, il faut évidemment veiller à ce que, dans les faits, les personnes sanctionnées soient bien les responsables du non-respect des droits humains des enfants et de leurs parents et non les victimes de cette exploitation. On a trop souvent vu des firmes internationales, pour se donner une image éthique, prendre des mesures d'ajustement qui, dans les faits, se retournent davantage contre les victimes que contre les exploiters. La note de politique du secrétaire d'État à la Coopération va dans ce sens. Elle vise les causes du mal-développement, les mécanismes de la paupérisation et de l'exploitation. Cette proposition de loi, que nous appuyons fortement, et la politique du gouvernement nous paraissent ici en plein accord, dans le sens d'un progrès socio-économique juste et d'un respect accru des droits humains des enfants et de leurs parents.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 2-14/4.)

– **Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.**

Vote

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

M. le président. – Nous passons au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Vote n° 2

Présents: 53

Pour: 53

Contre: 0

Abstentions: 0

– **La proposition de loi est adoptée.**

– **Elle sera transmise à la Chambre des représentants.**

Projet de loi portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (Doc. 2-281) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Clotilde Nyssens (PSC), rapporteuse. – Aucun amendement n'ayant été déposé, je renvoie au rapport écrit.

– **La discussion générale est close.**

gesteld. Wij mogen hierover niet hypocriet zijn. De mensenrechten van kinderen, volwassenen en werknemers zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden.

Bij de concrete toepassing van internationale verdragen moet men ervoor waken dat men niet de slachtoffers van de uitbuiting bestraft, maar wel degenen die de mensenrechten van kinderen en hun ouders met voeten treden. Sommige internationale firma's nemen maatregelen die bedoeld zijn om zich een ethisch imago te verschaffen, maar die de slachtoffers uiteindelijk nog meer nadeel berokkenen. De beleidsnota van de staatssecretaris gaat in die richting. Hij onderzoekt de oorzaken van onderontwikkeling en de mechanismen die leiden tot verarming en uitbuiting. Dit wetsvoorstel, dat wij ten volle steunen, en het regeringsbeleid vormen een geheel. Zij beogen een rechtvaardige sociaal-economische vooruitgang en meer eerbied voor de mensenrechten van kinderen en hun ouders.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging, zie stuk 2-14/4.)

– **De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.**

Stemming

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsvoorstel in zijn geheel.

Stemming nr. 2

Aanwezig: 53

Voor: 53

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

– **Het wetsvoorstel is aangenomen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-281) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC), rapporteur. – *Daar geen enkel amendement werd ingediend, verwijs ik naar het schriftelijk verslag.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Vote

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

M. le président. – Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 3

Présents: 54

Pour: 54

Contre: 0

Abstentions: 0

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 25 mai 2000 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Proposition de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique (de M. Didier Ramoudt et consorts); Doc. 2-437/1. (*Pour mémoire*)

Proposition de loi modifiant la loi du 25 octobre 1919 accordant la personnalité civile aux associations internationales poursuivant un but philanthropique, religieux, scientifique, artistique ou pédagogique (de M. Didier Ramoudt et consorts); Doc. 2-438/1. (*Pour mémoire*)

Proposition de résolution sur la Birmanie (Myanmar) (de M. Philippe Mahoux et consorts); Doc. 2-130/1 à 4.

Conflit d'intérêts entre le Parlement flamand et la Chambre des représentants concernant le projet de loi modifiant l'annexe au Code judiciaire; Doc. 2-442/1. (*Pour mémoire*)

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Philippe Monfils au Ministre de la Justice sur "l'inobservation, par les sociétés de télédistribution, des conventions passées avec les sociétés d'auteurs" (n° 2-130);
- de M. Johan Malcorps au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le plan fédéral de lutte contre l'acidification et l'ozone troposphérique" (n° 2-134);
- de Mme Meryem Kaçar au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports sur "les accidents

Stemming

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming nr. 3

Aanwezig: 54

Voor: 54

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 25 mei 2000 te 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend (van de heer Didier Ramoudt c.s.); Gedr. St. 2-437/1. (*Pro memorie*)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 oktober 1919 tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met menslievend, godsdienstig, wetenschappelijk, artistiek of pedagogisch doel (van de heer Didier Ramoudt c.s.); Gedr. St. 2-438/1. (*Pro memorie*)

Voorstel van resolutie over Birma (Myanmar) (van de heer Philippe Mahoux c.s.); Gedr. St. 2-130/1 tot 4.

Belangenconflict tussen het Vlaams Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers over het wetsontwerp tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek; Gedr. St. 2-442/1. (*Pro memorie*)

Vanaf 17 uur : Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg :

- van de heer Philippe Monfils aan de Minister van Justitie over "het niet-naleven door de kabelmaatschappijen van de overeenkomsten die ze met de auteursverenigingen hebben gesloten" (nr. 2-130);
- van de heer Johan Malcorps aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het federaal plan ter bestrijding van verzuring en

survenant pendant le week-end" (n° 2-135);

- de M. Georges Dallemagne au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur "la 106ème session du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe sur la Tchétchénie" (n° 2-139).

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Vote

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Évaluation du Programme d'action de la Conférence mondiale de femmes de Pékin

M. le président. – Nous votons sur la motion déposée en conclusion du débat sur l'évaluation du Programme d'action de la Conférence mondiale de femmes de Pékin.

Vote n° 4

Présents: 52

Pour: 48

Contre: 4

Abstentions: 0

– **La motion est adoptée.**

– **Il en sera donné connaissance aux ministres compétents.**

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «la mise en œuvre de la loi portant création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles et d'une Cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles» (n° 2-133)

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – La loi du 2 juin 1998 prévoit la création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles. Cette loi avait été le fruit des recommandations d'une commission d'enquête parlementaire. Je souhaiterais savoir si le Centre d'observation est réellement installé et si son installation et sa composition lui permettent d'exercer effectivement sa mission.

Il me revient que les membres ont été désignés mais je ne suis pas sûre que le centre dispose à ce jour de l'infrastructure nécessaire à l'accomplissement de ses missions.

Par ailleurs, la loi prévoyait que le Roi devait prendre un arrêté, notamment pour régler le problème des données sensibles que le centre devrait gérer, en particulier en rapport avec les personnes qui seraient aux prises avec ces mouvements sectaires.

troposferische ozon" (nr. 2-134);

- van mevrouw Meryem Kaçar aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer over "de weekendongevallen" (nr. 2-135);

- van de heer Georges Dallemagne aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over "de 106de zitting van het Comité van Ministers van de Raad van Europa over Tsjetsjenië" (nr. 2-139).

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemming

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Evaluatie van het Actieplatform van de Wereldvrouwenconferentie van Peking

De voorzitter. – We stemmen over de motie ingediend tot besluit van het debat over de evaluatie van het Actieplatform van de Wereldvrouwenconferentie van Peking.

Stemming nr. 4

Aanwezig: 52

Voor: 48

Tegen: 4

Onthoudingen: 0

– **De motie is aangenomen.**

– **Hiervan zal kennis worden gegeven aan de bevoegde ministers.**

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «de uitvoering van de wet houdende oprichting van een Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties en van een Administratieve coördinatiecel inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties» (nr. 2-133)

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – De wet van 2 juni 1998 voorziet in de oprichting van een Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties. Deze wet is het logische gevolg van de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie. Werd het centrum inmiddels opgericht en kan het zijn taak opnemen.

De wet voorziet verder in een KB om het probleem te regelen van de gevoelige gegevens die het centrum moet beheren, in het bijzonder met betrekking tot de personen die het aan de stok hebben met deze sektarische organisaties. Werd dit KB al uitgevaardigd?

Naast de oprichting van het centrum voorziet de wet ook in de oprichting van een administratieve coördinatiecel. Deze cel staat in nauw contact met het centrum en moet erover waken dat alle ministeries samenwerken om de informatie te

L'arrêté royal a-t-il été rédigé et publié au *Moniteur belge* ?

Outre la création du centre, la loi prévoyait aussi la mise en place de la cellule administrative de coordination près le ministre de la Justice. Cette cellule devait précisément servir d'interface avec le centre et devait veiller, de manière transversale, à ce que tous les ministères s'organisent pour disposer d'informations et lutter contre les sectes nuisibles.

M. le ministre peut-il m'indiquer où en est la mise en place de la cellule administrative et si elle collabore dès à présent avec le Centre d'information et d'avis prévu par la loi du 2 juin 1998 ?

(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Le Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles a été constitué par la Chambre des représentants réunie en assemblée plénière le 29 avril 1999. Le centre a, dans un premier temps, tenu ses réunions au sein du département ; ensuite, un nombre restreint de collaborateurs ont été mis à disposition et le centre a été doté d'une adresse administrative ainsi que de quelques locaux où le public peut poser ses questions.

Cette situation n'était que provisoire, vu que le centre devait disposer d'une superficie importante pour remplir ses missions, qu'aucun bâtiment n'était immédiatement disponible au moment de sa création et que les services placés sous mon autorité dépendent dans ce contexte de la Régie des bâtiments. Après quelque temps, un bâtiment public a été mis à disposition mais certains travaux durent être effectués pour l'adapter. Ce dossier est actuellement en phase terminale et le centre devrait pouvoir s'installer dans ses nouveaux locaux dans un avenir très proche, à la fin de ce mois de mai.

Il est exact qu'aucun arrêté n'a été pris à ce jour en application de l'article 6, §3, de la loi du 2 juin 1998 en ce qui concerne les garanties relatives à la confidentialité et à la protection des données à caractère personnel, le statut et les tâches d'un préposé à la protection des données au sein du centre et la manière dont le centre devra faire rapport à la Commission de la protection de la vie privée sur le traitement des données à caractère personnel. Cela est dû au fait qu'une première évaluation du fonctionnement du centre doit avoir lieu préalablement, en particulier pour ce qui concerne la nature des données collectées et la manière dont ces données sont traitées. C'est seulement après cette évaluation qu'il sera possible d'avoir une idée concrète du flux de données transitant par le centre et de la manière dont leur traitement doit être effectué pour être conforme à la législation en matière de protection de la vie privée, législation qui s'applique aux activités du centre. Dès lors, je pense que cet arrêté pourra être préparé en connaissance de cause dans le courant de l'année prochaine. Une étude préparatoire est en cours. Elle avait d'ailleurs déjà été demandée par mon prédécesseur.

Enfin, en ce qui concerne la dernière partie de la question, je peux confirmer que j'ai signé le 3 mai 2000 l'arrêté royal portant désignation des membres effectifs et suppléants de la Cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles. Cet arrêté sera publié au *Moniteur belge* le 26 mai 2000 et la cellule pourra alors

verwerven nodig om de schadelijke sekten te bestrijden.

Hoever staat het met de oprichting van die administratieve cel? Werkt zij samen met het Informatie- en Adviescentrum zoals bepaald in de wet van 2 juni 1998?

(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties werd door de plenaire vergadering van de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 29 april 1999 samengesteld. Aanvankelijk vergaderde het centrum in het ministerie. Daarna werd een beperkt aantal medewerkers ter beschikking gesteld en heeft men het centrum een administratief adres en enkele lokalen toegewezen waar het publiek terecht kan met zijn vragen.*

Dit was slechts een tijdelijke oplossing. Het centrum moet immers over voldoende ruimte beschikken om zijn opdrachten te vervullen. Op het ogenblik dat het werd opgericht, was er geen enkel gebouw beschikbaar en de huisvesting van de diensten die onder mijn bevoegdheid staan, valt onder de verantwoordelijkheid van de Regie der Gebouwen. Het openbaar gebouw dat na verloop van tijd ter beschikking werd gesteld, moest worden aangepast. Het dossier bevindt zich op dit ogenblik in de eindfase en het centrum zal zijn nieuwe lokalen op het einde van deze maand kunnen betrekken.

Tot op heden werd er bij toepassing van artikel 6, paragraaf 3 van de wet van 2 juni 1998 nog geen besluit uitgevaardigd met betrekking tot de waarborgen inzake de vertrouwelijkheid en de bescherming van de persoonlijke gegevens, het statuut en de taken van een beambte die moet instaan voor de bescherming van de gegevens in het centrum en de manier waarop het centrum verslag moet uitbrengen over de persoonlijke gegevens bij de commissie ter bescherming van het privé-leven. Men kan zich pas een idee vormen van de gegevensstroom en van de manier waarop deze moet worden behandeld, conform de wet ter bescherming van het privé-leven, nadat de werking van het centrum, de aard van de gegevens en de manier waarop zij worden behandeld, een eerste maal zijn geëvalueerd. Het koninklijk besluit kan dan in de loop van volgend jaar met kennis van zaken worden opgesteld. Er is momenteel een voorbereidende studie aan de gang, die mijn voorganger eigenlijk al had moeten aanvragen.

Op 3 mei 2000 heb ik het koninklijk besluit ondertekend waarbij de leden en de plaatsvervangende leden van de administratieve coördinatiecel inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties worden aangewezen. Dit besluit zal in het Belgisch Staatsblad van 26 mei 2000 verschijnen, waarna de cel haar werkzaamheden kan aanvangen. Een van de belangrijkste opdrachten van deze cel bestaat erin een actieplan voor de regering uit te werken

entamer ses activités. L'un des points essentiels consistera à élaborer un plan d'action du gouvernement en matière de lutte contre les organisations sectaires nuisibles, comme proposé dans le Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire. À ce propos, une concertation aura lieu avec le centre mais également avec d'autres acteurs disposant d'informations sur le terrain.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Je constate que l'installation du centre est programmée à brève échéance. Pouvez-vous me communiquer l'adresse du siège et du local dont vous avez parlé étant donné que ce centre sera éventuellement accessible au public ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Bien que j'aie vu les plans et que je connaisse la situation du centre, je ne connais malheureusement pas l'adresse de mémoire. Je vous enverrai toutes les coordonnées utiles.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Alain Zenner au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «l'attitude de l'ONSS face à des demandes de concordat ou d'excusabilité de faillis» (n° 2-126)

M. Alain Zenner (PRL-FDF-MCC). – Les lois des 17 juillet et 8 août 1997 ont profondément remanié le régime des faillites et des concordats selon le souhait du législateur de faciliter la continuité des entreprises, qu'elle soit assurée par des personnes morales ou physiques.

En réorganisant le concordat, le législateur a entendu faciliter l'accès des entreprises en difficultés à cette mesure, de manière à assurer leur maintien en activité et leur redressement.

Dans le domaine de la faillite, le législateur a tenu, en instituant l'excusabilité du failli, à ce qu'il soit déchargé de son passif moral et financier dans le but de lui permettre de prendre un nouveau départ.

Le point commun de ces aspects de la réforme est le souci de sauvegarder dans toute la mesure du possible l'activité de ceux – personnes physiques ou morales – qui sont touchés par des difficultés dans le cadre de leur entreprise.

Or, d'après les informations recueillies au sein des tribunaux de commerce et auprès des praticiens et que j'ai moi-même pu vérifier dans une certaine mesure, l'ONSS ferait obstinément obstacle à l'obtention du concordat et de l'excusabilité.

Je m'empresse de vous dire, monsieur le ministre, que cette question ne concerne pas seulement l'ONSS mais également certains receveurs des contributions directes ou de l'administration de la TVA. M'étant adressé à vous, je me suis toutefois borné à évoquer l'ONSS parce qu'il s'agit là d'une institution qui n'est pas, à l'instar du fisc, représentée par un ensemble d'agents qui pourraient avoir des attitudes différentes et qu'en la matière, l'ONSS semble avoir adopté une position de principe qui me paraît incompatible avec la

inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties, zoals werd voorgesteld in het federale veiligheids- en strafbeleidsplan. Er zal ter zake worden overlegd met het centrum en met andere actoren op het terrein.

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Het centrum zal zich op korte termijn in zijn definitieve lokalen kunnen vestigen. Kan de minister mij het adres meedelen? Dit centrum moet immers toegankelijk zijn voor het publiek.*

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Ik ken het adres helaas niet uit het hoofd. Ik zal u alle gegevens bezorgen.*

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Alain Zenner aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de houding van de RSZ ten opzichte van de verzoeken om een gerechtelijk akkoord en de verzoeken van gefailleerden om verschoonbaar verklaard te worden» (nr. 2-126)

De heer Alain Zenner (PRL-FDF-MCC). – *De wetten van 17 juli en 8 augustus 1997 hebben het stelsel van de faillissementen en de gerechtelijke akkoorden grondig hervormd met de bedoeling een grotere continuïteit van de ondernemingen te waarborgen.*

De toegankelijkheid van het gerechtelijk akkoord voor de ondernemingen werd vergemakkelijkt. Inzake de faillissementen heeft de wetgever de verschoonbaarheid van de gefailleerde ingevoerd.

Volgens inlichtingen, die ik inwon bij de rechtbanken van koophandel en bij mensen uit de praktijk, blijkt dat de RSZ zich stelselmatig verzet tegen de toekenning van het gerechtelijk akkoord en de verschoonbaarheid.

Deze kwestie belangt overigens niet alleen de RSZ aan maar ook de ontvangers van de directe en indirecte belastingen. Ik beperk me evenwel tot de RSZ omdat ik de indruk heb dat deze instelling een principiële houding heeft aangenomen die niet overeenstemt met de wil van de wetgever.

Vroeger had het gerechtelijk akkoord geen repercussies voor de bevoorrechte schuldeisers, dus ook niet voor de RSZ. Tijdens de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 8 augustus 1997 werd uitvoerig over de RSZ-vorderingen gedebatteerd. De wetgever heeft ten slotte bepaalde bevoorrechte schuldeisers behouden, maar de RSZ behoorde daar niet toe.

Dat de RSZ hiermee niet gelukkig is, valt te begrijpen. Niettemin is het RSZ-verzet tegen een nieuwe wet onaanvaardbaar. De raad van bestuur van de Dienst zou principieel hebben beslist bij gerechtelijke concordaten een negatieve houding aan te nemen. De Dienst zou van oordeel zijn dat elke gedwongen bijdragevermindering ingaat tegen

volonté du législateur.

J'aborderai d'abord le concordat. Sous le régime antérieur, le concordat était sans effet à l'égard de créanciers privilégiés, et notamment pour ce qui concerne les impôts et les charges publiques. L'ONSS échappait donc aux conséquences du concordat. Lors des travaux préparatoires de la loi du 8 août 1997, le sort des créances de l'ONSS fut abondamment débattu. Au terme de la discussion, le législateur a maintenu un système qui privilégie certains créanciers, notamment ceux jouissant d'une hypothèque ou d'un gage, ainsi que l'administration des impôts et les vendeurs impayés, mais a supprimé le régime particulier qui existait par le passé en faveur de l'ONSS.

Cette solution, on peut le comprendre, ne convient manifestement pas à l'ONSS. On ne peut toutefois admettre le comportement de l'ONSS qui relève à proprement parler d'une rébellion à l'égard de la législation nouvelle. L'Office semble adopter systématiquement une position négative dans les concordats, en votant contre les propositions concordataires, voire en formant tierce opposition contre les jugements des tribunaux de commerce qui homologuent ces concordats, qui acceptent donc le sursis définitif. Il m'est revenu que l'ONSS aurait en son conseil d'administration adopté une position de principe en ce sens. L'Office ferait valoir que tout abattement forcé serait contraire aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 et que le non-paiement des cotisations est sanctionné pénalement, de sorte que toutes propositions concordataires comportant une réduction ou un étalement de ses créances heurteraient l'ordre public, ce qui ferait ainsi obstacle à leur homologation.

Ce sont des aspects qui ont été discutés au cours des travaux préparatoires, des arguments qui avaient été soulevés par l'ONSS à l'époque. Ils n'ont pas convaincu le législateur qui est passé outre.

De même, les tribunaux ne font heureusement pas droit à ces arguments, qui heurtent de front la volonté du législateur. Je me suis référé dans la note que je vous ai fait parvenir à ce propos à un jugement du tribunal de commerce de Verviers du 15 octobre 1998, confronté à une proposition très modeste puisqu'elle ne portait que sur un abattement de 20% des créances, ainsi qu'à un autre jugement du même tribunal du 10 décembre 1998 qui qualifie les considérations de l'ONSS de «particulièrement indigentes» et considère qu'à certains égards, elles «virent au ridicule».

Je pourrais vous citer une série de jugements qui vont dans le même sens. Une jurisprudence inédite de ces dernières semaines va d'ailleurs dans la même direction.

Même problème pour l'excusabilité du failli. Aux termes de l'article 81 de la loi sur les faillites, certains faillits ne peuvent pas être déclarés excusables. Ce sont ceux qui ont commis des fautes graves qui sont sanctionnées pénalement.

Dans ces cas, le législateur a estimé que la remise de dettes propre à l'excusabilité ne se justifie pas mais cette énumération est limitative. Il en résulte, selon les cours d'appel de Gand et de Bruxelles qui ont été amenées à se prononcer à ce sujet et qui ont fait siens les points de vue défendus en commission des Affaires économiques, de la Chambre et du Sénat à l'époque, que la commission par le failli d'autres infractions, comme le non-paiement des

de beschikkingen van de wet van 27 juni 1969 en dat de niet-betaling van de bijdragen strafrechtelijke gesanctioneerd wordt. Bijgevolg kan volgens de Dienst dus ook niet worden ingegaan op gerechtelijke akkoorden die een vermindering of een spreiding van schuld inhouden.

Dit alles werd ook tijdens de voorbereidende werkzaamheden besproken, maar de wetgever heeft er geen rekening mee gehouden. De rechtbanken weigeren dan ook in te gaan op de argumenten van de Dienst. Ik verwijs in dit verband onder meer naar twee uitspraken van de rechtbank van Koophandel van Verviers van 15 oktober en 10 december 1998. De overwegingen van de RSZ worden daarin als "bijzonder pover" en "redelijk belachelijk" bestempeld. Ook recente, nog niet gepubliceerde jurisprudentie gaat in die richting.

Hetzelfde geldt voor de verschoonbaarheid van de gefailleerde. Volgens artikel 81 van de faillissementswet kunnen bepaalde gefailleerden verschoonbaar worden verklaard. Zoals ook bleek uit de commissiewerkzaamheden in Kamer en Senaat, oordeelden de Hoven van beroep van Gent en Brussel dat de niet betaling van de RSZ-bijdragen de verschoonbaarheid principieel niet in de weg staat. Ook hier stelt men vast dat de RSZ zich geregeld tegen de verschoonbaarheid verzet.

Kortom, het verbaast me dat een overheidsdienst, die in rechtstreeks contact staat met de ondernemingen, durft in te gaan tegen een degelijke, gedurfde en vernieuwende wetgeving, die ondernemingen in moeilijkheden toelaat hun activiteit voor te zetten.

Ik heb daarover enkele zeer precieze vragen.

Kan de minister de houding van de RSZ verduidelijken en bevestigt hij de geruchten die ik daaromtrent opving?

Is het juist dat de Dienst een principieel afwijzende houding heeft aangenomen tegenover het gerechtelijk akkoord en de verschoonbaarheid?

Welke argumenten hanteert de Dienst hiervoor en zijn deze gerechtvaardigd?

Is het normaal dat een openbare dienst een wettelijke regeling dwarsboomt?

Met hoeveel aanvragen van een gerechtelijk akkoord en faillissementsaanvragen werd de Dienst tot nog toe geconfronteerd?

Welke houding heeft de Dienst aangenomen?

In hoeveel gevallen heeft de Dienst vóór het gerechtelijk akkoord gestemd en hoeveel keer tegen?

In hoeveel gevallen heeft hij vóór de verschoonbaarheid gestemd en hoeveel keer tegen?

In hoeveel gevallen heeft hij beroep aangetekend tegen een uitspraak die het gerechtelijk akkoord of de verschoonbaarheid toekende?

Werd de minister hierover geraadpleegd en gaf hij instructies aan de Dienst?

Wat denkt de minister persoonlijk over heel deze kwestie?

cotisations à l'ONSS, ne fait pas, par principe, obstacle à l'excusabilité.

Ici aussi, on peut s'étonner de voir l'Office s'opposer aussi fréquemment à l'octroi de l'excusabilité puisque cette question a été largement débattue au cours des travaux préparatoires et tranchée sans aucun doute quant à la volonté du législateur.

Bref, je m'étonne, monsieur le ministre, de voir un Office qui est l'expression de la puissance publique par excellence dans toutes les entreprises, auprès des personnes physiques qui exercent des activités commerciales, fasse ainsi obstacle à des mesures novatrices, progressistes, audacieuses voulues par le législateur, tant pour permettre la poursuite des activités des entreprises en difficulté que pour permettre à ceux qui sont victimes d'une faillite de repartir sur une base nouvelle et d'effacer leur ardoise morale et financière.

Les questions que je suis amené à vous poser à ce propos, dans la mesure où vous pouvez y apporter réponse, sont très précises.

Pouvez-vous me fournir des éclaircissements au sujet de la position de l'ONSS et confirmer les échos que j'en ai reçus, tant sur le plan du principe, puisque je vous disais que je pense avoir entendu que le conseil d'administration avait pris une décision de principe, que dans la pratique ?

Est-il exact qu'une position de principe défavorable au concordat et à l'excusabilité ait été adoptée par le conseil d'administration de l'Office ?

Quels sont les arguments développés en la matière ? Sont-ils justifiés à vos yeux ?

Est-il normal qu'un organisme public entrave, par son comportement, l'exécution de mesures voulues par le législateur ?

Plus précisément encore, j'aimerais vous demander à combien de demandes de concordats et de jugements déclaratifs de faillite l'Office a-t-il été confronté en 1998 et 1999, depuis l'entrée en vigueur de la loi, en ventilant les demandes de sociétés et les demandes de particuliers, et à combien de demandes d'excusabilité ? Si vous ne pouvez répondre à ces questions aujourd'hui, j'admettrais parfaitement qu'elles me soient communiquées plus tard.

Quelle a été son attitude face à ces demandes ? C'est la seule manière de vérifier comment agit l'ONSS.

Dans combien de cas l'Office a-t-il voté en faveur du concordat et dans combien de cas contre la demande de concordat ?

Dans combien de cas a-t-il voté en faveur de l'excusabilité et dans combien de cas contre ?

Dans combien de cas a-t-il formé un recours contre un jugement favorable au concordat ou à l'excusabilité ?

Le ministre a-t-il été consulté ou a-t-il donné des instructions à l'Office à ce sujet ?

Quelle est sa position personnelle sur la question ?

Mme Martine Taelman (VLD). – *L'expérience que décrit M. Zenner dans sa demande d'explications correspond tout à fait à la mienne. Tant l'ONSS que l'administration des*

Mevrouw Martine Taelman (VLD). – *De ervaring die de heer Zenner in zijn vraag om uitleg beschrijft stemt helemaal overeen met de mijne. Zowel de RSZ als de administratie van*

contributions directes et de la TVA semblent systématiquement s'opposer à l'excusabilité. Je ne sais pas si le ministre peut fournir des chiffres à ce sujet mais d'après ce que j'ai appris, les sociétés ne sont presque jamais déclarées excusables. Les tribunaux sont un peu plus souples pour les faillites de personnes physiques mais, en raison de l'opposition des deux administrations, l'excusabilité est là aussi plutôt rare.

Cela provient peut-être du fait que les garants ne peuvent pas être déclarés excusables et que dans les faillites de personnes physiques les tribunaux font preuve de plus de bienveillance pour accorder l'excusabilité, bien que dans ces cas l'écart entre l'actif et le passif joue un rôle important.

En ce qui concerne le concordat, il y a un problème d'administration de la direction des contributions et de la TVA. Les directeurs régionaux estimeraient qu'ils sont seuls compétents, et non les tribunaux, pour accorder la suspension ou le report du paiement. Le législateur voulait cependant attribuer clairement cette compétence aux tribunaux.

Je demande au ministre s'il estime raisonnable que ses administrations adoptent une attitude qui va clairement à l'encontre de la volonté du législateur.

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – J'ai l'honneur de communiquer à l'Honorable Membre que l'Office national de Sécurité sociale adopte, pour l'application de la loi du 17 juillet 1997 sur le concordat, l'attitude suivante :

L'Office national prend part au vote sur le concordat et introduit formellement sa demande à cette fin au greffe du tribunal du commerce.

Au cours de la période d'observation, l'Office national suspend toutes les mesures d'exécution, excepté en cas de non-paiement des charges courantes.

L'Office national invite, le plus tôt possible après le jugement autorisant le sursis provisoire, le débiteur et le commissaire du sursis en vue de la discussion des volontés de l'ONSS quant aux modalités du plan de redressement.

L'Office national émet un vote positif sur le plan de redressement si celui-ci correspond à ses volontés. Cela signifie que le plan de redressement doit cadrer avec les instructions administratives existantes, sans qu'il soit prévu de réductions de créances en rapport avec les cotisations ou en ce qui concerne les créances chirographaires.

L'Office national émet un vote négatif sur le plan de redressement si le plan ne correspond pas aux instructions de l'ONSS ou s'il autorise des réductions de créances parce qu'en violation de l'ordre public.

Au cas où aucun accord n'interviendrait pendant la période d'observation, l'exécution des jugements rendus reprend dès que la loi le permet.

Au sujet de l'excusabilité, l'Office national de Sécurité sociale s'oppose par principe à l'octroi de celui-ci sur la base des éléments mentionnés ci-après :

À la question de savoir si l'Office national adopte une position défavorable en cette matière, l'Office national répond

de directe belastingen en van de btw lijken zich systematisch te verzetten tegen verschoonbaarheid. Ik weet niet of de minister daarover cijfers kan verstrekken, maar naar ik verneem worden vennootschappen bijna nooit verschoonbaar verklaard. De rechtbanken zijn wat coulanter voor persoonlijke faillissementen, maar door het verzet van de beide administraties is verschoonbaarheid ook daar eerder zeldzaam.

De reden kan zijn dat borgen niet verschoonbaar kunnen worden verklaard en dat rechtbanken daarom voor persoonlijke faillissementen meer bereidheid aan de dag leggen om verschoonbaarheid toe te staan, ook al weegt in die gevallen de spanning tussen activa en passiva zwaar door.

Wat het gerechtelijk akkoord betreft is er bovendien een probleem van administratie van de directie belastingen en van de btw. De gewestelijke directeurs zouden van mening zijn dat alleen zij de bevoegdheid hebben, en niet de rechtbanken, om opschorting of uitstel van betaling toe te staan. Nochtans wilde de wetgever die bevoegdheid duidelijk aan de rechtbanken toewijzen.

Ik vraag de minister dan ook of hij het verantwoord vindt dat zijn administraties een houding aannemen die duidelijk tegen de wil van de wetgever ingaat.

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – *De RSZ neemt in verband met de toepassing van de wet van 17 juli 1997 over het gerechtelijk akkoord, de volgende houding aan.*

De Dienst neemt deel aan de stemming over het gerechtelijk akkoord en dient hiertoe formeel een aanvraag in bij de griffie van de rechtbank van koophandel.

Tijdens de observatieperiode schorst de Dienst alle uitvoeringsmaatregelen, uitgezonderd in het geval van de niet-betaling van de lopende lasten.

Zo vlug mogelijk na de uitspraak die de voorlopige opschorting toestaat, nodigt de Dienst de schuldeiser en de commissaris inzake opschorting uit om met de Dienst de modaliteiten van het herstelplan te bespreken.

De Dienst brengt een positief advies uit over het herstelplan als dit kadert in de geldende administratieve voorschriften. Als dit niet het geval is, brengt de Dienst een negatief advies uit.

Als er geen akkoord komt tijdens de observatieperiode, wordt de uitvoering van uitspraak hervat van zodra de wet dat toestaat.

Wat de verschoonbaarheid betreft, verzet de Dienst zich principieel tegen de toekenning ervan op grond van de volgende elementen: op de vraag of de RSZ hieromtrent een negatieve houding aanneemt, antwoordt de Dienst ontkennend.

Door zich vóór de verschoonbaarheid uit te spreken, verleent de rechtbank de gefailleerden een immuniteit tegenover hun schuldeisers, waaronder de RSZ, hetgeen ingaat tegen de wettelijke verplichtingen van de Dienst, met name de inning van de sociale bijdragen. De RSZ kan bij een gerechtelijk akkoord bijgevolg ook niet afzien van zijn schuldvordering.

In verband met zijn houding over de wet op het gerechtelijk

par la négative.

La tâche principale de l'ONSS consiste en effet à percevoir les cotisations de sécurité sociale. En se prononçant en faveur de l'excusabilité, le tribunal accorde l'immunité aux (ex-)faillis vis-à-vis de leurs créanciers impayés, parmi lesquels l'ONSS. C'est manifestement contraire à l'obligation légale qui est imposée en matière de perception des cotisations de sécurité sociale.

Par ailleurs, la renonciation à sa créance à l'occasion d'un concordat serait contradictoire avec la tâche la plus particulière de l'ONSS qui consiste en la perception des cotisations dues.

L'Office national de Sécurité sociale s'appuie sur les arguments juridiques suivants pour expliquer sa position au sujet de la loi sur le concordat.

Lors de l'examen du projet de loi en matière de concordat au parlement, un certain nombre de questions ont été posées par les Parlementaires au sujet du plan de redressement. Dans sa réponse, le ministre a décrit les critères que le tribunal peut prendre en considération lors de l'appréciation du plan de redressement. Un de ces critères se rapporte à l'incompatibilité du plan de redressement avec l'ordre public. L'exposé des motifs du projet initial commentait ce critère dans les termes suivants (Doc. n° 1406/1-93/94. p. 30) :

“Il est accepté que les règles d'ordre public sont celles qui touchent aux intérêts essentiels de l'Etat ou de la collectivité ou fixent dans le droit privé les bases juridiques sur lesquelles repose l'ordre économique ou social de la société (Cass., 9 décembre 1948, Pas., 1948, I, 699; Cass., 14 janvier 1954, Pas., 1954, I, 402; Cass., 15 mars 1968, Pas., 1968, I, 884). Ainsi, le tribunal rejettera le plan si celui-ci a été établi arbitrairement, ou s'il implique une méconnaissance des dispositions de l'article 92 et suivants du Traité européen (dispositions relatives à des mesures d'aide aux entreprises) et contient des mesures faussant ou risquant de fausser la concurrence ; ou encore, dans le même ordre d'idées, s'il méconnaît la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.

Selon le droit en vigueur les dispositions contraires à l'ordre public sont contraires à “l'intérêt général” (critère prévu explicitement à l'article 23 de l'arrêt du Régent du 25 septembre 1946) et ne sont, par conséquent, pas susceptibles d'homologation. Ont été considérées d'ordre public : les dispositions qui ne respectent pas l'égalité parmi les créanciers ; les dispositions qui dispensent le débiteur de l'obligation de payer intégralement ses créanciers en cas de retour à meilleure fortune. (...)

(Parl. Sén., Chambre, 1996-97, 329/17 – 95/96, p. 84)

Un plan de redressement qui prévoit une réduction des dettes vis-à-vis des créances de l'ONSS viole manifestement les règles de l'ordre public : la législation sur la sécurité sociale en soi est déjà d'ordre public et le non-paiement des cotisations de sécurité sociale ou l'octroi d'une dispense (partielle) de paiement de ces cotisations touche manifestement aux intérêts essentiels de l'Etat. En effet, le financement de la sécurité sociale est ainsi finalement mis en danger et ce financement est clairement un des intérêts les plus essentiels de l'Etat.

akkoord, steunt de RSZ steunt op de volgende juridische argumentatie. Tijdens de bespreking van het wetsontwerp in het Parlement heeft de minister de criteria omschreven die de rechtbank in acht kan nemen bij de beoordeling van het herstelplan. Een van die criteria heeft betrekking op de onverenigbaarheid van dit herstelplan met de openbare orde. Welnu, de sociale wetgeving zelf is van openbare orde. Bovendien wordt met de niet-betaling van de sociale zekerheidsbijdragen of de vrijstelling van betaling ervan geraakt aan de vitale belangen van de Staat, vermits de financiering van de sociale zekerheid erdoor in gevaar wordt gebracht.

Bovendien betekent de toekenning van uitstel van betaling dat steun verleend wordt aan de betrokken handelaar, wat in strijd is met de Europese regelgeving. Dit komt ook neer op concurrentievervalsing ten overstaan van werkgevers die hun bijdragen wel betalen.

De werknemers van hun kant kunnen geen schuldverlichting krijgen.

De Nationale Arbeidsraad stelt dat de schuldenaar zich binnen het herstelplan moet houden aan de openbare orde en de geldende rechtsregels moet respecteren. Volgens de raad vormen de verplichtingen die voortvloeien uit de collectieve arbeidsovereenkomsten, die algemene arbeidsvoorwaarden opleggen, een minimumbasis die moet worden gerespecteerd.

Vermits de uitbetaling van de lonen aan de werknemers niet mag worden belemmerd, moeten ook de sociale bijdragen die berekend worden op deze lonen, volledig worden betaald en kan er dus geen sprake zijn van een vermindering of een uitstel van betaling. Deze sociale bijdragen maken immers deel uit van hoger genoemde minimumbasis.

Ook voor zijn verzet tegen de verschoonbaarheid haalt de RSZ een reeks juridische argumenten aan.

De wetgeving op de sociale zekerheid van de werknemers heeft betrekking op de openbare orde en geen enkele instelling, ook geen rechtbank, kan toestaan dat de sociale bijdragen niet worden betaald.

De niet-betaling ervan kan aanleiding geven tot strafrechtelijke vervolging wat verschoonbaarheid belet.

De werkgever die zijn sociale bijdragen niet betaalt, doet aan concurrentievervalsing.

De niet-betaling van de sociale bijdragen schaadt de belangen van de werknemers. De administratie verwijst in dit verband naar het antwoord op de parlementaire vraag die senator Hatry in december 1998 stelde, en waarin er wordt op gewezen dat een schuld ten opzichte van de RSZ een openbare schuldvordering is waaraan niet kan worden verzaakt omdat de financiering van de sociale zekerheid van alle werknemers daardoor in het gedrang komt.

Bovendien komt de verschoonbaarheid neer op een voorkeursbehandeling.

De RSZ vindt niet dat hij met zijn houding ingaat tegen de wil van de wetgever, vermits de wet van 27 juni 1969 niet werd gewijzigd.

De RSZ vindt evenmin dat hij ingaat tegen de doelstellingen van de wetgever. De verschoonbaarheid komt immers neer op

Par ailleurs, la remise d'une partie de la dette ne signifie ni plus ni moins que des mesures d'aide sont accordées au commerçant concerné, qui sont contraires aux dispositions européennes en matière de mesures d'aide aux entreprises.

De surcroît, la remise fausse la concurrence vis-à-vis des employeurs qui paient correctement leurs cotisations de sécurité sociale.

Quant aux travailleurs salariés, il a été stipulé lors de la création de la loi concernant le concordat que les travailleurs salariés ne peuvent subir de réduction de la dette.

Le point de vue suivant a été adopté à l'égard du Conseil national du Travail (Avis n° 1070 du 5 octobre 1993, pp. 11-13) :

“Il va de soi qu'à l'intérieur de cette continuité attendue (le concordat vise la poursuite de l'activité de l'entreprise), l'entreprise fonctionne dans le cadre normatif qui la lie. La liberté de principe du débiteur (assisté par le commissaire du sursis) quant à la nature et au contenu des mesures de redressement prises dans le plan qui est élaboré est dès lors limitée par les principes traditionnels d'ordre public et de respect des règles du droit impératif. La prescription qui impose que le plan soit approuvé par le tribunal de commerce vise entre autres à y veiller. (...)

Les conventions collectives de travail rendues obligatoires font en effet partie du cadre normatif de l'entreprise. (...) En outre, les dispositions normatives d'une convention collective de travail non rendue obligatoire ont un caractère obligatoire du moins pour les employeurs qui ont signé cette convention ou qui sont affiliés à une organisation qui l'a signée.

Il faut en effet reconnaître que les dispositions normatives obligatoires de conventions collectives de travail visent à établir des conditions générales de travail qui constituent une base minimale à respecter. La manière spécifique dont ces conventions collectives de travail ont été élaborées offre d'ailleurs des garanties quant au respect de l'intérêt général.

(Parl. Sén., Chambre, 1996-97 – 95/96, pp. 87 & 88)

Etant donné qu'il ne peut être fait obstacle au paiement du salaire auquel les travailleurs salariés ont droit, les cotisations de sécurité sociale qui sont calculées sur ce salaire, doivent également être payées intégralement et il ne peut être question d'une réduction ou d'une remise. Cette réduction ou remise touche en effet au financement de la sécurité sociale elle-même et compromet finalement les allocations de sécurité sociale auxquelles ces travailleurs salariés ont droit. Dans ce sens, le paiement des cotisations de sécurité sociale relève, à notre avis, autant des “conditions générales de travail qui constituent une base minimale à respecter” que le paiement du salaire.

Pour ce qui est des fondements juridiques de son opposition à l'excusabilité, l'Office national de Sécurité sociale s'appuie sur les arguments suivants :

La législation sur la sécurité sociale des travailleurs salariés touche à l'ordre public et aucune institution, même le tribunal, ne peut autoriser que les cotisations de sécurité sociale ne soient pas payées, ce qui se produit de facto lorsque l'ex-failli est déclaré excusé.

Le non-paiement des cotisations de sécurité sociale est un

een voorkeursbehandeling die door de rechtbank onder bijzondere voorwaarden wordt toegekend.

De RSZ heeft over de kwestie nagedacht en is tot het besluit gekomen dat hij zich in bepaalde gevallen niet tegen de verschoonbaarheid zal verzetten, behalve dan als de gefailleerde zijn sociale verplichtingen niet nakomt of recidiveert.

Een voorstel in die zin zal aan de volgende vergadering van het beheerscomité van de RSZ worden voorgelegd.

Als de rechtbank zich vóór de verschoonbaarheid uitspreekt in een gemotiveerd advies dat aan de voormelde principes beantwoordt, zal de RSZ zich hiertegen niet verzetten.

Ik vind dat de RSZ ter zake blijk geeft van gezond verstand.

De RSZ heeft in 1998 voor 4.440 en in 1999 voor 3.795 faillissementen een aanvraag ingediend. De andere gegevens die werden gevraagd, zijn niet beschikbaar.

délict passible de poursuite pénale. Cette sanction pénale en soi empêche de déclarer le failli excusé.

Le non-paiement des cotisations de sécurité sociale est incompatible avec le principe de la déclaration comme excusé qui suppose la bonne foi et une partie digne de foi dans les échanges commerciaux. L'employeur qui ne paie ses cotisations fausse en effet la concurrence.

Le non-paiement des cotisations de sécurité sociale nuit aux intérêts des travailleurs salariés. Lors de l'évaluation des intérêts d'un seul employeur et de ceux d'un groupe de travailleurs salariés, il faut arriver à la conclusion que les intérêts des travailleurs salariés doivent l'emporter sur ceux de cet employeur unique.

À cet égard, l'administration renvoie aussi à la réponse à la question parlementaire n° 1537 du sénateur HATRY du 17 décembre 1998, dans laquelle il est dit qu'une dette à l'égard de l'Office national de Sécurité sociale est une créance publique à laquelle il ne peut être renoncé étant donné qu'il s'agit en l'occurrence du financement de la sécurité sociale de l'ensemble des salariés.

De plus, déclarer le failli comme excusé est une mesure de faveur qui ne peut être accordée que dans des cas bien précis.

L'Office national de Sécurité sociale estime ne pas contrevenir à la volonté du législateur en adoptant une telle position en matière de concordat. Le législateur n'a en effet pas apporté de modification à la loi du 27 juin 1969, de sorte que l'ONSS doit, dans le cadre de ses tâches légales, s'opposer à toute proposition qui prévoit des remises de la dette.

En ce qui concerne aussi sa position au sujet de l'excusabilité, l'Office national estime ne pas contrevenir aux objectifs du législateur. Comme il a déjà été précisé, déclarer le failli comme excusé est une mesure de faveur que le tribunal peut uniquement accorder sur la base de considérations formellement motivées et s'appuyant sur une double condition, à savoir : le failli ne peut être responsable de la faillite et doit, pour l'avenir, prouver être un partenaire commercial digne de foi.

L'Office national a déjà fait une réflexion sur la problématique de l'excusabilité et est d'avis que dans certains cas, il ne sera par formé tierce opposition à l'excusabilité, sauf dans les cas où le comportement du failli a laissé à désirer pour ce qui est du respect de ses obligations sociales ou lorsque le failli est connu comme récidiviste.

Une proposition sera formulée en ce sens lors d'une prochaine séance du Comité de gestion de l'Office national.

Lorsque le tribunal se prononcera en faveur de l'excusabilité dans un jugement motivé répondant aux principes susmentionnés, l'Office national ne fera pas opposition.

Dans ces conditions, je suis d'avis que l'Office national de Sécurité sociale fait preuve de discernement dans la gestion de cette matière.

En ce qui concerne les chiffres demandés, je peux signaler que l'ONSS a introduit une demande dans 4.440 faillites en 1998 et dans 3.795 faillites en 1999.

Les autres données demandées ne sont pas disponibles.

M. Alain Zenner (PRL-FDF-MCC). – Je remercie le ministre de sa réponse qui était effectivement exhaustive et même candide tant elle était claire. L'absence de chiffres est sans grande importance, monsieur le ministre, puisque vous confirmez simplement la position de principe de l'ONSS. J'espérais que l'on démentirait pareille position. C'est effectivement de la rébellion à l'égard de la volonté claire et répétée du législateur. À mes yeux, c'est une position terrifiante qui va à l'encontre de tout ce qui a été dit à la Chambre et au Sénat, en commission et en séance publique, et de ce que disent les tribunaux et les cours d'appel de Gand et de Bruxelles. Je comprends que dans ce dernier jugement du tribunal de Verviers, on parle de considérations particulièrement indigentes, pour ne pas dire ridicules.

Je ne prolongerai pas le débat parce que cela nous mènerait trop loin. Je reviendrai sur ce sujet en déposant une proposition de résolution ou une proposition de loi interprétative. Dans les arguments qu'il vous livre, l'ONSS fait des amalgames. Je vous invite à relire les débats qui ont eu lieu en commission voici deux ans. Cette loi a été mise en œuvre par une majorité PS – SP – PSC – CVP, à laquelle mon parti ne participait donc pas. Ce que fait l'ONSS aujourd'hui me paraît tout à fait contraire à la volonté du législateur de l'époque, législateur que, personnellement, j'approuve.

Monsieur le ministre, je vous remercie de votre attention et de vos éclaircissements.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «l'attestation de remboursement du Tamoxifen, tant pour l'indication que pour la dose» (n° 2-136)

Mme Erika Thijs (CVP). – *Depuis le 1^{er} août 1999, une attestation est nécessaire pour le remboursement du Tamoxifen, tant pour l'indication que pour la dose. Il est inconvenant d'épargner sur le dos des patients, surtout s'ils sont atteints du cancer, d'autant que l'on n'a jamais constaté d'abus dans la consommation du Tamoxifen.*

Le non-remboursement du Tamoxifen est un pas en arrière dans la prévention. Le Tamoxifen n'est plus remboursé que comme traitement complémentaire à la chirurgie ou si la patiente doit bénéficier de soins palliatifs. Le remboursement n'est possible que si l'on découvre des récepteurs stéroïdes dans les tissus. Ceci implique le prélèvement précis, le transport, la conservation et l'analyse des tissus. À l'heure actuelle, on parle à peine de contrôle de qualité en médecine. Il est possible que des femmes chez qui on n'a pas pu déceler de récepteurs stéroïdes réagissent très favorablement au Tamoxifen ou à d'autres traitements hormonaux.

Je trouve particulièrement malheureuse la formule « traitement palliatif » figurant sur l'attestation délivrée par le médecin et que la patiente doit fournir aux mutuelles et pharmacies. La patiente voit donc que sa maladie est traitée de manière palliative.

Peut-on prouver que la consommation de Tamoxifen a fait l'objet d'un quelconque abus ? Quelle importance accorde-t-

De heer Alain Zenner (PRL-FDF-MCC). – *Ik dank de minister voor zijn uitvoerig en helder antwoord. Dat hij geen cijfers kan geven, is niet zo erg, vermits hij de principiële houding van de RSZ alleen maar bevestigt. Ik had gehoopt op een ontkenning. De RSZ keert zich duidelijk tegen de wil van de wetgever en gaat in tegen de rechtspraak.*

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «het attest tot terugbetaling van Tamoxifen, zowel wat betreft de indicatie als de dosis» (nr. 2-136)

Mevrouw Erika Thijs (CVP). – Op 1 augustus 1999 is voor de terugbetaling van tamoxifen, zowel voor de indicatie als voor de dosis, een attest nodig. De inhoud en de formulering van deze maatregel is volgens mij fout. Het is ongepast te besparen op patiënten in het algemeen en op kankerpatiënten in het bijzonder. Daarenboven zijn er tot op heden nooit misbruiken vastgesteld in het gebruik van tamoxifen.

De niet-terugbetaling van tamoxifen in de preventie is een stap achteruit in de opwaardering van de preventie. Tamoxifen wordt alleen nog terugbetaald als aanvullende behandeling bij heelkunde en als de patiënte voor palliatieve behandeling in aanmerking komt. De terugbetaling is alleen mogelijk wanneer steroïd receptoren in het weefsel ontdekt zijn. Dit vereist een preciese afname, transport, bewaring en analyse van de weefsels. Op het ogenblik is er in de geneskunde nauwelijks sprake van kwaliteitscontrole. Patiënten moeten soms tot twee maanden wachten op de uitslag van de steroïd receptor analyse. Vrouwen waarbij geen receptoren konden worden opgespoord, kunnen zeer gunstig reageren op tamoxifen of andere hormonale behandelingen.

Een bijzonder kwetsende zaak is de formulering "palliatieve behandeling" op het getuigschrift dat door de behandelend geneesheer wordt uitgeschreven en aan de patiënte gevraagd wordt door ziekenfondsen en apotheken. De betrokkene ziet

on à la prévention si le Tamoxifen n'est plus remboursé en cas d'utilisation à titre préventif ?

Lorsque l'on découvre des récepteurs stéroïdes dans les tissus, un contrôle de qualité efficace n'est-il pas nécessaire pour le prélèvement, le transport, la conservation et l'analyse des tissus ? Il faut parfois attendre deux mois pour avoir les résultats de cette analyse. N'est-ce pas du temps perdu ? Pourquoi ne pas rembourser le Tamoxifen aux patientes chez qui on n'a pas trouvé de récepteurs stéroïdes mais qui réagissent bien à ce médicament ?

Ne peut-on trouver une autre formule que le terme « traitement palliatif de la maladie » sur l'attestation, de manière à tenir compte des sentiments de la patiente ?

Mme Jacinta De Roeck (AGALEV). – *Je me joins à l'interpellation de Mme Thijs. En février, j'ai posé une question relative au même sujet. Si j'ai obtenu une réponse, je n'ai cependant encore constaté aucun changement.*

Est-il si difficile de biffer deux fois le mot « palliatif » sur une attestation ? Je n'ignore pas qu'un médecin est tenu au secret médical et le personnel de la mutuelle au secret professionnel. Cela n'enlève rien à l'impact psychologique que le mot « palliatif » a sur une femme qui va peut-être guérir du cancer du sein. Cet impact est sous-estimé. Il s'agit d'un processus qui continuera toujours à marquer la femme psychologiquement ; elle ne pourra jamais s'en défaire à 100%.

L'usage préventif du Tamoxifen coûte 1200 francs par mois. Ce produit devrait être remboursé en tant que médicament préventif à toutes les patientes présentant un risque accru. Il n'est pas acceptable socialement que les personnes qui peuvent se le permettre financièrement, puissent bénéficier d'un traitement préventif contre le cancer du sein, tandis que celles qui ne disposent que de peu de moyens de subsistance ne le peuvent pas. En outre, si la prévention coûte cher, le traitement du cancer du sein est encore bien plus onéreux.

C'est la deuxième fois que cette question est posée. Je demande avec insistance que le cabinet s'attelle à ce problème. Peut-être le ministre peut-il prendre conseil auprès des associations féminines d'entraide.

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *Je remercie les deux interpellatrices pour leur question car il s'agit en effet d'un problème très sensible. Certaines patientes et également des représentants des associations de patients m'en ont déjà parlé personnellement. Je connais donc le problème et je pense en outre qu'une solution existe, mais qu'elle ne relève pas tout à fait de mes compétences.*

Je tiens tout d'abord à souligner que nous ne remboursons les médicaments que dans la mesure où il est prouvé

op papier dat de ziekte palliatief behandeld wordt.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen. Kan er aangehouden worden dat er enig misbruik was bij het gebruik van tamoxifen? Welk belang wordt er aan de preventie gehecht als tamoxifen voor preventief gebruik niet meer wordt terugbetaald?

Wanneer er steroïd receptoren in het weefsel ontdekt zijn, rijst de vraag of er geen goede kwaliteitscontrole nodig is voor de afname, het transport, de bewaring en de analyse van de weefsels? De uitslag van de steroïd receptor analyse kan soms tot 2 maanden op zich laten wachten. Is dit geen verloren tijd? Waarom geen terugbetaling van tamoxifen voor patiënten waarbij geen receptoren konden teruggevonden worden en die toch gunstig reageren op tamoxifen?

Is er geen andere formulering mogelijk dan de term "palliatieve behandeling van de ziekte" op het getuigschrift dat uitgeschreven wordt door de behandelend geneesheer en gevraagd wordt door ziekenfondsen en apotheken, zodat rekening wordt gehouden met de gevoelens van de betrokken patiënten?

Mevrouw Jacinta De Roeck (AGALEV). – Ik sluit me aan bij de vraag van mevrouw Thijs. In februari heb ik een vraag over hetzelfde onderwerp gesteld. Ik heb een antwoord op die vraag gekregen, maar ik heb nog geen verandering vastgesteld.

Is het nu echt zo moeilijk om twee keer het woord "palliatief" op een attest te schrappen? Ik weet wel dat een arts gebonden is aan het medisch geheim en dat het personeel in het ziekenfonds gebonden is aan het beroepsgeheim. Dat doet niets af aan het psychologische effect dat het woord "palliatief" heeft op een vrouw die misschien zal genezen van borstkanker. Dat wordt onderschat. Het gaat om een proces dat een vrouw nooit voor honderd procent psychologisch verwerkt.

Het preventief gebruik van Tamoxifen kost 1 200 frank per maand. Het zou als preventief middel moeten worden terugbetaald voor iedereen met een verhoogd risico. Het is sociaal niet aanvaardbaar dat mensen die het zich financieel kunnen veroorloven, wel een preventief middel tegen borstkanker kunnen nemen, terwijl mensen die weinig bestaansmiddelen hebben, dit niet kunnen. Bovendien kost het misschien wel veel om aan preventie te doen, maar de behandeling van borstkanker kost nog veel meer.

Het is de tweede keer dat deze vraag wordt gesteld. Ik vraag met aandring dat dit probleem wordt aangepakt door het kabinet. Misschien kan de minister te rade gaan bij de zelfhulpgroepen van vrouwen.

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Ik dank beide vraagstellers voor deze vraag want het gaat inderdaad om een erg gevoelig probleem. Sommige patiënten en ook vertegenwoordigers van patiëntenverenigingen hebben mij er al persoonlijk over aangesproken. Ik ken het probleem.

Ik denk overigens dat er een oplossing bestaat maar die ligt niet helemaal binnen mijn bevoegdheid.

Ik wil er eerst ook nog op wijzen dat wij alleen maar

scientifiquement qu'ils sont efficaces pour lutter contre l'affection pour laquelle ils sont prescrits. Il est dans l'intérêt de la santé publique et de la sécurité sociale que ce critère soit strictement respecté faute de quoi nous ouvrirons largement la porte au remboursement de nombreux médicaments dont l'efficacité n'est pas scientifiquement prouvée mais dont certains disent que cela leur a fait du bien.

Quant au Tamoxifen, le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques a proposé, sur la base d'une étude médicale récente, de supprimer le Tamoxifen 40 mg de la liste des produits donnant lieu à un remboursement. Il ne semble pas qu'il y ait un avantage thérapeutique à administrer 40 mg plutôt que 20 mg par jour. C'est sur ce fait scientifique que se base la décision.

Le remboursement d'une spécialité est envisagé sur la base des indications reprises dans la notice scientifique relative à ce produit. Or, dans les notices scientifiques relatives au Tamoxifen, il n'est fait allusion qu'à des usages curatifs et non à des usages préventifs.

Lors de la procédure d'enregistrement au ministère de la Santé publique, la firme doit indiquer pour quelles affections ou traitements, le médicament est administré. La spécialité ne peut ensuite être remboursée que pour les affections et traitements pour lesquelles elle a été enregistrée. Pour l'instant, le Tamoxifen n'est pas enregistré comme médicament à usage préventif.

Quant à l'usage du Tamoxifen en tant que produit préventif chez les femmes à haut risque, les études sont divergentes. Une telle prévention ne paraît pas justifiée étant donné le manque de preuve d'efficacité d'une part et les dangers potentiels d'autre part. Le Tamoxifen suscitant une série d'effets secondaires, son administration pendant 10, 20 ou 30 ans n'est pas indiquée. Les coûts ne jouent aucun rôle en ce qui concerne la prévention. En effet, l'efficacité de ce médicament n'est pas scientifiquement prouvée en matière de prévention.

Je puis par ailleurs ajouter que les conditions de remboursement ont été modifiées par arrêté ministériel du 14 avril 2000, publié au Moniteur du 20 avril 2000. La présence de récepteurs stéroïdes ne doit plus être prouvée.

J'en arrive à la mention « palliatif ». Les demandes préimprimées pour l'obtention d'une attestation sont mises à la disposition des médecins par les firmes. Comme il s'agit d'une information scientifique avec mention des critères de remboursement à l'attention du corps médical, la réglementation en matière de publicité est d'application. Cela signifie que la firme doit obtenir un numéro d'approbation à l'INAMI.

L'information mentionnée est destinée à établir la communication entre les prestataires de soins : le prescripteur qui introduit la demande et le médecin conseil de l'organisme assureur. Cette information doit être conforme aux conditions de remboursement de la spécialité, qui peuvent être plus restreintes que le champ d'application du produit.

Comme le terme « traitement palliatif » apparaît dans les indications de la notice scientifique et donc dans les conditions de remboursement, il doit être repris dans l'information qui est transmise.

geneesmiddelen vergoeden als het wetenschappelijk vaststaat dat ze effectief zijn tegen de aandoening waarvoor ze worden voorgeschreven. Daardoor ligt de beslissing vaak niet voor de hand. Uit mijn antwoord zal onmiddellijk blijken dat ik ervan uitga dat we zeer streng moeten zijn met de criteria op grond waarvan wordt terugbetaald; anders zouden we de deur wagenwijd openzetten voor het erkennen van talloze medicamenten waarvan de werking niet wetenschappelijk vaststaat, maar waarvan sommige mensen beweren dat ze ermee geholpen zijn. In het belang van de Volksgezondheid en van de Sociale Zekerheid moeten we ons strikt aan dat principe houden.

Ik kom nu tot de specifieke vragen betreffende Tamoxifen. Op basis van recente medische literatuur stelde de Technische Raad voor Farmaceutische Specialiteiten voor de specialiteiten gedoseerd met 40 mg Tamoxifen te schrappen uit de lijst van vergoedbare specialiteiten. Er bleek immers geen relevant therapeutisch voordeel te bestaan bij de toediening van 40 mg per dag in vergelijking met 20 mg per dag. De beslissing is gegrond op dit wetenschappelijk feit.

De vergoedbaarheid van een specialiteit kan maar worden overwogen binnen de door de minister van Volksgezondheid aanvaarde indicaties. Deze worden opgenomen in de wetenschappelijke bijsluiter van de betrokken farmaceutische specialiteit.

De indicaties in de wetenschappelijke bijsluiters van specialiteiten op basis van Tamoxifen refereren enkel aan curatieve behandelingen. Preventieve behandeling werd niet opgenomen en kan dus niet in aanmerking komen voor vergoedbaarheid.

Het is een beetje een formeel argument. Bij de registratieprocedure voor het ministerie van Volksgezondheid moet het bedrijf aangeven voor welke aandoening of behandeling het medicament kan worden toegediend. Voor een aandoening of behandeling waarvoor het medicament wordt geregistreerd kan het ook worden terugbetaald, voor andere aandoeningen of behandelingen niet. Voor preventie is Tamoxifen momenteel niet geregistreerd.

Voor wat betreft de preventie door Tamoxifen bij hoog-risicovrouwen, zijn er discrepanties tussen de studies en op dit ogenblik is een dergelijke preventie niet verantwoord gezien het gebrek van bewijzen aan doeltreffendheid enerzijds, en de mogelijke gevaren anderzijds. Men weet dat er met Tamoxifen een aantal bijwerkingen zijn en het is dus niet verantwoord dit medicament gedurende een langere periode van 10, 20 of 30 jaar toe te dienen. In het preventie-argument spelen de kosten geen rol. Het blijft een medisch vraagteken of dit medicament wel voor preventie geschikt is.

Ik kan verder melden dat de vergoedingsvoorwaarden werden aangepast bij ministerieel besluit van 14 april 2000, gepubliceerd in het Staatsblad van 20 april 2000. De aanwezigheid van receptoren in de tumor moet niet meer worden aangetoond.

Ik om nu tot het probleem van de uitdrukking "palliatief". De voorgedrukte aanvragen voor het bekomen van een attest worden door de bedrijven ter beschikking gesteld van de voorschrijvende geneesheren. Aangezien het gaat om wetenschappelijke informatie met vermelding van vergoedbaarheidsgegevens ter attentie van het medische corps

Cette question est en liaison étroite avec la problématique du secret médical et je vous renvoie à cet égard à la réponse que j'avais donnée à Mme De Roeck, tout en revenant sur certains éléments.

Le problème du secret médical se pose pour tous les médicaments dont le médecin conseil doit autoriser le remboursement. On ne peut l'éviter. Et si le terme palliatif est repris dans la notice scientifique, il doit apparaître dans la demande.

J'ajouterai cependant que la relation entre le médecin et le patient est très importante. En effet, le problème ne se pose pas si le patient est au courant du diagnostic. Si ce n'est pas le cas – mais c'est exceptionnel actuellement – il est loisible au médecin traitant d'adresser la demande directement au médecin conseil de la mutuelle du patient en y mentionnant que le patient n'est pas au courant du diagnostic de manière à ce que des renseignements complémentaires lui soient directement demandés à lui et non au patient.

J'en arrive au problème proprement dit. Le terme traitement « palliatif » figurant dans la notice scientifique est-il adéquat au sens où il est généralement en usage ? Ne faudrait-il pas prévoir un autre terme pour éviter les malentendus ?

Selon mes informations, il faut régler cette question et je vais écrire à ma collègue Mme Aelvoet qui est compétente en cette matière. Les experts me confirment qu'il est absolument nécessaire de modifier la notice scientifique de manière à éviter les problèmes psychologiques et émotionnels liés au mot « palliatif ». On ne peut résoudre ces problèmes en détournant les procédures et en maintenant la notice scientifique telle quelle.

geldt de reglementering inzake publiciteit. Dit betekent dat het bedrijf een goedkeuringsnummer moet aanvragen bij het RIZIV.

De vermelde informatie is bedoeld als communicatie tussen zorgverstrekkers: de aanvragende voorschrijver en de adviserende geneesheer van een verzekeringsinstelling. De informatie moet conform zijn aan de beperkende voorwaarden gesteld aan de vergoedbaarheid van de specialiteit. Deze voorwaarden vormen een beperking binnen de aanvaarde indicaties.

Gezien de term "palliatieve behandeling" voorkomt in de indicaties van de wetenschappelijke bijsluiter en dus in de voorwaarden, moet hij opgenomen zijn in de verstrekte informatie.

Deze vraag leunt nauw aan bij de problematiek van het medisch geheim waarvoor ik verwijs naar het antwoord dat ik aan mevrouw De Roeck heb gegeven. Ik licht daar enkele elementen uit.

Het probleem van het medisch geheim wordt hier aangehaald in de context van Tamoxifen, maar is eveneens geldig voor alle geneesmiddelen waarvoor de adviserende geneesheer een akkoord voor de terugbetaling moet verlenen. Dat is iets waar men formeel niet buiten kan. De adviserend geneesheer moet weten waarvoor het geneesmiddel wordt voorgeschreven en dat moet een aandoening zijn die in de bijsluiter vermeld staat bij de indicaties waarvoor het geneesmiddel is geregistreerd. Indien in de wetenschappelijke bijsluiter de term "palliatieve behandeling" voorkomt, moet dezelfde term ook op de aanvraag effectief voorkomen.

Ik wens daar twee elementen aan toe te voegen. Ten eerste valt of staat heel dit probleem met de relatie tussen de arts en de patiënt. Als de patiënt op de hoogte is van zijn of haar diagnose is het probleem onbestaande. Als de patiënt niet op de hoogte is van zijn of haar diagnose, wat vandaag eerder als een uitzondering kan worden beschouwd, is het voor een behandelende arts perfect mogelijk de aanvraag voor terugbetaling zelf rechtstreeks naar de adviserende geneesheer van het ziekenfonds van de patiënt te sturen. In de praktijk vermeldt de behandelende arts op de aanvraag dan ook duidelijk dat de patiënt niet op de hoogte is van zijn diagnose zodat eventuele bijkomende informatie nooit rechtstreeks aan de patiënt wordt gevraagd, maar altijd rechtstreeks aan de behandelende arts. Dat kan perfect worden georganiseerd.

Ik kom dan tot het eigenlijke probleem. Naar aanleiding van diverse vragen heb ik mij geïnformeerd en gevraagd of de vermeldingen op de wetenschappelijke bijsluiter wel degelijk correct zijn. Is de term "palliatieve behandeling" wel correct in de zin van de gangbare interpretatie van die term? Moet er daarvoor geen andere omschrijving komen, zodat de hele procedure kan worden doorlopen zonder dat er misverstanden ontstaan?

Na de informatie die ik hierover heb gekregen, ben ik er vast van overtuigd dat dit probleem moet worden aangekaart. Ik zal mevrouw Aelvoet, die hiervoor bevoegd is, schriftelijk vragen na te gaan of het niet beter is de wetenschappelijke bijsluiter terzake te wijzigen. Experts bevestigen mij dat dit absoluut noodzakelijk is. Een andere definitie zou het relevante psychologische en emotionele probleem dat de term "palliatieve behandeling" doet ontstaan, kunnen voorkomen.

Mme Erika Thijs (CVP). – *Je me réjouis de l'intention du ministre de soumettre ce problème à la ministre Aelvoet. Une modification de la notice scientifique représenterait un grand pas en avant.*

Je formulerai encore deux remarques. Vous avez fait à allusion au fait que l'efficacité d'un produit doit être scientifiquement prouvée pour qu'il puisse faire l'objet d'un remboursement. Au cours de la précédente législature, je me suis battue pour faire enregistrer le CPT11 qui est prescrit à des patients cancéreux. Ce produit était reconnu dans presque tous les États membres de l'Union européenne, sauf en Belgique. Qu'en est-il du Tamoxifen dans les autres États membres de l'Union européenne ? Son efficacité y est-elle prouvée ? Il serait intéressant de voir comment ce médicament est considéré dans les pays voisins.

Vous avez aussi évoqué les soins palliatifs. On parle aujourd'hui beaucoup des droits du patient. Si la plupart des patients veulent connaître leur état et suivre le déroulement de leur maladie, il en est qui ne souhaitent rien savoir.

Pour beaucoup de gens, le mot « palliatif » est synonyme d'angoisse et leur fait perdre tout espoir, alors que de nombreux cancéreux peuvent encore vivre longtemps à condition d'avoir le courage de lutter contre la maladie. Or un patient qui se sait dans une phase palliative perd tout courage.

Vous avez dit que les effets secondaires d'un médicament utilisé comme moyen de prévention contre le cancer du sein se font sentir après 20 ou 30 ans. Pour des patientes qui sans lui auraient développé un cancer du sein, ces effets secondaires éventuels après 20 ou 30 ans sont évidemment d'une importance secondaire.

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *Je discuterai en profondeur de ce problème avec Mme Aelvoet, mais je pense en effet que le mot « palliatif » est ici utilisé à mauvais escient. Quand on parle de phase palliative, on fait allusion la plupart du temps à la phase terminale d'une maladie. Par définition, cette phase ne dure pas plusieurs années. Or dans ce cas, il s'agit d'un traitement qui peut durer des années et dont on ne connaît pas l'issue. Il est regrettable que les gens perdent courage en étant confronté au terme « palliatif ». On peut résoudre ce problème par une modification de la notice.*

Quant à la prévention, il y a manifestement un malentendu. Il n'y a jamais suffisamment de données permettant d'établir qu'un produit a effectivement une action préventive. On sait cependant qu'il y a des effets secondaires dont on ne peut prévoir les conséquences à long terme. Un traitement préventif est prescrit à des personnes qui ne sont pas malades. Personne ne sait si elles courent le risque de développer un cancer du sein. Si on le savait avec certitude, on pourrait se permettre de prendre certains risques. Comme nous ne sommes pas experts en la matière, nous devons nous

Het kan niet worden opgelost door de procedures te ontwrichten en de vermeldingen op de bijsluiter te behouden.

Mevrouw Erika Thijs (CVP). – Dit was een duidelijk antwoord. Het verheugt mij dat de minister dit probleem wil aankaarten bij minister Aelvoet. Het zou een flinke stap vooruit zijn indien men de wetenschappelijke bijsluiter zou wijzigen.

Ik heb nog twee opmerkingen. U hebt verklaard dat er pas kan worden vergoed op voorwaarde dat de efficiëntie van een geneesmiddel bewezen is. Ik heb in de vorige regeerperiode mijn uiterste best gedaan om het product CPT11, dat wordt voorgeschreven voor kankerpatiënten, te laten goedkeuren. Dit product was bijna in alle landen van de Europese Unie erkend, behalve in België. Is Tamoxifen bekend in de andere landen van de Europese Unie en is de efficiëntie ervan bewezen? Ik ben uiteraard geen medicus en kan hierover dus moeilijk een oordeel uitspreken, maar het zou interessant zijn na te gaan hoe dit geneesmiddel in de ons omringende landen wordt beoordeeld.

Voorts hebt u het gehad over de palliatieve zorgverlening. Er wordt vandaag veel gesproken over patiëntenrechten. De meeste patiënten willen weten hoe hun ziekte verloopt en wat hun kansen op overleving zijn. Anderzijds zijn er ook patiënten die dit niet wensen te weten.

De term “palliatief” klinkt voor vele mensen angstaanjagend en doet hen alle hoop verliezen. Nochtans kunnen mensen met kanker nog een hele tijd blijven leven op voorwaarde dat zij de moed hebben om tegen hun ziekte te vechten. Een patiënt die verneemt dat hij in de palliatieve fase is beland, wordt gegarandeerd moedeloos. Zowel voor de familie als voor henzelf is dan een lijdensweg aangebroken.

U hebt gezegd dat de nevenwerkingen van een geneesmiddel dat als preventie tegen borstkanker wordt gebruikt, pas na twintig of dertig jaar bekend zijn. Voor mensen die zonder dit product borstkanker zouden hebben ontwikkeld, zijn de nevenwerkingen die zich na twintig of dertig jaar eventueel kunnen voordoen uiteraard van ondergeschikt belang.

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Ik zal deze aangelegenheid uiteraard grondig bespreken met minister Aelvoet, maar de term “palliatief” wordt hier volgens mij verkeerd gebruikt. Wanneer wij spreken over de palliatieve fase, bedoelen wij hiermee meestal de terminale fase van een ziekte, die per definitie geen jaren duurt. In dit geval gaat het echter om een behandeling die jarenlang kan worden voortgezet en waarvan men het uiteindelijke resultaat niet kent. Het is bijzonder jammer dat mensen de moed verliezen wanneer zij worden geconfronteerd met het begrip palliatieve zorg. Dit probleem kan worden aangepakt door een wijziging van de bijsluiter.

Wat de preventie betreft, bestaat er ongetwijfeld een misverstand. Er zijn nooit voldoende gegevens om te kunnen besluiten dat een geneesmiddel inderdaad preventief werkt. Men weet echter wel dat er nevenwerkingen zijn, waarvan men het effect op langere termijn niet kan voorspellen. Een preventief geneesmiddel wordt voorgeschreven voor mensen die niet ziek zijn. Niemand weet of zij of hij het gevaar loopt om borstkanker te ontwikkelen. Indien men dit zeker zou weten, zou het in elk geval de moeite lonen bepaalde risico's te nemen. Aangezien wij zelf geen experts ter zake zijn,

baser sur les constatations des scientifiques.

– **L'incident est clos.**

Composition de commissions

Mme la présidente. – Le Sénat est saisi d'une demande tendant à remplacer au sein de la commission des Affaires institutionnelles, M. Louis Tobback par M. Guy Moens comme membre effectif.

M. Louis Tobback deviendrait membre suppléant.
(*Assentiment*)

L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 25 mai à 15 h.

(*La séance est levée à 19 h 10.*)

Excusés

MM. De Grauwe, Dedecker, Colla et Van den Brande, en mission à l'étranger, MM. Vandenbroeke et Moureaux, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

moeten wij rekening houden met de bevindingen van de wetenschappers.

– **Het incident is gesloten.**

Samenstelling van commissies

De voorzitter. – Bij de Senaat is een voorstel ingediend om in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, de heer Louis Tobback door de heer Guy Moens als effectief lid te vervangen.

De heer Louis Tobback zou plaatsvervangend lid worden.
(*Instemming*)

De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 25 mei om 15 uur.

(*De vergadering wordt gesloten om 19.10 uur.*)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren De Grauwe, Dedecker, Colla en Van den Brande, met opdracht in het buitenland, de heren Vandenbroeke en Moureaux, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents: 51
 Pour: 50
 Contre: 0
 Abstentions: 1

Naamstemmingen

Stemming nr. 1

Aanwezig: 51
 Voor: 50
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Frank Creyelman, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Guy Moens, Philippe Monfils, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberghe, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

Tegen

N.

Abstentions

Onthoudingen

Louis Tobback.

Vote n° 2

Présents: 53
 Pour: 53
 Contre: 0
 Abstentions: 0

Stemming nr. 2

Aanwezig: 53
 Voor: 53
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Frank Creyelman, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Mrael, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

Tegen

N.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Vote n° 3

Présents: 54
 Pour: 54
 Contre: 0
 Abstentions: 0

Stemming nr. 3

Aanwezig: 54
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Frank Creyelman, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Moraël, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

Tegen

N.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Vote n° 4

Présents: 52
 Pour: 48
 Contre: 4
 Abstentions: 0

Stemming nr. 4

Aanwezig: 52
 Voor: 48
 Tegen: 4
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Moraël, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Ingrid van Kessel, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

Tegen

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Dépôt de propositions**Propositions de loi**Article 77 de la Constitution**Indiening van voorstellen****Wetsvoorstellen**Artikel 77 van de Grondwet

Proposition de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (de M. Armand De Decker et consorts; Doc. **2-439/1**).

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire, en vue de créer une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police (de M. Hugo Vandenberghe et consorts; Doc. **2-441/1**).

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique (de M. Didier Ramoudt et consorts; Doc. **2-437/1**).

Proposition de loi modifiant la loi du 25 octobre 1919 accordant la personnalité civile aux associations internationales poursuivant un but philanthropique, religieux, scientifique, artistique ou pédagogique (de M. Didier Ramoudt et consorts; Doc. **2-438/1**).

Proposition de loi modifiant le Code pénal, en ce qui concerne la maltraitance des personnes âgées (de M. Olivier de Clippele; Doc. **2-440/1**).

– **Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.**

– **Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.**

Proposition de loi spéciale

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant, en ce qui concerne l'aéroport de Bruxelles-National, l'article 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (de M. Wim Verreycken; Doc. **2-435/1**).

– **Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.**

– **Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à la société d'information et à la stimulation du commerce et de l'administration électroniques (de M. Alain Destexhe; Doc. **2-434/1**).

– **Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.**

– **Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.**

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (van de heer Armand De Decker c.s.; Gedr. St. **2-439/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op de oprichting van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank (van de heer Hugo Vandenberghe c.s.; Gedr. St. **2-441/1**).

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend (van de heer Didier Ramoudt c.s.; Gedr. St. **2-437/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 oktober 1919 tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met menslievend, godsdienstig, wetenschappelijk, artistiek of pedagogisch doel (van de heer Didier Ramoudt c.s.; Gedr. St. **2-438/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek, wat de mishandeling van bejaarden betreft (van de heer Olivier de Clippele; Gedr. St. **2-440/1**).

– **Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.**

– **Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.**

Voorstel van bijzondere wet

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging, wat de luchthaven van Zaventem betreft, van artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (van de heer Wim Verreycken; Gedr. St. **2-435/1**).

– **Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.**

– **Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie over de informatiemaatschappij en de bevordering van de elektronische handel en de digitale overheid (van de heer Alain Destexhe; Gedr. St. **2-434/1**).

– **Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.**

– **Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.**

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Proposition de loi modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État, en ce qui concerne la nomination des conseillers d'État (de Mme Marie Nagy et consorts; Doc. 2-368/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (de M. Armand De Decker et consorts; Doc. 2-439/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire, en vue de créer une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police (de M. Hugo Vandenberghe et consorts; Doc. 2-441/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi relative à l'agrégation de certaines associations sans but lucratif d'accompagnement des victimes d'actes intentionnels de violence (de M. Jean-Pierre Malmendier; Doc. 2-385/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à instaurer le droit à l'accès aux soins palliatifs et à améliorer la pratique des soins palliatifs (de Mme Ingrid van Kessel et consorts; Doc. 2-402/1).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Proposition de loi relative au traitement et à la maîtrise des douleurs aiguës et chroniques (de Mme Ingrid van Kessel et consorts; Doc. 2-405/1).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services (de Mme Mimi Kestelijn-Sierens et consorts; Doc. 2-413/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi relative au harcèlement moral par la dégradation délibérée des conditions de travail (de M. Philippe Mahoux; Doc. 2-419/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique (de M. Didier Ramoudt et consorts; Doc. 2-437/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State wat de benoeming van de staatsraden betreft (van mevrouw Marie Nagy c.s.; Gedr. St. 2-368/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (van de heer Armand De Decker c.s.; Gedr. St. 2-439/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op de oprichting van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank (van de heer Hugo Vandenberghe c.s.; Gedr. St. 2-441/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel betreffende de erkenning van verenigingen zonder winstgevend doel die slachtoffers van opzettelijke gewelddaden begeleiden (van de heer Jean-Pierre Malmendier; Gedr. St. 2-385/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel strekkende om het recht op palliatieve zorg in te voeren en de palliatieve zorgverlening te verbeteren (van mevrouw Ingrid van Kessel c.s.; Gedr. St. 2-402/1).

– **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de behandeling en de bestrijding van acute en chronische pijnen (van mevrouw Ingrid van Kessel c.s.; Gedr. St. 2-405/1).

– **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening (van mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens c.s.; Gedr. St. 2-413/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de morele intimidatie door middel van het opzettelijk verpesten van de arbeidsomstandigheden (van de heer Philippe Mahoux; Gedr. St. 2-419/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend (van de heer Didier Ramoudt c.s.; Gedr. St. 2-437/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Proposition de loi modifiant la loi du 25 octobre 1919 accordant la personnalité civile aux associations internationales poursuivant un but philanthropique, religieux, scientifique, artistique ou pédagogique (de M. Didier Ramoudt et consorts; Doc. 2-438/1).

– Envoi à la commission de la Justice.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes:

de Monsieur René **THISSEN** au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «*les aides à la culture "bio"*» (n° 2-138)

de Monsieur Georges **DALLEMAGNE** au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur «*la 106ème session du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe sur la Tchétchénie*» (n° 2-139)

– Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

Messages de la Chambre

Par messages du 11 mai 2000, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (Doc. 2-431/1).

– Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant l'article 345 de la nouvelle loi communale et l'article 86 de la loi électorale communale (Doc. 2-429/1).

– Le projet de loi a été reçu le 12 mai 2000; la date limite pour l'évocation est le lundi 29 mai 2000.

– La Chambre a adopté le projet le 11 mai 2000.

Projet de loi relative à la décimalisation nécessaire pour l'introduction de l'euro dans les programmes informatiques du secteur public et à l'indication des prix sur les instruments métrologiques. (Doc. 2-430/1).

– Le projet de loi a été reçu le 12 mai 2000; la date limite pour l'évocation est le lundi 29 mai 2000.

– La Chambre a adopté le projet le 11 mai 2000.

Projet de loi relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (Doc. 2-432/1).

– Le projet de loi a été reçu le 12 mai 2000; la date limite pour l'évocation est le lundi 29 mai 2000.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 oktober 1919 tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met menslievend, godsdienstig, wetenschappelijk, artistiek of pedagogisch doel (van de heer Didier Ramoudt c.s.; Gedr. St. 2-438/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van de heer René **THISSEN** aan de Minister van Landbouw en Middenstand over «*de steunmaatregelen voor "bio"-producenten*» (nr. 2-138)

van de heer Georges **DALLEMAGNE** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over «*de 106de zitting van het Comité van Ministers van de Raad van Europa over Tsjetsjenië*» (nr. 2-139)

– Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 11 mei 2000 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van die dag werden aangenomen :

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (Gedr. St. 2-431/1).

– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 345 van de nieuwe gemeentewet en artikel 86 van de gemeentekieswet (Gedr. St. 2-429/1).

– Het wetsontwerp werd ontvangen op 12 mei 2000; de uiterste datum voor evocatie is maandag 29 mei 2000.

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 mei 2000.

Wetsontwerp betreffende de vereiste decimalisering voor de invoering van de euro in de computerprogramma's van de overheid en voor de prijsaanduiding op metrologische toestellen (Gedr. St. 2-430/1).

– Het wetsontwerp werd ontvangen op 12 mei 2000; de uiterste datum voor evocatie is maandag 29 mei 2000.

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 mei 2000.

Wetsontwerp betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (Gedr. St. 2-432/1).

– Het wetsontwerp werd ontvangen op 12 mei 2000; de uiterste datum voor evocatie is maandag 29 mei 2000.

– La Chambre a adopté le projet le 11 mai 2000.

Notification

Projet de loi fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (Doc. 2-262/1).

– La Chambre a adopté le projet le 11 mai 2000 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Projet de loi exécutant l'article 62 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (Doc. 2-263/1).

– La Chambre a adopté le projet le 11 mai 2000 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 5 février 1997 (Doc. 2-359/1).

– La Chambre a adopté le projet le 11 mai 2000 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 16 décembre 1996 (Doc. 2-364/1).

– La Chambre a adopté le projet le 11 mai 2000 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Charte sociale européenne prévoyant un système de réclamations collectives, fait à Strasbourg le 9 novembre 1995 (Doc. 2-376/1).

– La Chambre a adopté le projet le 11 mai 2000 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Projet de loi portant assentiment à l'Instrument pour l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, adopté par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-cinquième session, à Genève le 19 juin 1997 (Doc. 2-379/1).

– La Chambre a adopté le projet le 11 mai 2000 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif au transport de gaz naturel par canalisation entre le Royaume de Belgique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, signé à Bruxelles le 10 décembre 1997 (Doc. 2-380/1).

– La Chambre a adopté le projet le 11 mai 2000 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 mei 2000.

Kennisgeving

Wetsontwerp tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (Gedr. St. 2-262/1).

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 mei 2000 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

Wetsontwerp tot uitvoering van artikel 62 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (Gedr. St. 2-263/1).

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 mei 2000 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties inzake de oprichting in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 5 februari 1997 (Gedr. St. 2-359/1).

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 mei 2000 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 16 december 1996 (Gedr. St. 2-364/1).

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 mei 2000 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Europees Sociaal Handvest ter invoering van een systeem van collectieve klachten, gedaan te Straatsburg op 9 november 1995 (Gedr. St. 2-376/1).

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 mei 2000 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Instrument tot wijziging van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar vijfentachtigste zitting te Genève op 19 juni 1997 (Gedr. St. 2-379/1).

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 mei 2000 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake het vervoer van aardgas door middel van een pijpleiding tussen het Koninkrijk België en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, ondertekend te Brussel op 10 december 1997 (Gedr. St. 2-380/1).

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 mei 2000 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas pris en exécution de la Convention européenne de sécurité sociale du 14 décembre 1972, à l'Annexe à l'Accord et à l'Arrangement administratif pour l'application de l'Accord, faits à Bruxelles le 24 juin 1996 (Doc. **2-381/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 11 mai 2000 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 1994 sur le café, fait à Londres le 30 mars 1994 (Doc. **2-382/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 11 mai 2000 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 140 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 1910);
- la question préjudicielle relative aux articles 1^{er}, 6., et 93, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, posée par le Tribunal de commerce de Bruxelles (numéro du rôle 1911);
- la question préjudicielle relative à l'article 25, § 1^{er}, du décret de la Communauté française du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné, posée par le Tribunal de première instance de Namur (numéro du rôle 1914);
- les questions préjudicielles concernant l'article 1^{er} de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'État et des provinces, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro de rôle 1915);
- les questions préjudicielles relatives à l'article 55, alinéa 1^{er}, 5^o, et alinéa 3, de l'arrêté royal du 16 mars 1968 portant coordination des lois relatives à la police de la circulation routière, posées par le Tribunal de police de Louvain (numéros du rôle 1919 et 1945, affaires jointes);
- les questions préjudicielles concernant l'article 109 de la loi du 4 août 1986 portant des dispositions fiscales, posées par la Cour de cassation (numéros du rôle 1885 et 1886, affaires jointes).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation et la demande de suspension des

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden ter uitvoering van het Europees Verdrag inzake sociale zekerheid van 14 december 1972, met de Bijlage bij de Overeenkomst en met de Administratieve Schikking voor de toepassing van de Overeenkomst, gedaan te Brussel op 24 juni 1996 (Gedr. St. **2-381/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 mei 2000 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale Koffieovereenkomst van 1994, opgemaakt te Londen op 30 maart 1994 (Gedr. St. **2-382/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 mei 2000 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 140 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 1910);
- de prejudiciële vraag over de artikelen 1, 6., en 93 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, gesteld door de Rechtbank van koophandel te Brussel (rolnummer 1911);
- de prejudiciële vraag over artikel 25, § 1, van het decreet van de Franse gemeenschap van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (rolnummer 1914);
- de prejudiciële vragen over artikel 1 van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 1915);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 55, eerste lid, 5^o, en derde lid, van het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gesteld door de Politierechtbank te Leuven (rolnummers 1919 en 1945, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 109 van de wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummers 1885 en 1886, samengevoegde zaken).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing

articles 3.1, 3.4, 8, 27, 34, 36, 39, 44, 45, 54 et 62 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, introduits par la SA Tony Rus Activities et autres (numéro du rôle 1941);

- le recours en annulation partielle de l'article 20 du décret de la Région flamande du 11 mai 1999 modifiant le décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais et modifiant le décret du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation écologique, introduit par l'ASBL "De Vlaamse Landeigendom" et autres (numéro du rôle 1888).

- **Pris pour notification.**

Pétitions

Par pétition établie à Watermael-Boitsfort, le bourgmestre de cette commune transmet au Sénat une motion relative à la participation d'un parti d'extrême-droite au gouvernement autrichien, adoptée par le collège des bourgmestre et échevins le 25 avril 2000.

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Pratiques du commerce et protection du consommateur

Conformément à l'article 101, alinéa 4, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Économie et des Télécommunications a transmis au Sénat, le rapport annuel 1999 sur le fonctionnement de la procédure d'avertissement.

- **Dépôt au Greffe.**

Parlement européen

Par lettre du 5 mai 2000, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur les propositions du Parlement européen pour la Conférence intergouvernementale;
- une résolution sur le Forum mondial sur l'éducation;
- une résolution sur les conséquences économiques des récentes tempêtes sur la filière sylvicole en Europe,

adoptées au cours de la période de session du 10 au 14 avril 2000.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

van de artikelen 3.1, 3.4, 8, 27, 34, 36, 39, 44, 45, 54 en 62 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, ingesteld door de NV Tony Rus Activities en anderen (rolnummer 1941);

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 20 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 11 mei 1999 tot wijziging van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen en tot wijziging van het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning, ingesteld door de VZW De Vlaamse Landeigendom en anderen (rolnummer 1888).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Verzoekschriften

Bij verzoekschrift uit Watermaal-Bosvoorde zendt de burgemeester van deze gemeente aan de Senaat een motie betreffende de deelname van een uiterst rechtse partij aan de Oostenrijkse regering, aangenomen door het college van burgemeester en schepenen op 25 april 2000.

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden.**

Handelspraktijken en bescherming van de consument

Overeenkomstig artikel 101, vierde lid, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, heeft de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 1999 over de werking van de waarschuwingsprocedure.

- **Neergelegd ter Griffie.**

Europees Parlement

Bij brief van 5 mei 2000 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden :

- een resolutie over de voorstellen van het Europees Parlement voor de Intergouvernementele Conferentie;
- een resolutie over het Wereldforum over educatie;
- een resolutie over de economische gevolgen van de recente stormen voor de bosbouwsector in Europa,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 10 tot en met 14 april 2000.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**